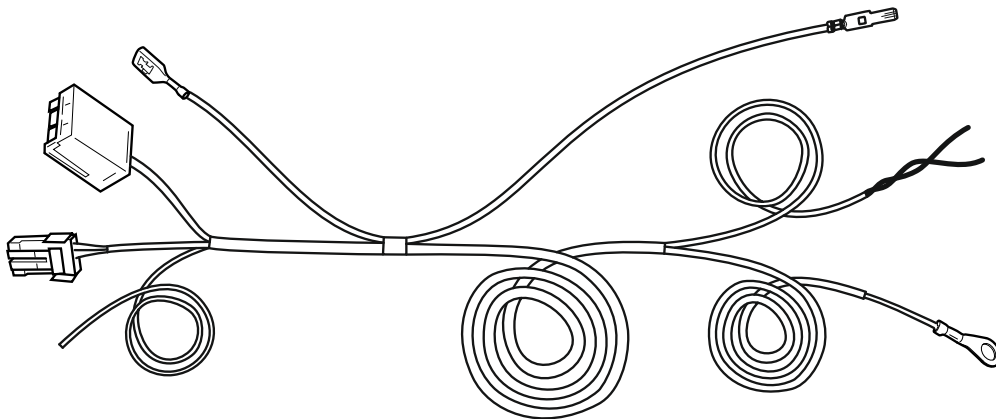
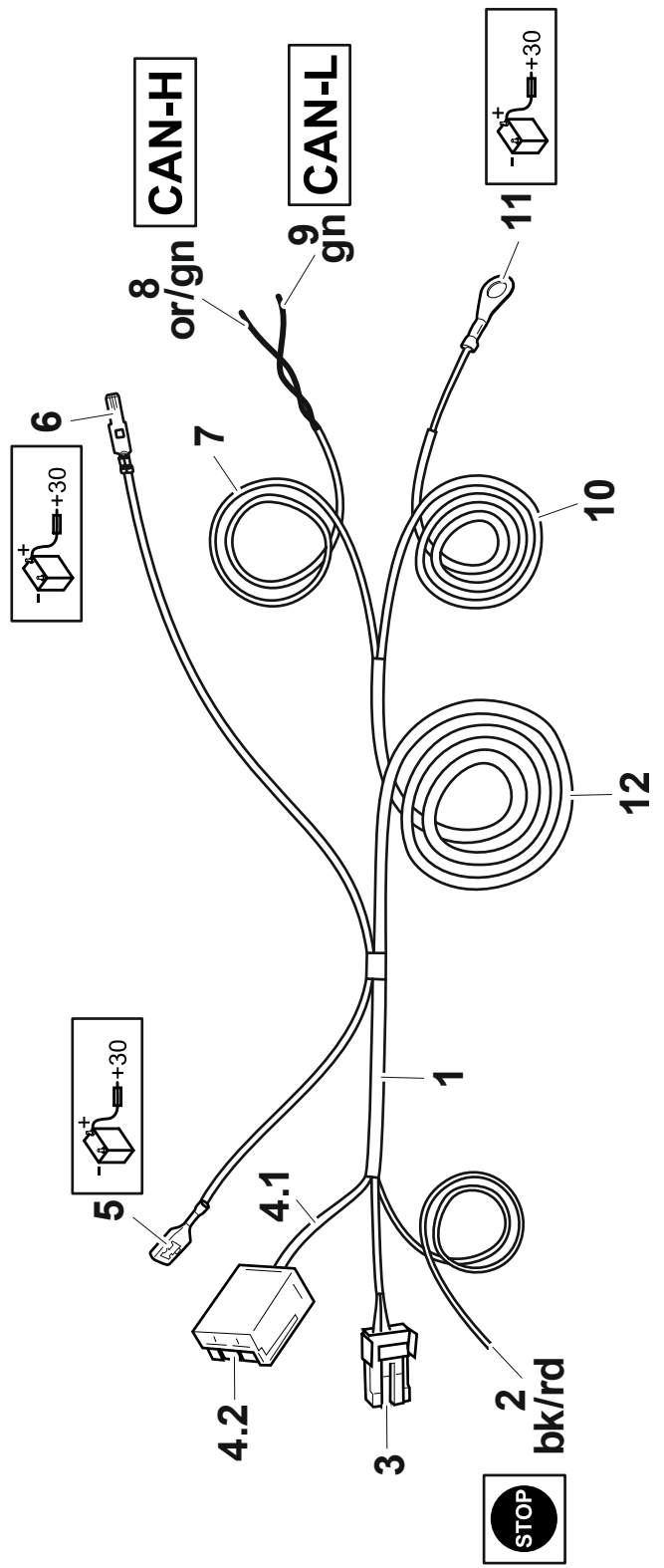
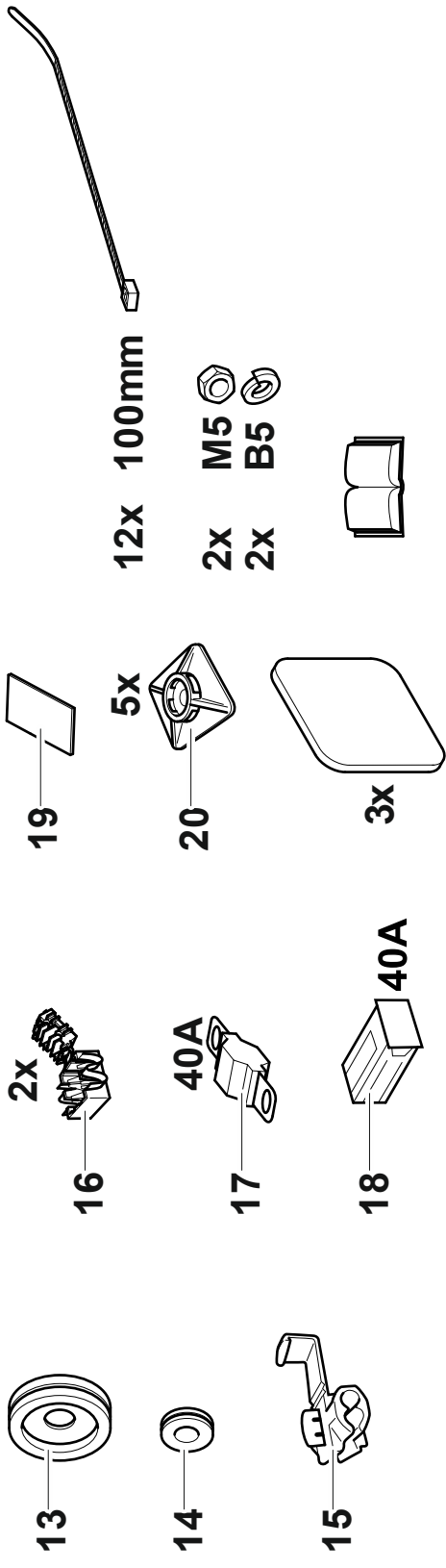


- D** Elektroanlage für Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung
- CZ** Elektrické zařizení pro tažné zařizení Montážní a provozní návod
- DK** Elsæt til anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Instalación eléctrica para el dispositivo de remolque Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Installation électrique pour dispositif d'attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Vetolaitteen sähköjärjestelmä Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Electrical system for trailer hitch Installation and Operating Instructions
- GR** Ηλεκτρικό σύστημα για διάταξη ρυμούλκησης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** Elektromos felszerelés a vonószerkezetre Beszerelési utasítás
- I** Impianto elettrico per gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Elektrisk anlegg for tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Elektrische installaties voor aanhanger Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instalacja elektryczna do haka holowniczego Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Электрооборудование для фаркопа Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** Elsystem för dragkrok Monterings- och bruksanvisning

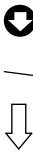
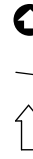






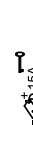
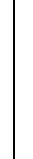

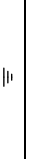

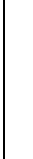
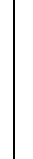




307 502 300 183

Ford C-Max, 12/2010 →
Grand C-Max, 12/2010 →
Focus Fließheck, 03/2011 →
Focus Turnier, 05/2011 →
Kuga, 2013 →
Transit Connect, 01/2014 →
Tourneo Connect, 01/2014 →



	bk	wh	bn	gn	gy	rd	ye	bu	or	pu
D	schwarz	weiß	braun	grün	grau	rot	gelb	blau	orange	violett
CZ	černo	bílá	hnědá	zelená	šedo	červená	žlutá	modrý	oranžový	fialový
DK	sort	hvid	brun	grøn	grå	rød	gul	blå	orange	violet
E	negro	blanco	marrón	verde	gris	rojo	amarillo	azul	anaranja-do	violeta
F	noir	blanc	marron	vert	gris	rouge	jaune	bleu	orange	violet
FIN	musta	valkoinen	ruskea	vihreä	harmaa	punainen	keltainen	sininen	oranssi	violetti
GB	black	white	brown	green	grey	red	yellow	blue	orange	purple
GR	μαύρο	λευκό	καφέ	πράσινο	γκρι	κόκκινο	κίτρινο	μπλε	πορτοκαλί	Μωβ
HU	fekete	fehér	barna	zöld	szürke	piros	sárga	kék	narancssárga	ibolyakék
I	nero	bianco	marrone	verde	grigio	rosso	giallo	blu	arancione	viola
N	svart	hvit	brun	grønn	grå	rød	gul	blå	oransje	fiolett
NL	zwart	wit	bruin	groen	grijs	rood	geel	blauw	oranje	violet
PL	czarno	biały	brązowo	zielony	szaro	czerwony	żółty	niebieski	pomarańczowe	fioletowe
RUS	черный	белый	коричневый	зеленый	серый	красный	желтый	голубой	оранжевый	пурпурный
S	svart	vit	brun	grön	grå	röd	gul	blå	orange	violett

																
D	Blinker links	Blinker rechts	Schalter Nebelsichtl. u. -leuchte	Nebelsichtl. u. -leuchte abgeschaltet	Standlicht Links und Rechts	Stoplicht	Rückfahr-scheinwerfer	Ladeleitung bei eingeschalteter Zündung	Dauerplus Leitung	Masseanschluss	Anhänger	Schalter im Fahrzeug	Fahrzeug-leuchten hinten	Achtung! Hohe Temperatur	Steuergert. Anhängervorrichtung	
CZ	Levé směrové světlo	Pravé směrové světlo	Spínač zadních míhových světel	Zadní míhová světla vypnuta	Levá a pravé parkovací světlo	Břizdová světla	Světlo zpátečky	Nabíjecí kabel (aktivní při zapnutí te-ter zapalování)	Kladný kabel k permanentnímu připojení	Uzemnění	Přívěs	Spínač ve vozidle	Koncová světla	Pozor! Vysoká teplota	Řidič jednotka tažného zařízení	
DK	Blinker venstre	Blinker højre	Tågebagglygte	Tågebagglygte deaktiveret	Venstre og højre parkeringlys	Stoplys	Baklygte	Ladeledning (aktiv når tændingen er slået til)	Konstant plus ledning	Stel forbindelse	Anhænger	Kontakt i køretøj	Køretøj baglygter	Obst Høj temperatur	Styreenhed nhængeanordning	
E	Indicador de dirección izquierda	Indicador de dirección derecha	Interruptor Luz trasera antiniebla	Luz trasera antiniebla apagada	Luz de posición izquierda y derecha	Luz de freno	Faro de marcha atrás	Cable de carga (activo con encendido conectado)	Cable de positivo continuo	Conexión a masa	Remolque	Interruptor en el vehículo	Luces de vehículo atrás	¡Atención! Alta temperatura	Equipo de control Dispositivo de remolque	
F	Clignolant Gauche	Clignolant droit	Interrupteur Feu arrière de brouillard	Arrêt Feu arrière de brouillard	Feux de position Gauche et droit	Feu de stop	Phare de recul	Câble de charge (actif à l'allumage connecté)	Câble positif permanent	Connexion de masse	Remorque	Interrupteur dans le véhicule	Feux arrière véhicule	Attention! Température élevée!	Boîtier électronique Dispositif de remorque	
FIN	Vilkku vasemmalle	Vilkku oikealle	Kytkin sumuvalo	Sumuvalo pois päältä	Sesonvalvo vasen ja oikea	Jarruvalo	Peruutusvalo	Latausjohto (aktiivinen sytytyksen ollessa päällä)	Jatkuva plus -johto	Madoitusliitäntä	Perävaunu	Kytkin ajoneuvossa	Ajoneuvovalot, taka	Huomio! Korkea lämpötila	Perävaunun ohjauslaitte	
GB	left-hand indicator	right-hand indicator	rear fog lamp switch	rear fog lamp switched off	parking light left and right	brake lights	reversing lights	charging cable (active with ignition switched on)	permanent positive cable	ground connection	trailer	switch in vehicle	rear vehicle lights	Warning! high temperature	control module trailer tow-bar	
GR	Φλας αριστερά	Φλας δεξιά	Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης	Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης απενεργ.	Φώτα όπισθεν αριστερά/δεξιά	Φως стоп	Προβολέας αντιστροφ	Αγώγιος φώτων (ενεργός με αναμμένη ανάφλεξη)	Αγώγιος συνεχούς βολτικού	Σύνδεση γείωσης	Ρυμουλκού μπου	Διακόπτης στο όχημα	Πίσω φώτα οχήματος	Προσοχή! Υψηλή θερμοκρασία	Μονάδα ηλεκτρονικού διατάξης ρυμουλκησης	
HU	villogó balra	villogó jobbra	hátsó kódlámpa kapcsoló	hátsó kódlámpa kikapcsolva	álóhelyzetfény baloldali és jobboldali	Féklámpa	tolató fényoszlop	töltővezeték (a gyújtás bekapcsolott állapotában aktív)	állandó pozitív vezeték	test-csatlakozó	utánfutó	kapcsoló a járműben	jármű hátsó világítások	Figyelem! Magas hőmérséklet	vontató eszközt vezérlő készülék	
I	Lampegliat ore di sinistra	Lampegliat ore di destra	Interruttore fari fendinebbia	Fari fendinebbia spenti	Luce di posizione di sinistra e di destra	Luce dello stop	Proiettore retromarcia	Cavo di carico (attivo ad accensione attivata)	Linea maggiore durata	Collegamento massa	Rimorchio	Interruttore sul veicolo	Luci veicolo posteriori	Attenzione! Temperatura elevata	Quadro dei comandi unità rimorchio	
N	Blinklys venstre	Blinklys høyre	Bryter takebaklys	Takebaklys slått av	Parkeringslys venstre og høyre	Stopplys	Ryge-lys	Ladekabel (aktiv når tenningen er slått på)	Permanent positiv ledning	Jordtilkobling	Tilhenger	Bryter i kjøretøyet	Kjøretøyllys bak	Obst Høy temperatur	Styrehet tilhengermekanisme	
NL	Richtingaanwijzer links	Richtingaanwijzer rechts	Schakelaar achtermistlicht	Achtermistlicht uit	Standlicht links en rechts	Stoplicht	Achteruitrijlicht	Ladekabel (actief bij ingeschakelde ontsteking)	Kabel permanent positief	Massa-aansluiting	Aanhangwagen	Schakelaar in het voertuig	Voertuig-lichten achteraan	Opgelet! Hoge temperatuur	Regelaar trekhaakinstallatie	
PL	Kierunkows. lewy	Kierunkows. prawy	Przełącznik tylnego światła przeciwmgi.	Tylnie światło przeciwmgi. wyłączone	Światło postojowe lewe i prawe	Światło stop	Światła cofania	Przew. ład. (aktywny przy włączonym zaplonie)	Przewód stały plus	Przyłącze masy	Przyczepa	Przełącznik w pojeździe	Światła pojazdu z tyłu	Uwaga! Wysoka temperatura	Urządzenie sterujące urządzeniem holowniczym	
RUS	Световой сигнал поворота налево	Световой сигнал поворота направо	Выключатель заднего противотуманного фонаря	Задний противотуманный фонарь выключен	Стояночный свет слева и справа	Стоп-сигнал	Фары заднего хода	Провод цепи заряда (активен при включенном зажигании)	Постоянно положительный кабель	Замыкание на массу	Прицеп	Выключатель в автомобиле	Задние фары	Внимание! Высокая температура	Блок управления прицепа устройства	
S	Blinkers vänster	Blinkers höger	Brytare dimbak-ljus	Dimbak-ljus släckt	Parkeringsljus vänster och höger	Bromsljus	Backstrålkastare	Laddningsledning (aktiv vid tillägsen tändning)	Permanently ledning	Jordanslutning	Släpvagn	Brytare i fordonet	Fordonslampor bak	Observera! Hög temperatur	Styrdon släpvagnsordning	

	D	keine Feuchtigkeit	D	keine Feuchtigkeit	GB	no lubrication	GR	όχι υγρασία	HU	nedvességet	I	assenza di umidità	N	ingen fuktighet	NL	Geen vocht	PL	Brak wilgoci	RUS	Нет жидкости	S	ingen fukt		
	E	No hay humedad	F	Pas d'humidité	FIN	ei kosteutta	GB	LED test lamp	GR	Λυχνία ελέγχου LED	I	Luce di verifica LED	N	LED testlampe	NL	LED controlelampje	PL	Lampka kontrolna LED	RUS	Светодиодная контрольная лампа	S	LED kontrollampa		
	DK	Ingen fugtighed	E	Lámpara de prueba de LED	FIN	Ohjauks oikealla puolella	GB	right-hand drive vehicle	GR	Δεξιόημιόριο	HU	jobbkarmány	I	Guida a destra	N	Ratt på høyre side	NL	Kierownica z prawej strony	PL	Kierownica z prawej strony	RUS	Автомобиль с правосторонним расположением рулевого управления	S	Högerstyrt fordon
	DK	Ingen fugtighed	E	con dirección a la derecha	FIN	Ohjauks vasemmalla puolella	GB	left-hand drive vehicle	GR	Αριστερόημιόριο	HU	balkormány	I	Guida a sinistra	N	Ratt på venstre side	NL	Kierownica z lewej strony	PL	Kierownica z lewej strony	RUS	Автомобиль с левосторонним расположением рулевого управления	S	Vänsterstyrt fordon
	CZ	Žádná vlhkost	F	Avec aide au stationnement	FIN	Pysäköintipuu	GB	with parking aid	GR	Με σύστημα παρακαρπάριατος	HU	beparkolás támogató	I	con ausilio al parcheggio	N	med parkeringsassistent	NL	Met parkeer-sensor	PL	z asystentem parkowania	RUS	С парковочным радаром	S	med parkeringshjälp
	CZ	Bez parkovací asistenty	F	Sans aide au stationnement	FIN	Ei pysäköintipuu	GB	without parking aid	GR	Χωρίς σύστημα παρακαρπάριατος	HU	beparkolás támogató nélkül	I	senza ausilio al parcheggio	N	uten parkeringsassistent	NL	Zonder parkeer-sensor	PL	bez asystenta parkowania	RUS	Без парковочного радара	S	utan parkeringshjälp
	D	Datenbusleitung (CAN)	E	Cable de bus de données (CAN)	FIN	Tietoväylä (CAN)	GB	data bus cable (CAN)	GR	Αγωγός διαύλου δεδομένων (CAN)	HU	adatsbusz vezetékek (CAN)	I	Linea bus dati (CAN)	N	Databusedning (CAN)	NL	Przewód magistrali danych (CAN)	PL	Przewód magistrali danych (CAN)	RUS	Датабусовая линия данных (CAN)	S	Databussledning (CAN)
	D	CAN High Signal	E	Signal CAN haut	FIN	CAN - signaali korkealla	GB	CAN high signal	GR	Σήμα CAN High	HU	CAN High jel	I	Segnale CAN High	N	CAN High-signal	NL	CAN High Signal	PL	CAN High Signal	RUS	Сигнал CAN High	S	CAN High Signal
	D	CAN Low Signal	E	Signal CAN faible	FIN	CAN - signaali matalalla	GB	CAN low signal	GR	Σήμα CAN Low	HU	CAN Low jel	I	Segnale CAN Low	N	CAN Low-signal	NL	CAN Low Signal	PL	CAN Low Signal	RUS	Сигнал CAN Low	S	CAN Low Signal
	D	Karosseriebohrer und versiegeln	E	Perforar agujero de carrocería y sellarlo	FIN	Kori, poraa reikää ja tiivistää	GB	drill and seal bodywork hole	GR	Διτρήσει και σφραγίσει το όρις στο αμάξωμα	HU	lyuk fúrás a karossziarésen és lezárás	I	Trapanare e sigillare i fori carrozzeria	N	Bore og forsegle hull i karosseriet	NL	Carosseriegat boren en verzegelen	PL	Wykonać otwór w karoserii i zabezpieczyć	RUS	Просверлить и запечатать отверстие в кузове	S	Borra och forsegle karosseriet
	D	Klebeband	E	Cinta adhesiva	FIN	Liimanauha	GB	adhesive tape	GR	Κολλητική ταινία	HU	ragasztószalag	I	Nastro adesivo	N	Limbånd	NL	Kleefband	PL	Tasma klejąca	RUS	Клейкая лента	S	Tejp
	D	Radio Codierung beachten	E	Attention à la codification radio	FIN	Huomaa radio-kooodaus	GB	observe radio coding	GR	Προσοχή στην συμπιαστική κωδικοποίηση	HU	a rádió kódolására figyelni	I	Rispettare codifica radio	N	Vær oppmerksom på radokoding	NL	Radio-codering in acht nemen	PL	Uwzględnić kodowanie radia	RUS	Учитывать кодировку радио	S	Observera radiokodning
	D	Achtung! Säure	E	¡Atención! Ácido	FIN	Huomio! Happoa	GB	Warning! acid	GR	Προσοχή! Οξύ	HU	Figyelem! Sav	I	Attenzione! Acido	N	Obs! Syre	NL	Opgelet! Zuren	PL	Uwaga! kwas	RUS	Внимание! Кислота	S	Observera Syra

	S	Cigarettanda re, 12 V uttag	RUS	Прикуриватель, розетка 12 В	PL	Zapalniczka, gniazdko 12V	NL	Sigarettenaansteker, 12V stopcontact	N	Sigarettenne r, 12 V stikkontakt	I	Accendisigari, presa da 12 V	HU	szivagyújtó, 12V-os dugalj	GR	Αναφωτιστής, 12V πρίζα	GB	cigarette lighter, 12V socket	FIN	Savukkeensytytin, 12V-pistoke	F	Prise allume-cigare, 12V	E	Encendedor de cigarrillos, enchufe de 12V	DK	Cigaret tænder, 12V stikkåse	CZ	Zapalovač, 12V zásuvka	D	Zigarettenanzünder, 12V Steckdose								
		Fordon test/programeringsdon		Устройство тестирования / программа ования автомобиля		Test pojazdu/luz. program.		Voertuig-test/programmeer-apparaat		Kjøretøy test/programeringsenh et		Dispositivo di test/programmazione veicolo		járműteszt/programozó készülék		Συσκευή δοκιμής/πρωτ. οχήματος		vehicle test/programming equipment		Ajoneuvo-testi/ohjelmointilaitte		Appareil de programmation automatique du véhicule		Aparato de prueba/programación de vehículo		Køretøj test/programeringsenhed		Test vozidla / programova cí zařizení		Fahrzeugkabelfarbe grammiergerät								
		Funktion Kabelfarbe ausmessen / vergleichen		Измерить / сравнить функцию окраски кабеля		Funkcja pomiaru/por. kolorów kabli		Functie kabelkleur uitmeten / vergelijken		Måle / sammenligne kabelfarge		Misurare / confrontare funzione colore cavo		kábelszín mérési / összehasonlítósi funkció		Λεπτομέρεια μέτρησης/σύνθεσης καλωδίου		measure / compare function cable colour		Kaapelivärin toiminto, mittaa ja vertaa		Mesurer/couler de câble de fonction.		Función Medir/color par color de cable		Funktion Kabelfarbe udmåle / sammenligne		Zjistit/porovnat barvu kabelu		Funktion Kabelfarbe ausmessen / vergleichen								
		abweichende Kabelfarbe notieren		Записать отклонение окраски кабеля		zauważać różniące się kolory		Afwijkende kabelkleur noteren		noter avvikende kabelfarge		Annotare colore cavo divergente		eltérő kábelszín feljegyzése		Επισημάνση απόκλισης χρωματισμού καλωδίου		note different cable colours		Merkitse poikkeava kaapeliväri muistiin		Noter différence de couleur câble		Anotar color de cable diferente		Notér avvikende kabelfarge		Zaznamena t odlišnou barvu kabelu		abweichende Kabelfarbe notieren								
		Funktion Schlüssel / Chipcard 10m vom Fahrzeug entfernen!		Радиоключ / использовать чип-карту на расстоянии макс. 10 м от автомобиля		Klucz zdalny/karta chipowa odległość pojazdu maks. 10 m!		Draadloze sleutel / Chipcard 10m van het voertuig verwijderen!		Radio-nøkkel / Chipcard 10 m unna kjøretøyet		Allontanare a 10 m dal veicolo la chiave con telecomando o la scheda chip!		A rádiókulcsot / csipkártyát a járműtől 10m-re eltávolítani!		Απομακρύνετε το κλειδί της τηλεχειρ. ού. / την κάρτα chip 10 m από το όχημα!		remove remote key / chipcard to 10m away from the vehicle		Vie radioavain / sirukortti / sirukortti 10 m päähan ajoneuvosta		Eloigner de 10 m du véhicule la clé de radiocommande		Alejar llave inalambrica / Chipcard 10m del vehículo!		Trådløs-nøgle / Chipcard 10 m væk fra køretøjet!		Vzdálit se s dálkovým ovládním nebo čipovou kartou 10 m od vozidla		Funktion Schlüssel / Chipcard 10m vom Fahrzeug entfernen!		Tlačítko jehnení k dispozici ve vozidle		Taster im Fahrzeug vorhanden ja / nein		verbinden		
		Knapp finns i fordonet Ja/Nej		Контактный щуп в автомобиле да / нет		Przyścis dostępny w pojeździe tak / nie		Knop in het voertuig aanwezig ja / neen		Knapp finnes i kjøretøyet ja / nei		Tasto presente nel veicolo sì / no		Nyomógomb a járműben igen/nem		Υπάρχει πλίκρο στο όχημα ναι/όχι		switch available in vehicle yes / no		Painike ajoneuvossa kyllä/ei		Touche dans le véhicule oui / non		Existe pulsador en el vehículo sí / no		Finder der en knapp i køretøjet ja / nej		Tlačítko jehnení k dispozici ve vozidle		Taster im Fahrzeug vorhanden ja / nein		verbinden						
		Anslut		Соединить		połączyć		Verbinden		koble til		collegare		összekapcsolás		Συνδέση		connect		yhdistä		connecter		unir		tilslut		Spojít		verbinden								
		Frånskill		Разделить		rozłączyć		Onderbreken		koble fra		scollegare		szétválasztás		Αποσύνδεση		disconnect		erota		séparer		separar		adskil		Rozpojit		trennen								
		Signalgivare		Датчики сигналов		Nadajnik sygnalu		Signaalgever		Signalgiver		Indicatore di segnale		jeladó		Κοδικόσημα της σήμανσης		signal transmitter		Merkintö-laitte		Avertisseur		Emisor de señales		Signalgiver		Upozornění		Signalgeber								
		Observer/id entifiera		Следить / заметить		uwzględnić / rozpoznać		Opmerken / herkennen		overhold / registrer		rispettare / riconoscere		figyelembe venni / felismerni		Προσοχή / αναγνώριση		observe / recognize		huomaa / tunnista		observer / identifier		observar / reconocer		beachten / erkennen		Prohédnout /zhodnotit		beachten / erkennen								
		Signal släp/vagn identifier		Сигнал прицепа распознан		Signal przycepy rozpoznany		Signaal aanhangwagent herkend		Signal tilhenger registrert		Segnale rimorchio riconosciuto		Uljánutó jel felismerve		Αναγνώριση ρυμουγκού έσου		trailer signal recognized		Perävaunun signaali tunnistettu		Signal remorque identifié		Señal remolque detectada		Signal anhänger erkannt		Rozpoznání signálu přívěsu		Signal anhänger erkannt								

D

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Elektroanlage sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Die Elektroanlage für Anhängervorrichtung darf nur von Fachunternehmen montiert werden. Bei falscher Montage besteht schwere Unfallgefahr!

Achtung – vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen, ggf. Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden, ansonsten können elektronisch gespeicherten Daten verloren gehen. Batterie abklemmen, um Beschädigungen der KFZ- Elektronik zu vermeiden. Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein. Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.

Der deutsche Text dieser Anleitung ist bindend.

Änderungen vorbehalten.

CZ

Je nutné dodržovat místní směrnice o demontáži nástaveb.

Veškeré změny příp. přestavby elektrického zařízení jsou zakázány. Mají za následek zánik platnosti povolení k provozu.

Před zahájením práce si prostudujte návod k montáži.

Elektrické zařízení pro tažné zařízení smí montovat pouze odborné podniky. Při chybné montáži hrozí vážné nebezpečí nehody!

Pozor – před zahájením práce načtete paměť chyb, popř. použijte zařízení pro udržení klidového proudu, jinak můžete ztratit elektronicky uložená data. Odpojte akumulátorovou baterii, aby nedošlo k poškození elektronické soustavy vozidla.

Vodiče nesmí být sevřené ani poškozené. Všechny těsnicí prvky náležitě namontujte.

Německý text tohoto návodu je závazný.

Změny vyhrazeny.

DK

De nationale direktiver for montering af tilbehør skal overholdes.

Enhver ændring eller ombygning på el-anlægget er forbudt. Dette medfører, at typegodkendelsen ikke er gældende.

Læs monteringsvejledningen inden påbegyndelse af arbejdet.

Elsættet til anhængertrækket må kun monteres af kvalificeret personel. Ved forkert montering er der fare for alvorlige fejlfunktioner!

Bemærk – udlæs fejlloggen inden påbegyndelse af arbejdet, anvend evt. apparat til opretholdelse af hvilestrøm, ellers kan elektronisk lagrede data gå tabt. Frakobl batteriet for at undgå beskadigelse af personbilens elektronik.

Ledningerne må ikke hverken blive klemt eller beskadiget. Alle tætningsselementerne skal anbringes efter forskrifterne.

Den tyske tekst i denne vejledning er bindende.

Ret til ændringer forbeholdes.

E

Deben respetarse las directivas nacionales referentes a controles de enganches.

Está prohibido modificar o remodelar la instalación eléctrica. La consecuencia sería la invalidación del permiso de circulación.

Antes de iniciar la tarea, lea las instrucciones de montaje.

La instalación eléctrica para el dispositivo de remolque sólo debe montarla personal cualificado. ¡En caso de montaje erróneo existe peligro de accidentes graves!

Atención – antes de iniciar la tarea, leer la memoria de fallos, si es necesario utilizar un dispositivo de mantenimiento de corriente de reposo, de lo contrario podría perder los datos memorizados electrónicamente. Desconecte la batería para evitar daños en la instalación eléctrica del vehículo.

Se debe evitar dañar o aprisionar los cables. Instalar correctamente todas las juntas.

Es vinculante el texto alemán de estas instrucciones.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.

F

Les dispositions nationales concernant la réception à titre isolé doivent être respectées.

Toute modification ou transformation de l'installation électrique est interdite. Elle entraînerait l'annulation de la réception.

Lire impérativement la notice de montage avant de commencer le travail.

Seules des entreprises spécialisées sont autorisées à monter le faisceau électrique du dispositif d'attelage. Un montage incorrect représente un risque élevé d'accident !

Attention – Avant de commencer le travail, éliminer l'ensemble des défauts présents dans la mémoire de l'ordinateur de bord ou utiliser un générateur de courant de veille pour éviter que des données enregistrées sur support électroniques ne soient perdues. Débrancher la batterie afin d'éviter tout endommagement de l'installation électronique du véhicule.

Les fils électriques ne doivent être ni endommagés ni coincés. Mettre en place tous les éléments d'étanchéité conformément à la notice.

Le texte allemand de cette notice fait foi.

Sous réserve de modifications.

FIN

Kansallisia suuntaviivoja, mitä tulee asennukseen, on noudatettava.

Kaikki sähköjärjestelmään tehtävät muutokset tai jälkiasennukset ovat kiellettyjä. Nämä johtavat käyttöluvan raukeamiseen.

Lue asennusohjeet ennen työskentelyn aloittamista.

Vetolaitteen sähköjärjestelmän saa asentaa vain alan erikoisliike. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden!

Huomio: lue vikamuisti ennen työskentelyn aloittamista. Käytä tarvittaessa lepovirran säilymisen varmistavaa laitetta, jotta elektronisesti tallentuneet tiedot eivät katoa muistista. Irrota akun navat, jotta ajoneuvon elektroniikka ei vaurioidu.

Johdot eivät saa jäädä puristuksiin eivätkä vaurioitua. Kiinnitä kaikki tiiviste-elementit asianmukaisesti.

Tämän ohjeen saksankielinen teksti on sitova.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

GB

Observe national guidelines on the approval of accessories.

Any alteration or modification of the electrical system is prohibited and voids the operating licence.

Read the installation manual before beginning to work.

Only qualified companies may install the electrical system for the trailer hitch. Improper assembly may result in a serious accident hazard!

Attention – before starting to work, read out the errors stored in the memory. If required, use a power supply to prevent electronically saved data from being erased. Disconnect the battery to prevent damage to the vehicle electronics.

Verify that no cables are squeezed or damaged. Properly install all seals.

The German text of this instruction is binding.

Subject to change.

GR Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθηκών στα αμαξώματα. Απαγορεύονται οι αλλαγές και οι μετατροπές στην ηλεκτρική εγκατάσταση. Συναπτόνται την ακύρωση της άδειας λειτουργίας. Πριν από την έναρξη των εργασιών μελετήστε τις οδηγίες τοποθέτησης. Το ηλεκτρικό σύστημα για διατάξεις ρυμούλκησης επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο από ειδικά συνεργεία. Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων! Προσοχή – Πριν από την έναρξη των εργασιών διαβάστε τη μνήμη σφαλμάτων ή αντίστοιχα χρησιμοποιήστε μία συσκευή διατήρησης ρεύματος. Διαφορετικά μπορεί να χαθούν τα ηλεκτρικά αποθηκευμένα δεδομένα. Αποσυνδέστε την μπαταρία ώστε να αποφευχθούν οι ζημιές στα ηλεκτρονικά του οχήματος. Τα καλώδια δεν πρέπει ούτε να μαγκώνονται ούτε να είναι χαλασμένα. Τοποθετήστε σωστά όλα τα στοιχεία στεγανοποίησης. **Το γερμανικό κείμενο αυτών των οδηγιών είναι δεσμευτικό.** Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

HU Figyelembe kell venni a műszaki átvételre vonatkozó nemzeti irányelveket. Az elektromos felszerelésen tilos bármiféle átalakítást végezni. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszűnését vonja maga után. A munka megkezdése előtt olvassa el a szerelési útmutatót. A vonószerkezet elektromos részét csak szaküzem szerelheti be. Helytelen szerelés súlyos balesethez vezethet! Figyelem – a munka megkezdése előtt olvassa ki a hibatárolót, adott esetben használjon nyugalmi áramot fenntartó készüléket, máskülönben elveszhetnek az elektronikusan tárolt adatok. Kösse le az akkumulátort, hogy megelőzze a gépjármű elektronikájának megrongálódását. A vezetékek nem lehetnek becsíródve vagy megrongálódva. Minden szigetelő elemet a rendeltetésének megfelelően szereljen. **A német szerelési utasítás betartása kötelező.** Változtatások jogát fenntartjuk.

I Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi. È vietato modificare o montare diversamente l'impianto elettrico. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione. Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio. L'impianto elettrico per il gancio di traino deve essere montato solo da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi! Attenzione – prima di iniziare i lavori, leggere la memoria errori, se necessario utilizzare un dispositivo di mantenimento della corrente di riposo per non perdere i dati memorizzati. Scollegare la batteria al fine di evitare danni all'impianto elettronico del veicolo. I cavi non devono essere schiacciati né danneggiati. Installare correttamente gli elementi di tenuta. **È vincolante il testo tedesco di queste istruzioni.** Con riserva di modifiche.

N Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes. Enhver endring hlv. ombygging av det elektriske anlegget er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen. Les montasjeveiledningen før man begynner arbeidet. Det elektriske anlegget til tilhengerfestet må kun monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! OBS – før arbeidet starter må man lese av feilminnet hlv. benytte hvilestrøms-måleapparat for å unngå at elektronisk lagrede data går tapt. Koble fra batteriet for å unngå at kjøretøyelektronikken skades. Ledninger må verken klemmes fast eller skades. Alle tettningselementer må monteres på plass i riktig posisjon. **Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende.** Med forbehold om endringer.

NL Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Elke wijziging van de elektrische installatie is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming. Voor montage eerst de inbouwhandleiding lezen. De elektrische installatie voor aanhanger mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! Attentie – voor montage het foutgeheugen aflezen, eventueel ruststroomapparaat gebruiken, anders kunnen elektrisch opgeslagen gegevens verloren gaan. Los de accu klemmen om beschadiging van de voertuigelektroniek te vermijden. Leidingen mogen niet klemmen of beschadigd zijn. Alle afdichtelementen volgens voorschrift aanbrengen. **De Duitse tekst van deze handleiding is bindend.** Wijzigingen voorbehouden.

PL Proszę przestrzegać krajowych wytycznych dotyczących odbioru technicznego. Wszelkie zmiany lub przebudowy instalacji elektrycznej są zabronione. Spowodują one utratę ważności świadectwa homologacji. Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu. Instalacja elektryczna do haka holowniczego może zostać zamontowana wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku! Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić pamięć błędów i w razie potrzeby zastosować urządzenie utrzymujące prąd ciągły. W przeciwnym razie może dojść do utraty danych elektronicznych. Odłączyć akumulator w celu uniknięcia uszkodzeń w instalacji elektrycznej pojazdu. Przewody nie mogą być zaciśnięte ani uszkodzone. Prawidłowo zamontować wszystkie elementy uszczelniające. **Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący.** Zmiany zastrzeżone.

RUS Подлежат соблюдение национальные директивы о порядке приемки навесного/встраиваемого оборудования. Какие-либо изменения и переделки на электрооборудовании недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию. Перед началом работы прочесть инструкцию по монтажу. К монтажу электрооборудованию сцепного устройства допускаются только специализированные фирмы. При неправильном монтаже грозит опасность тяжелых травм! Внимание – перед началом работы прочесть содержимое накопителя сбоев, при необходимости воспользоваться источником бесперебойного питания во избежание потери сохраненных данных в электронных устройствах. Отсоединить батарею, чтобы предотвратить повреждение электроники автомобиля. Не допускать защемления и повреждения электропроводки. Все уплотнения устанавливать как положено. **Обязательным является немецкий текст данной инструкции.** Право на внесение изменений сохраняется.

S

Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.

All form av ändring respektive ombyggnad på elsystemet är förbjuden. Förändringar resulterar i att körtilståndet upphör att gälla. Läs igenom monteringsanvisningarna innan arbetet påbörjas.

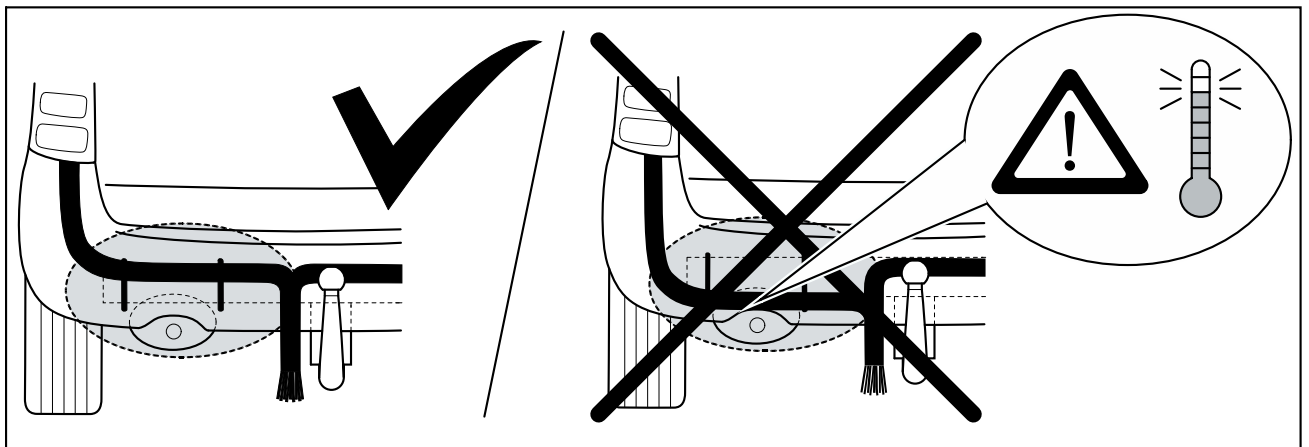
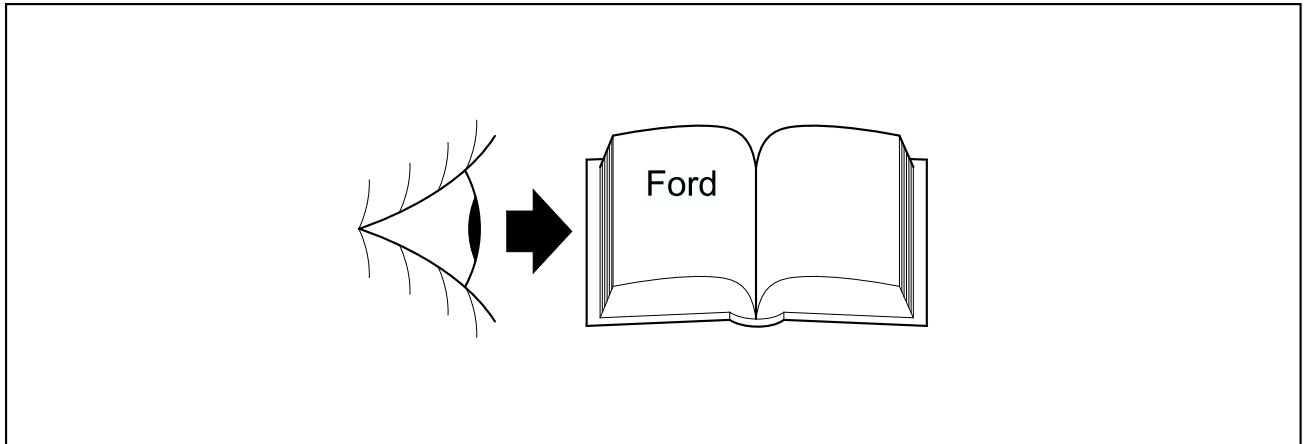
Elsystemet för dragkroken får endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvarliga olyckor!

Obs – innan arbetet påbörjas, läs av felminnet och använd vid behov enheten för bibehållning av vilostrom, annars kan elektroniskt sparade data gå förlorade. Frånkoppla batteriet för att undvika skador på fordons elektronik.

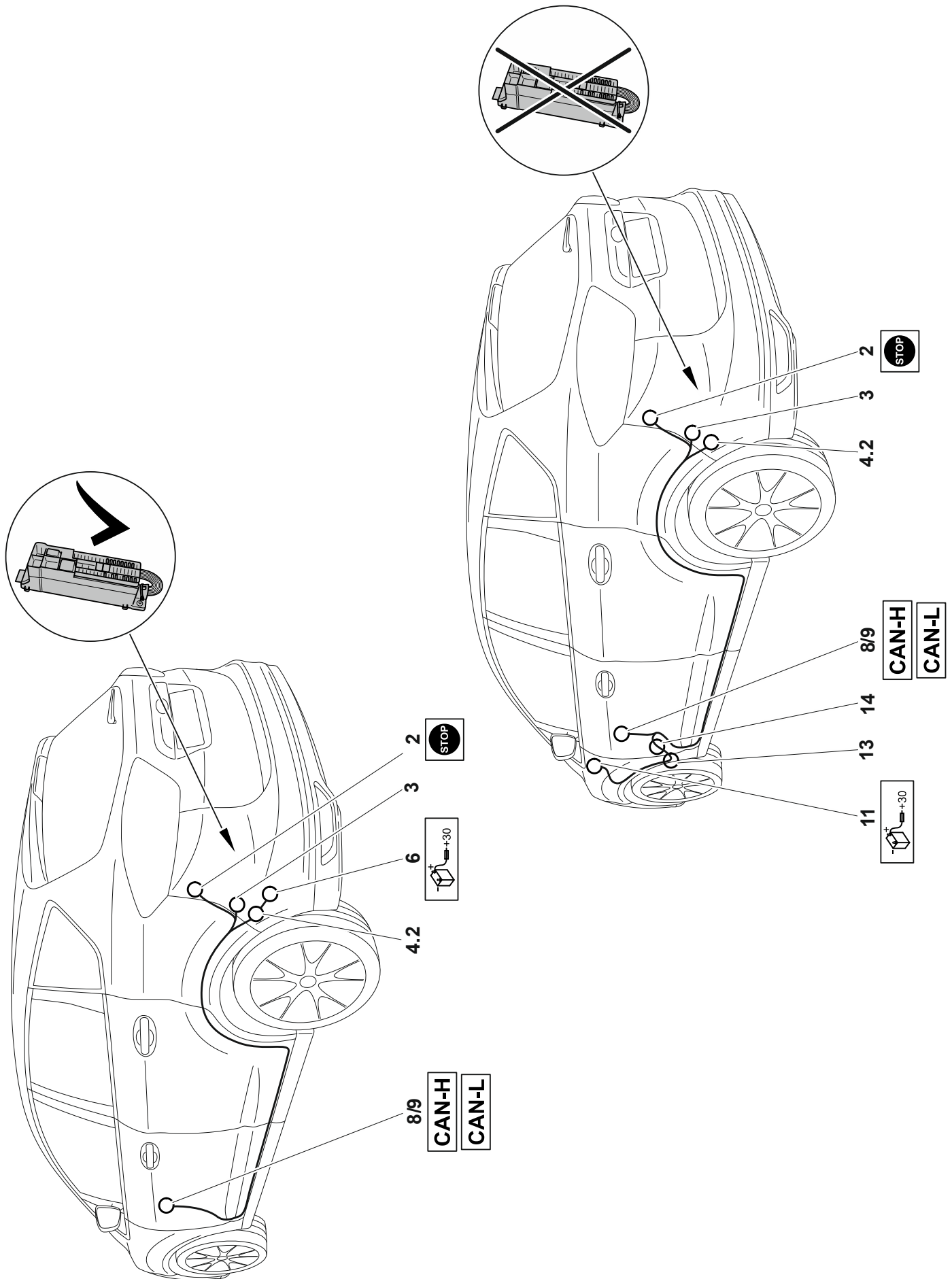
Ledningarna får inte vara klämda eller skadade. Montera alla tätningselement korrekt.

Den tyska texten i denna anvisning är bindande.

Ändringar förbehålls.



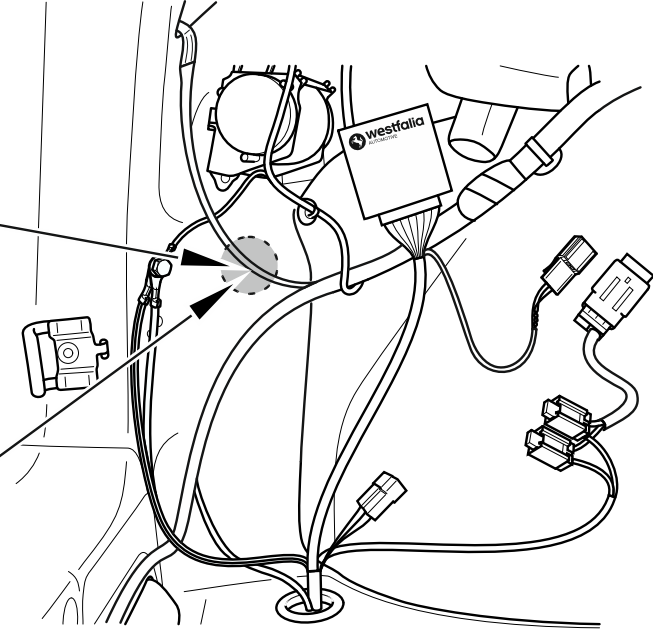








C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier



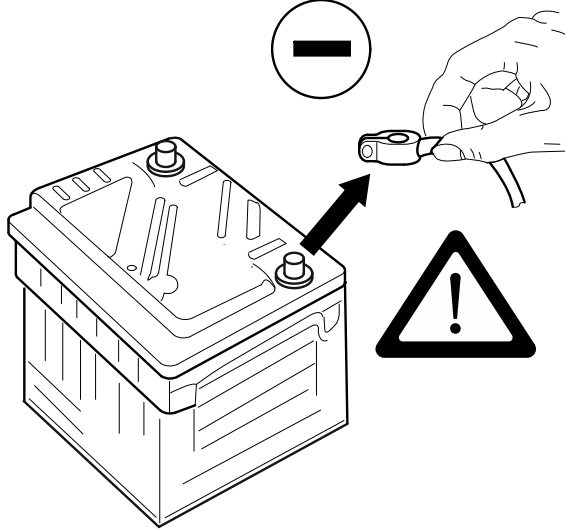
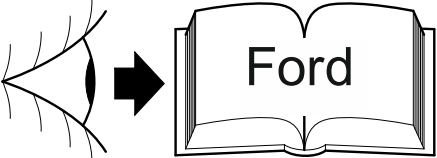
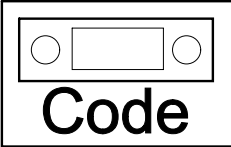
C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

1

Focus Fließheck 11/2014→ (pu/gn)	  pu/gn ?
	 pu/gn = _____
	  pu/bn ?
	 pu/bn = _____

2

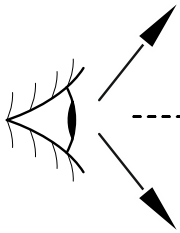
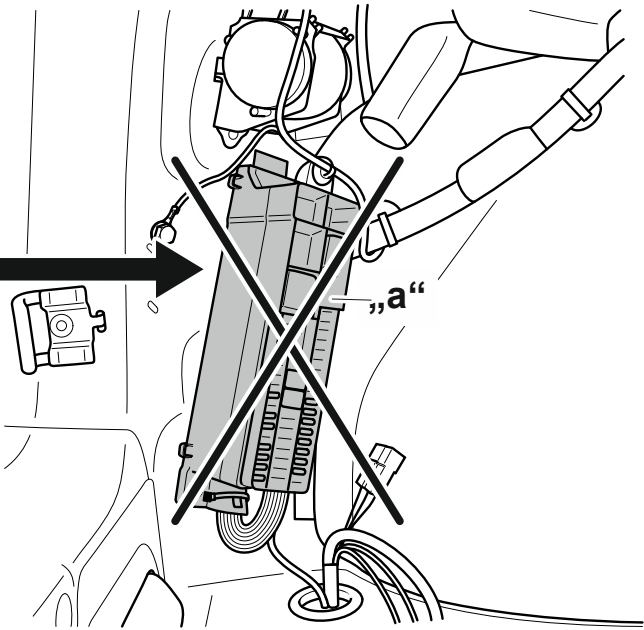
C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

3



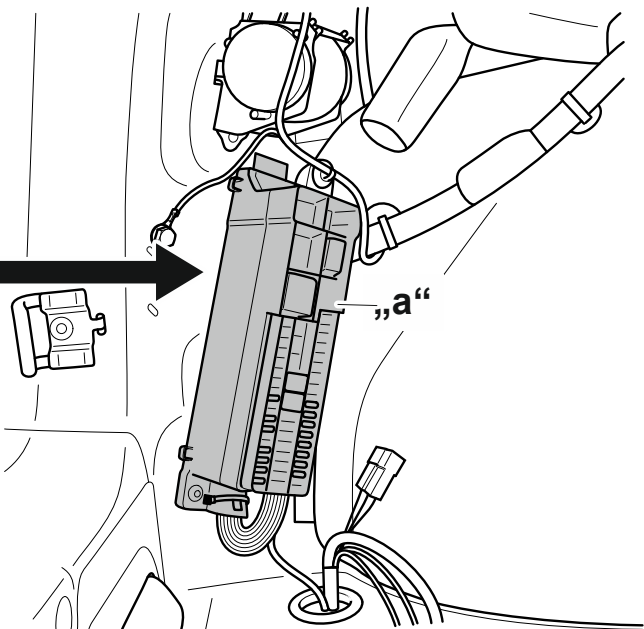
4 - 21

➔ 31

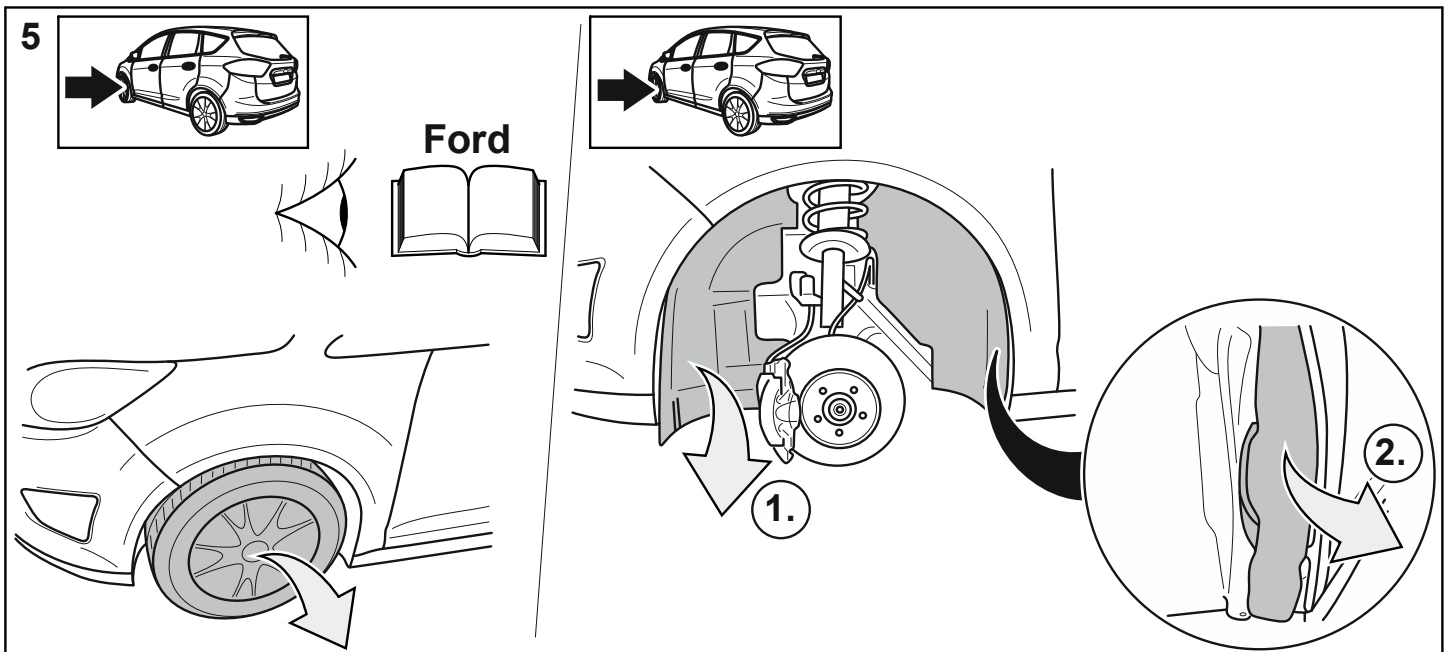
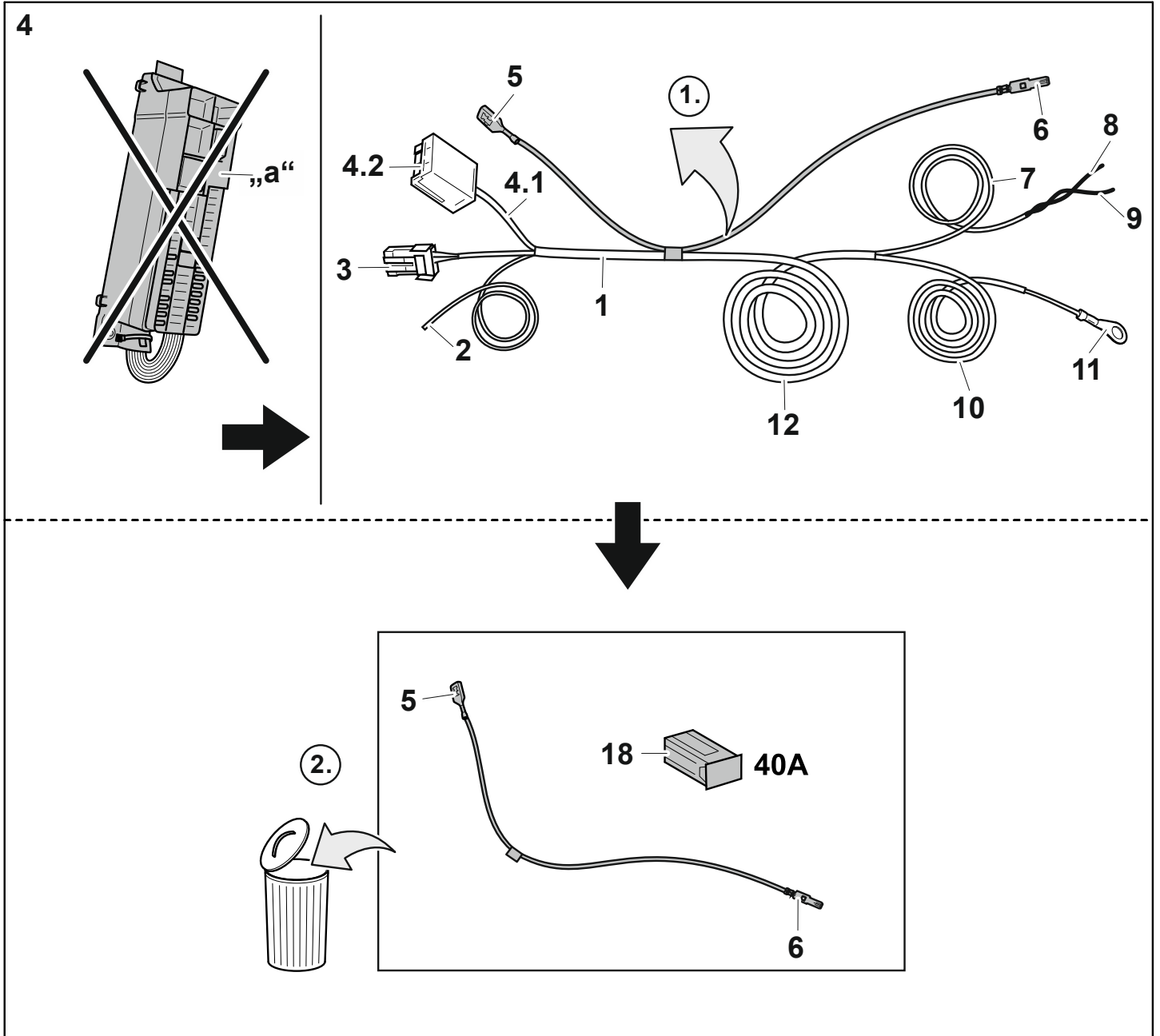


22 - 30

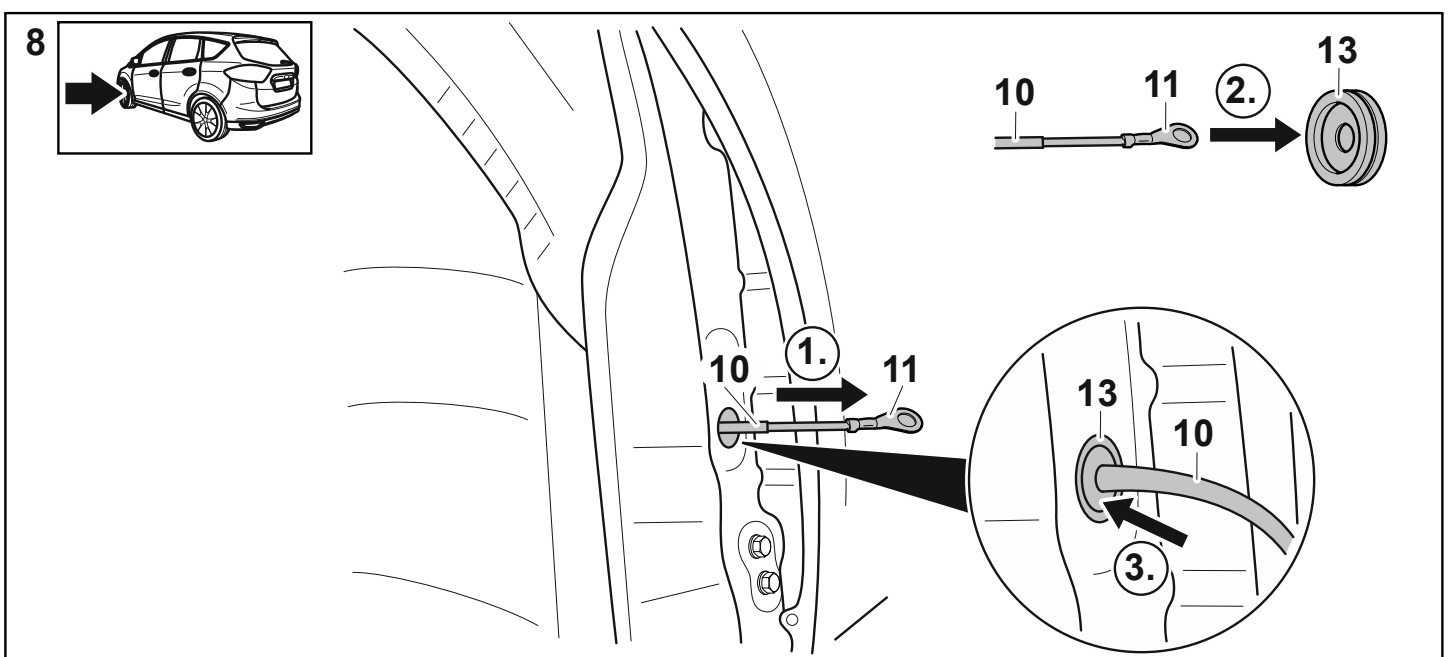
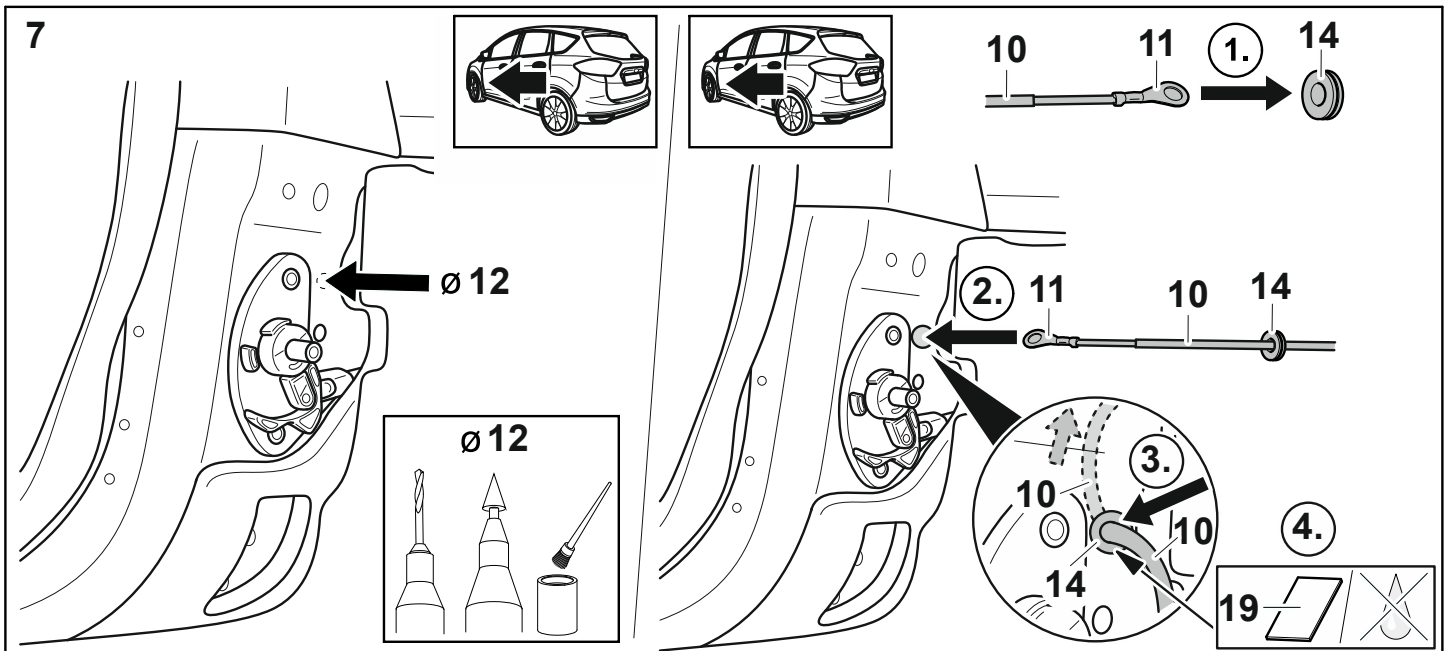
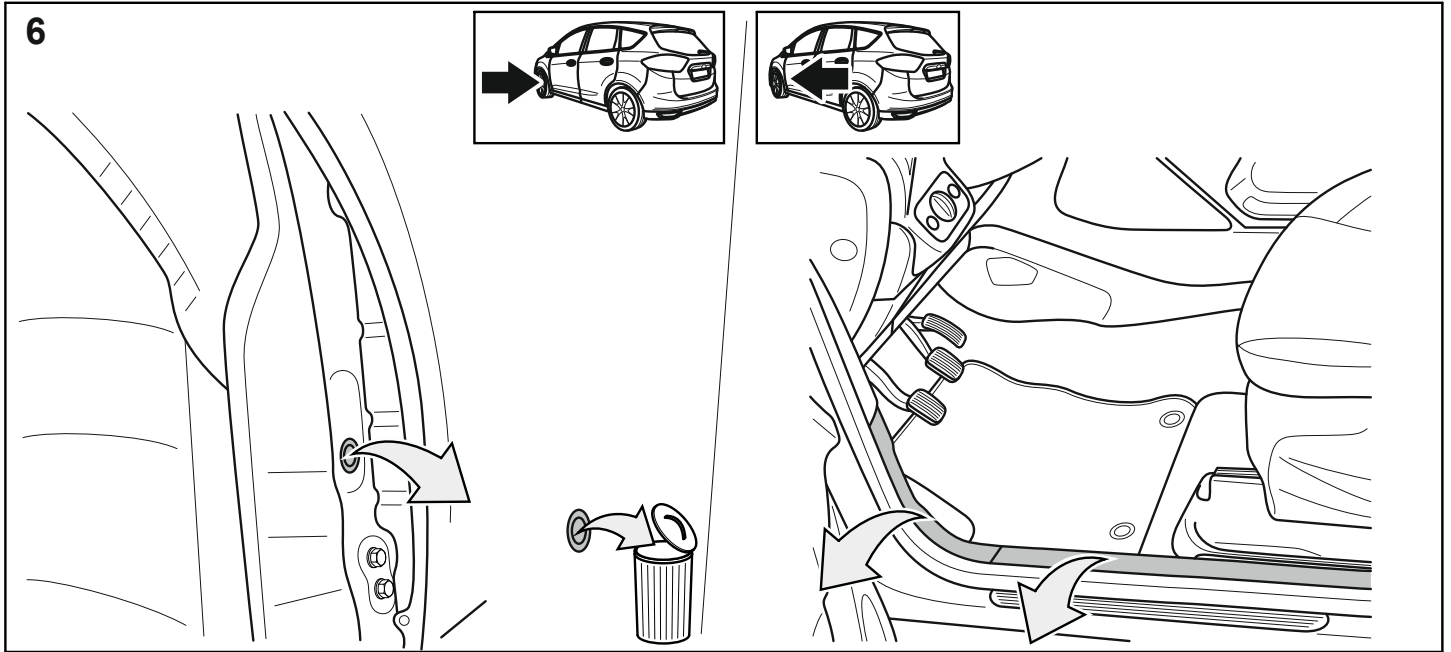
➔ 31



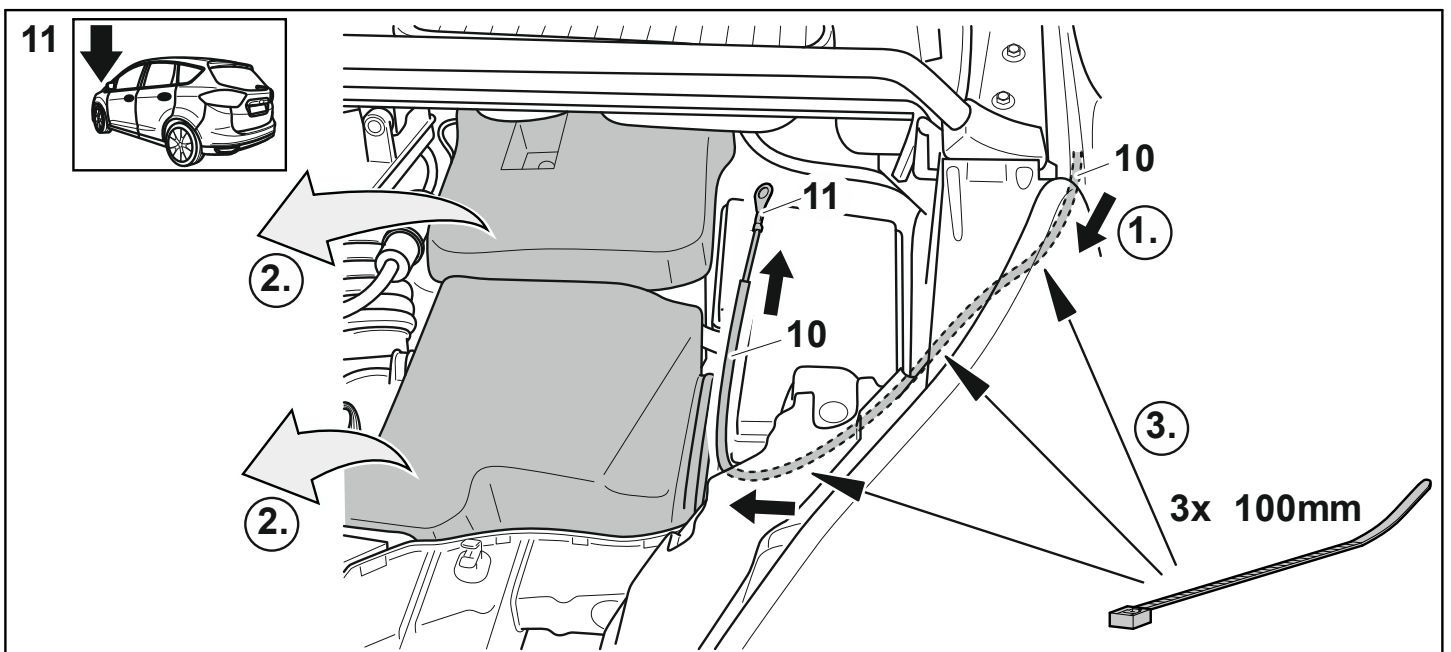
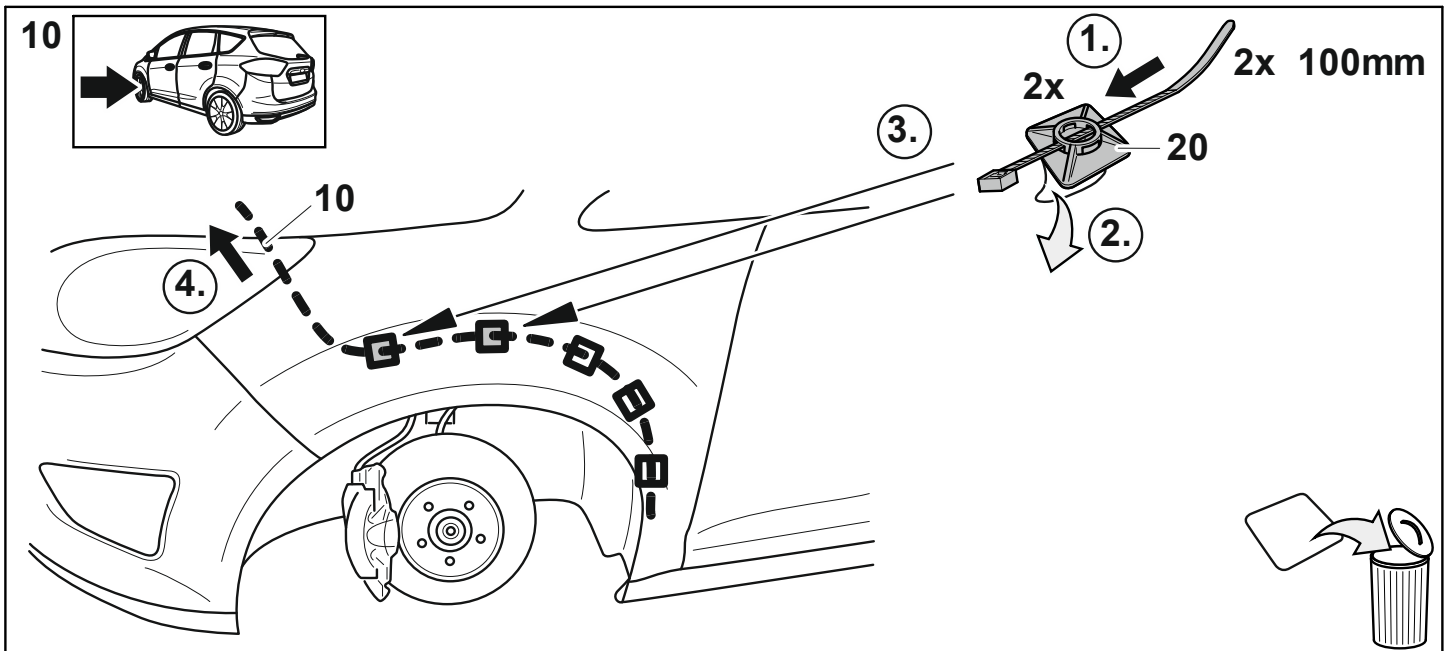
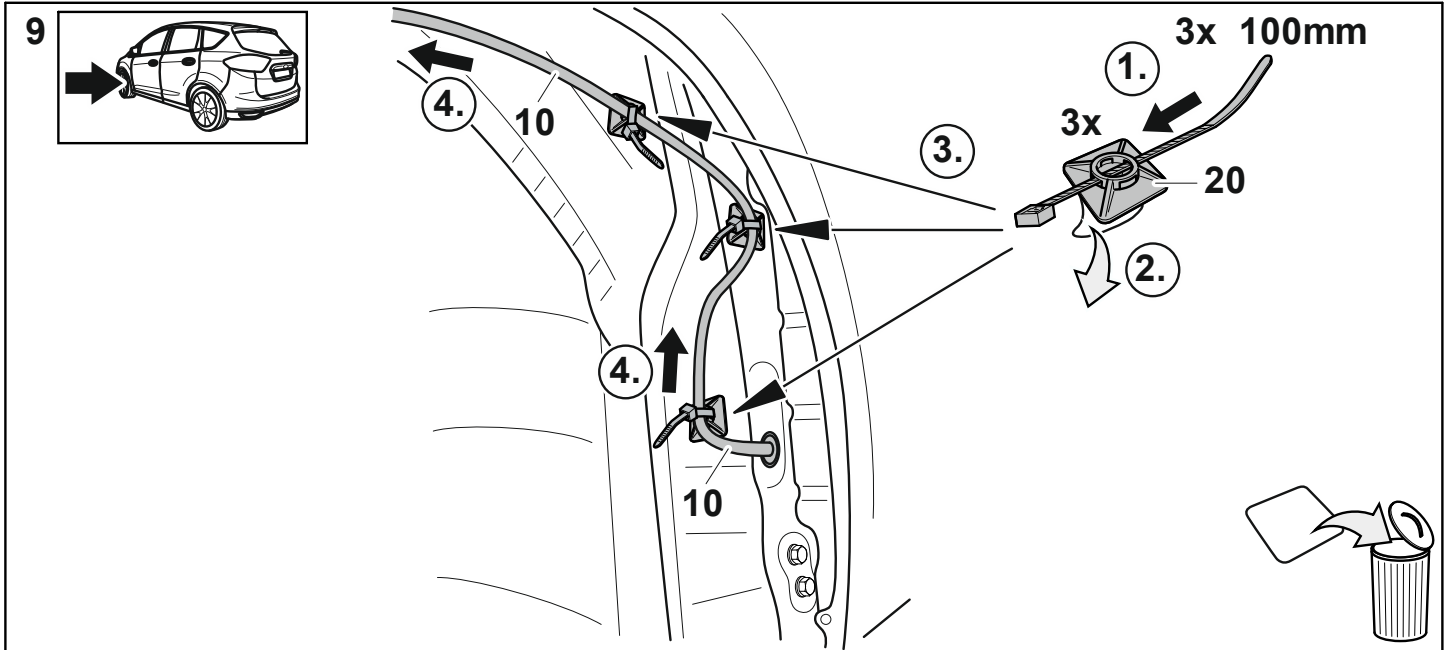
C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier



C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

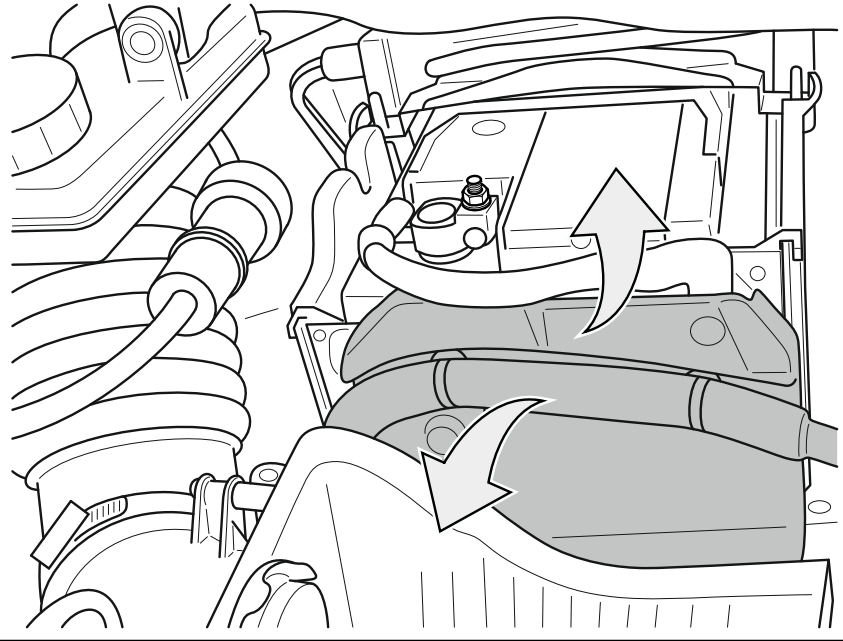
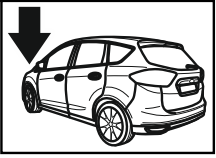


C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

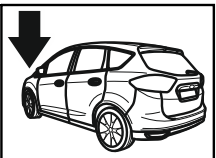





C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

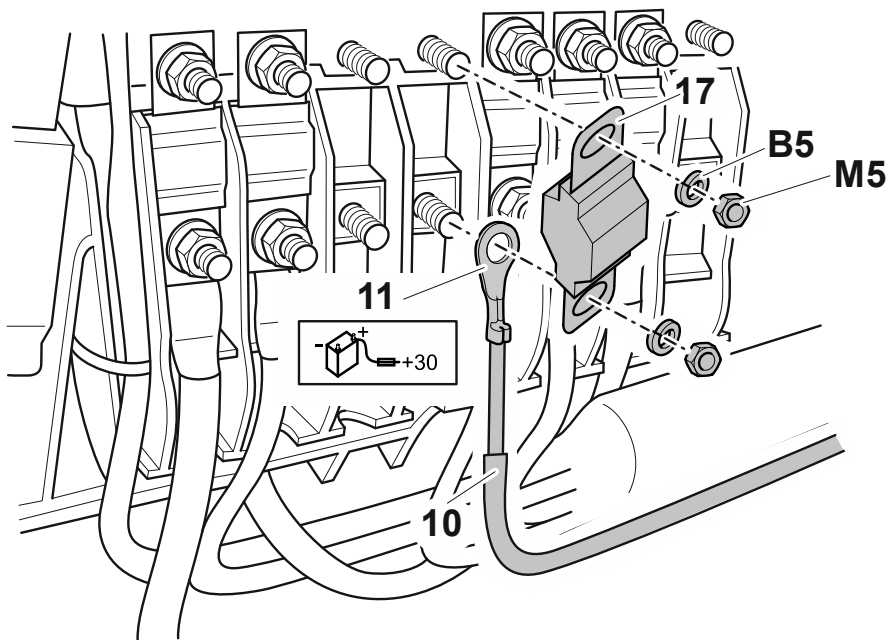
12



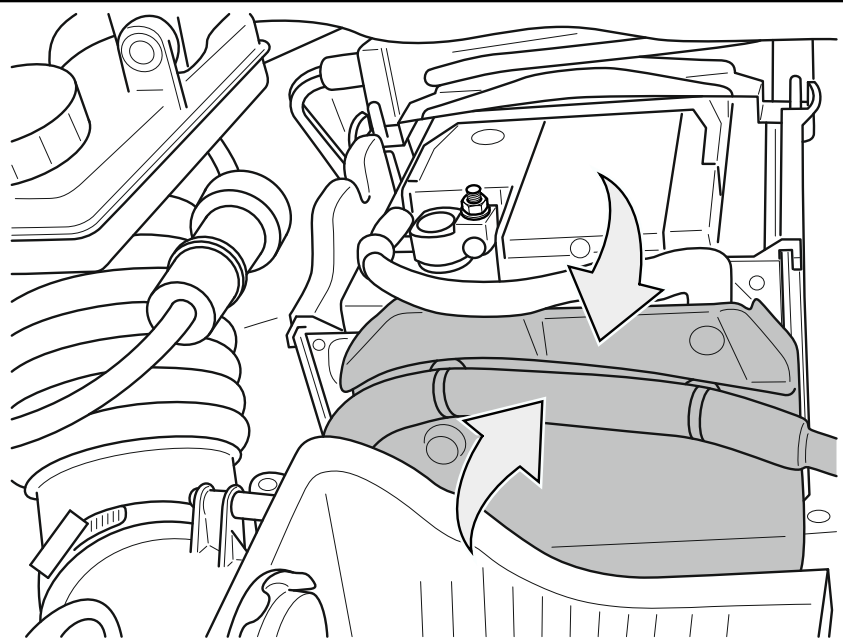
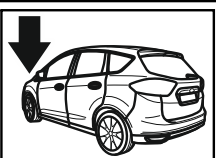
13



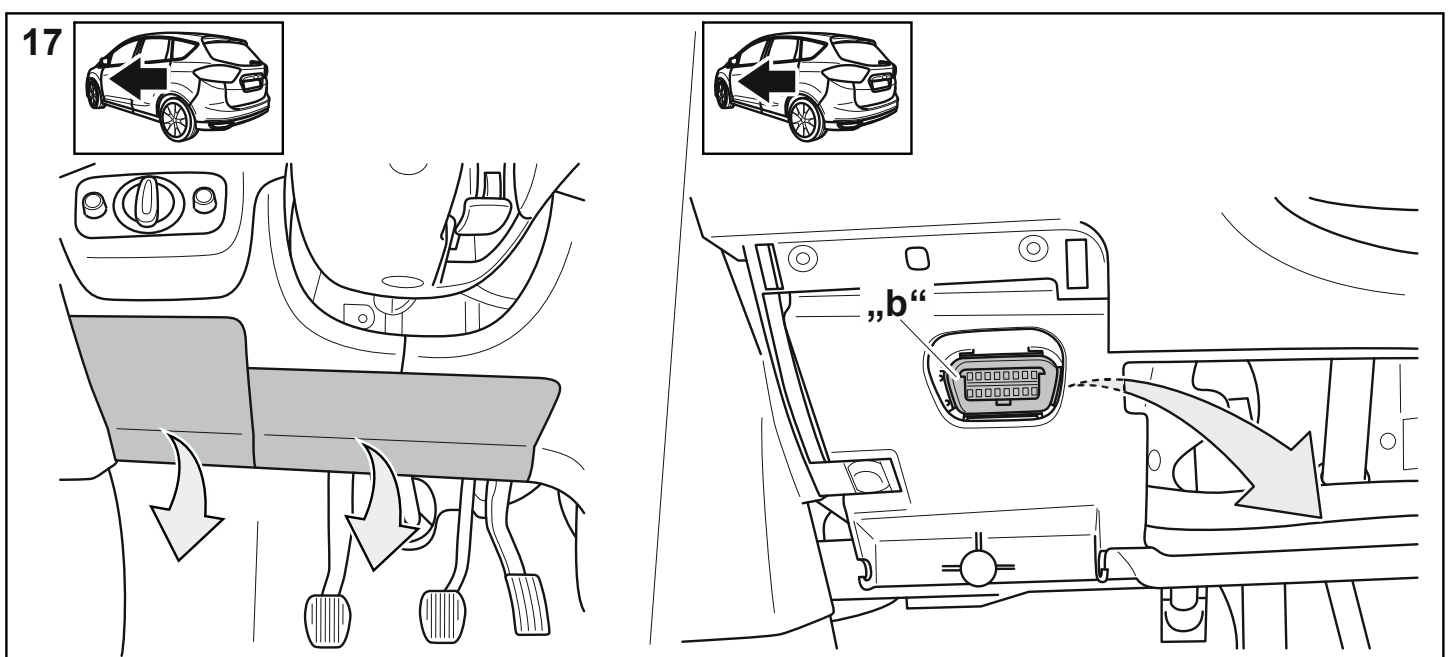
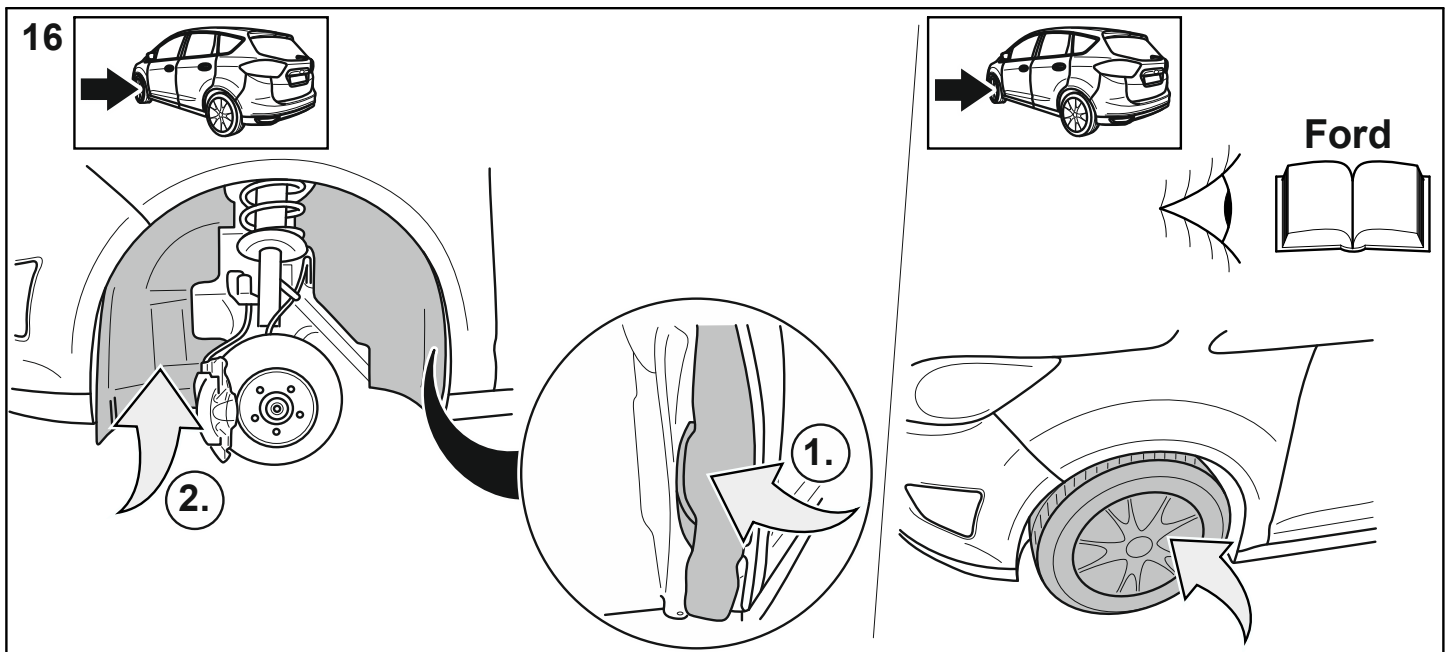
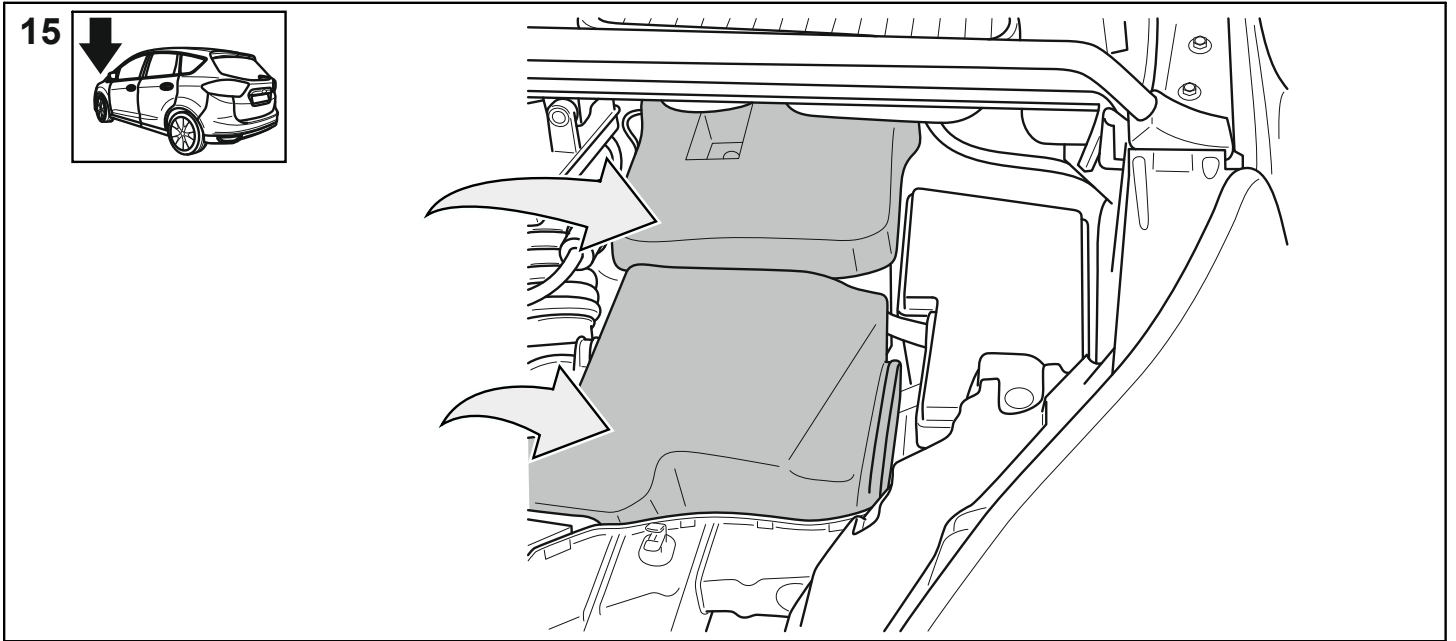
- 2x M5 
- 2x B5 
- 17 



14

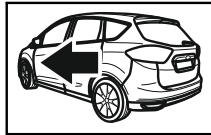


C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier



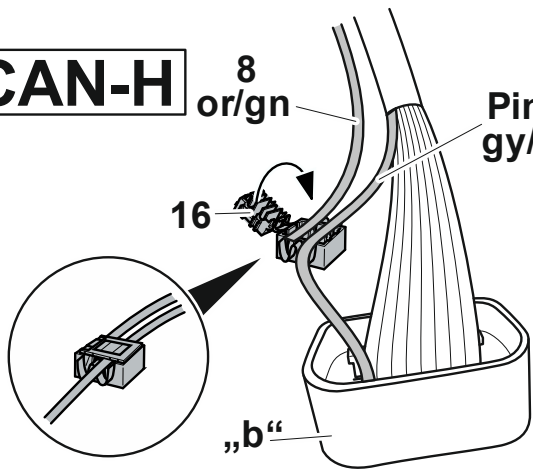
C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

18



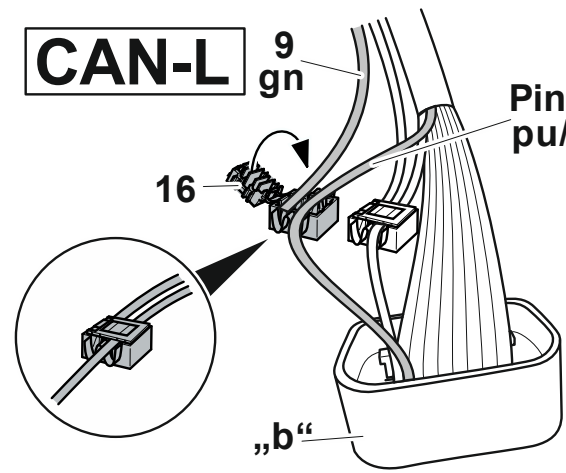
CAN-H

8 or/gn
Pin 3
gy/or

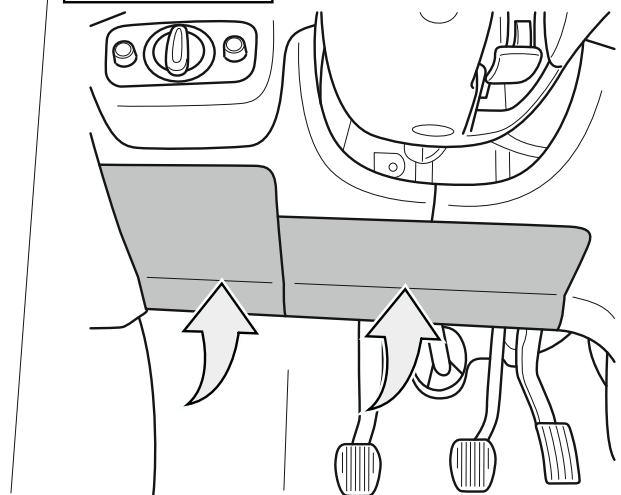
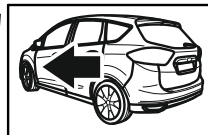
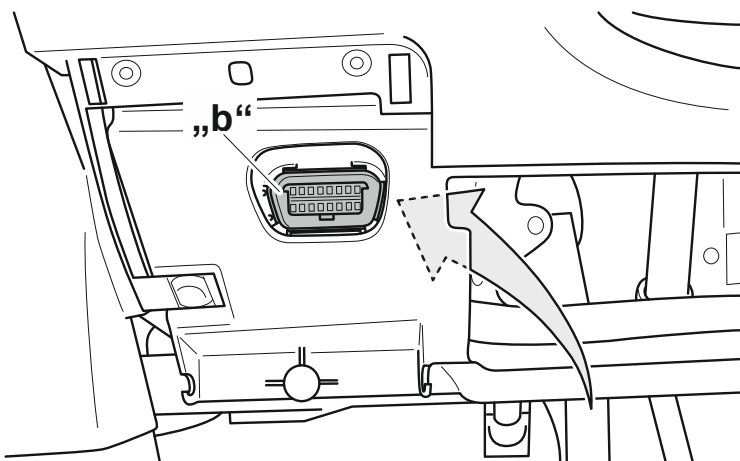
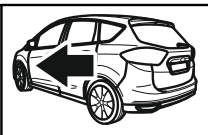


CAN-L

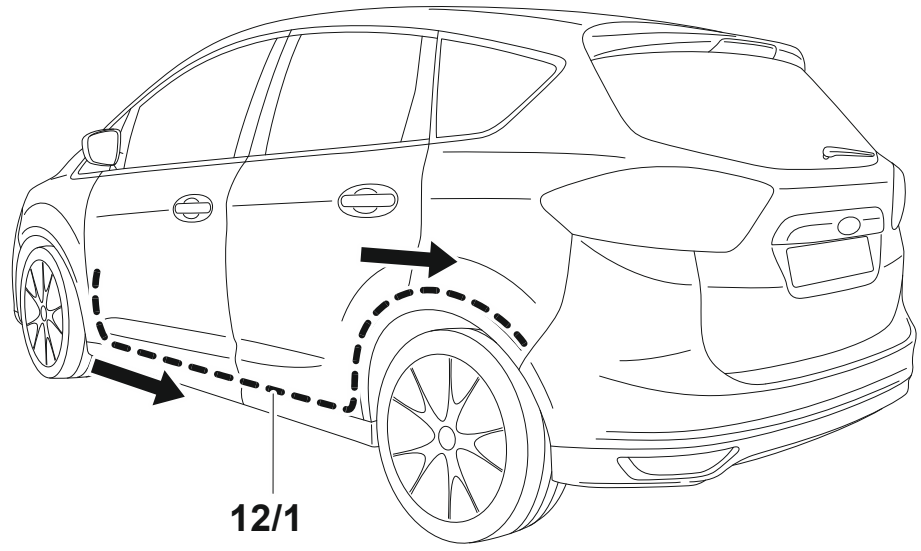
9 gn
Pin 11
pu/or



19

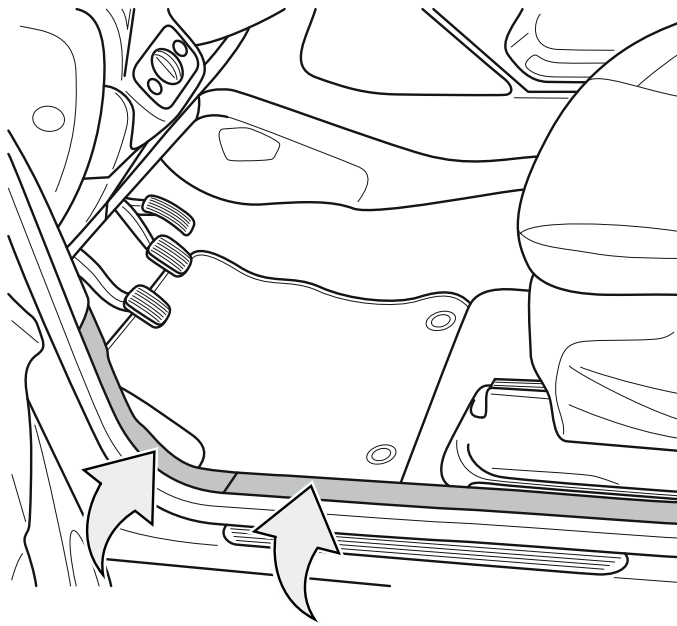
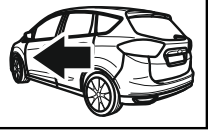


20

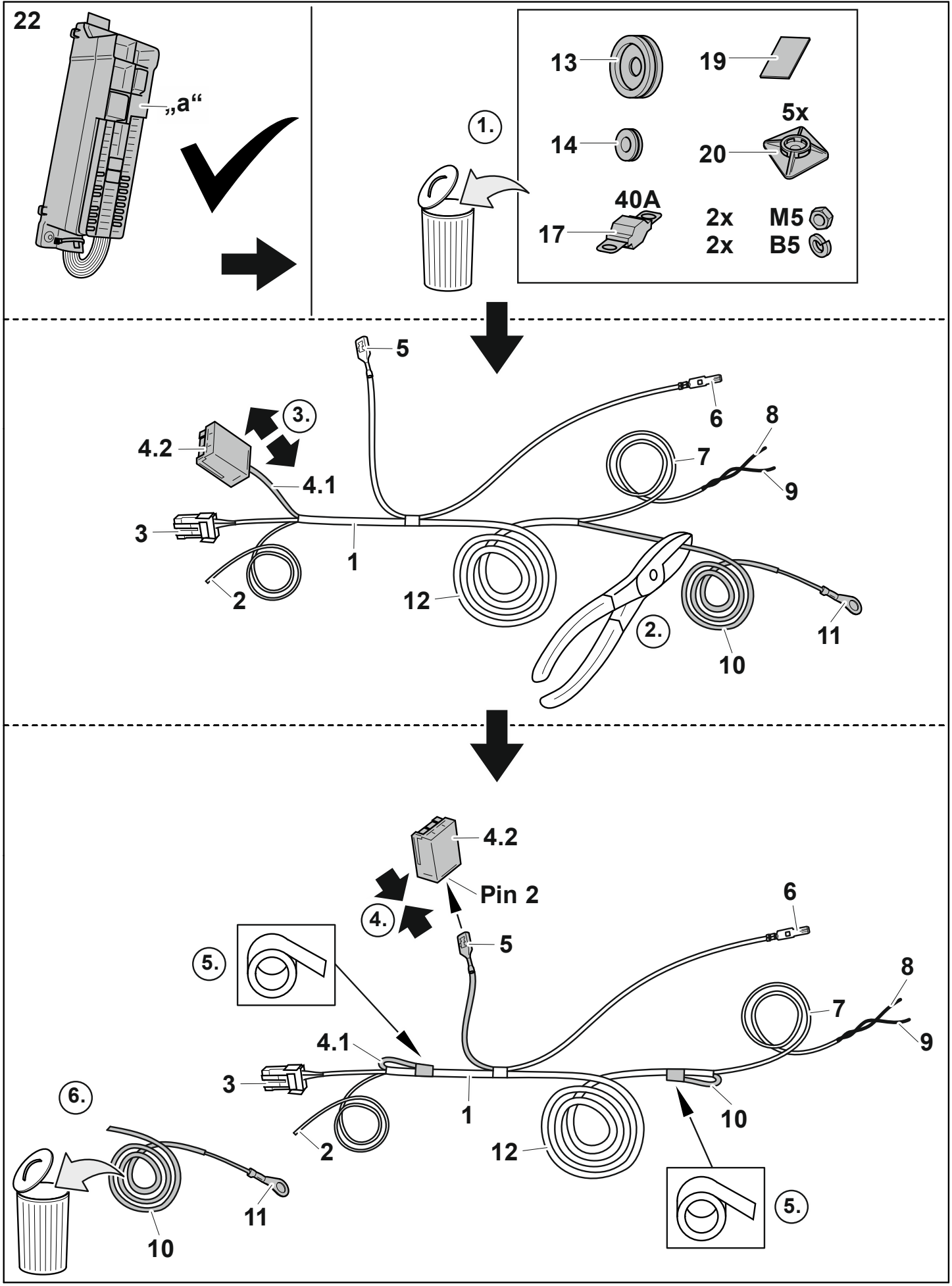


C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

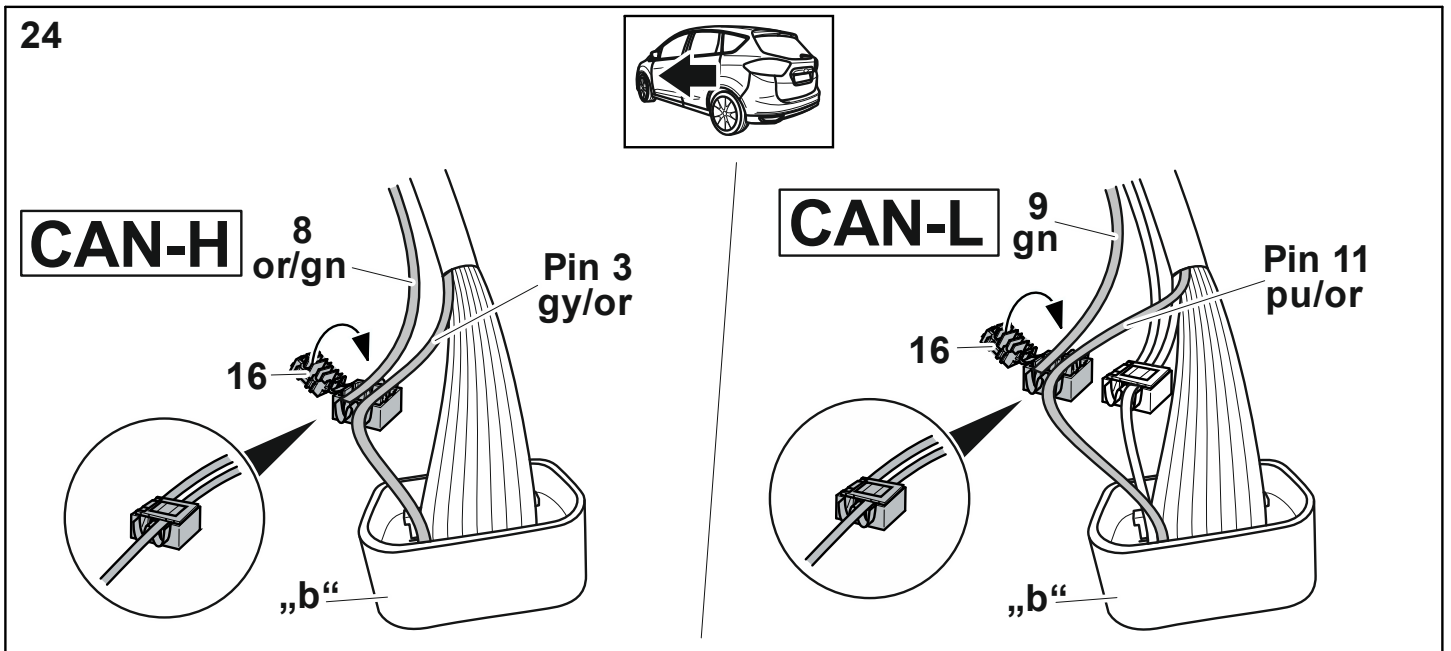
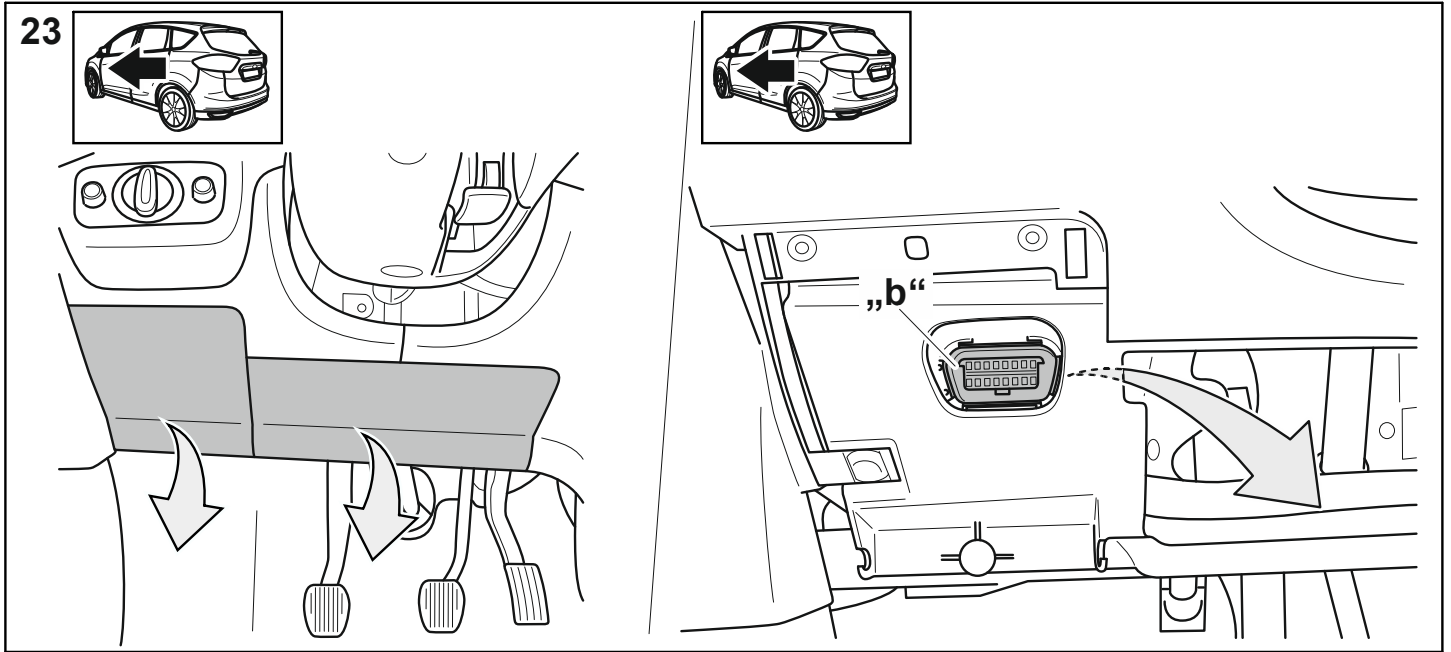
21



C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

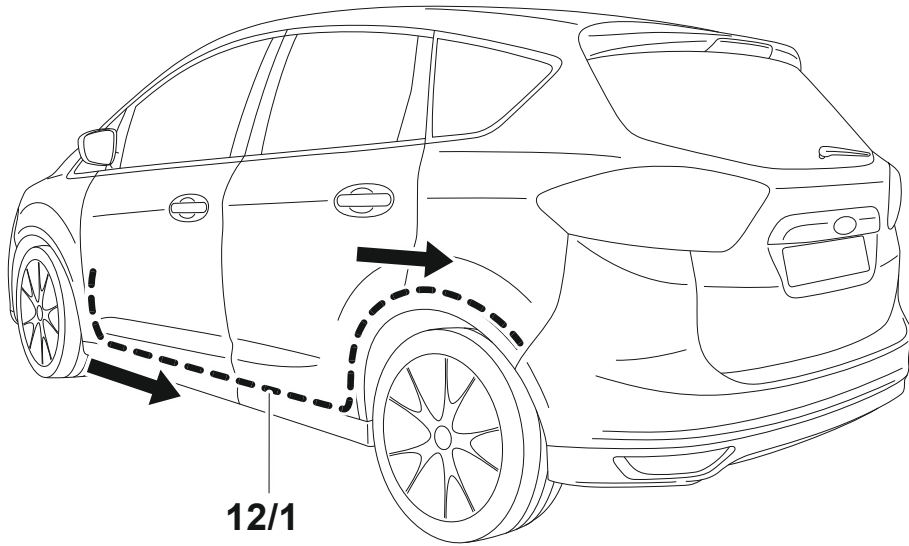


C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

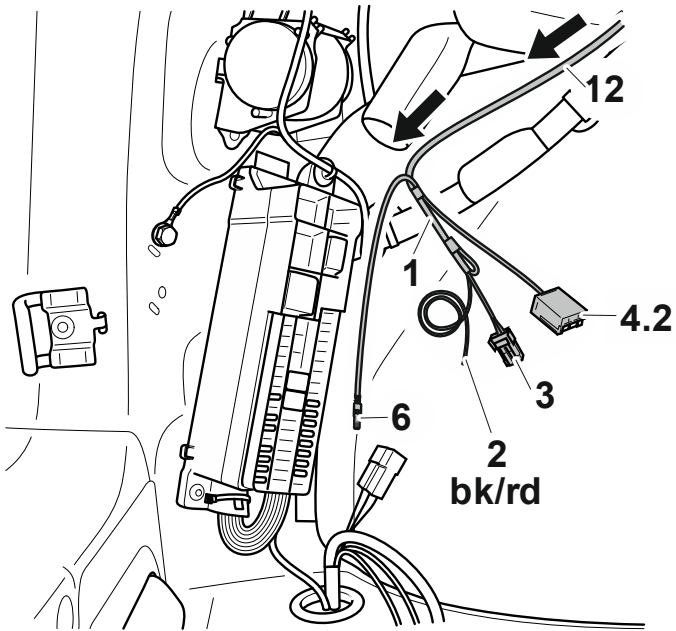


C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

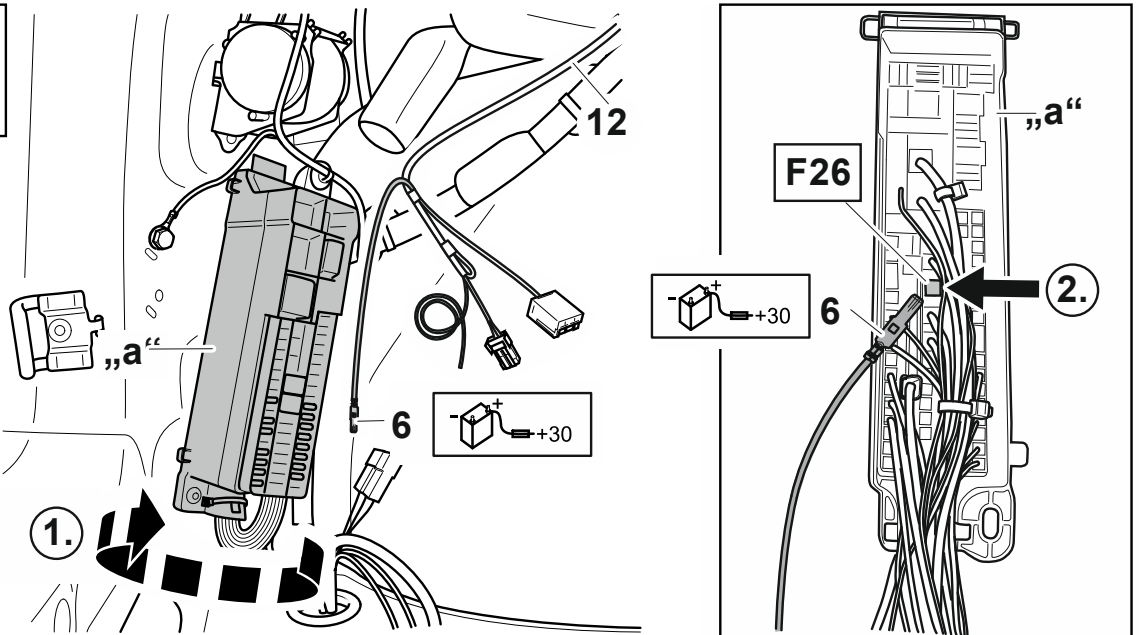
26



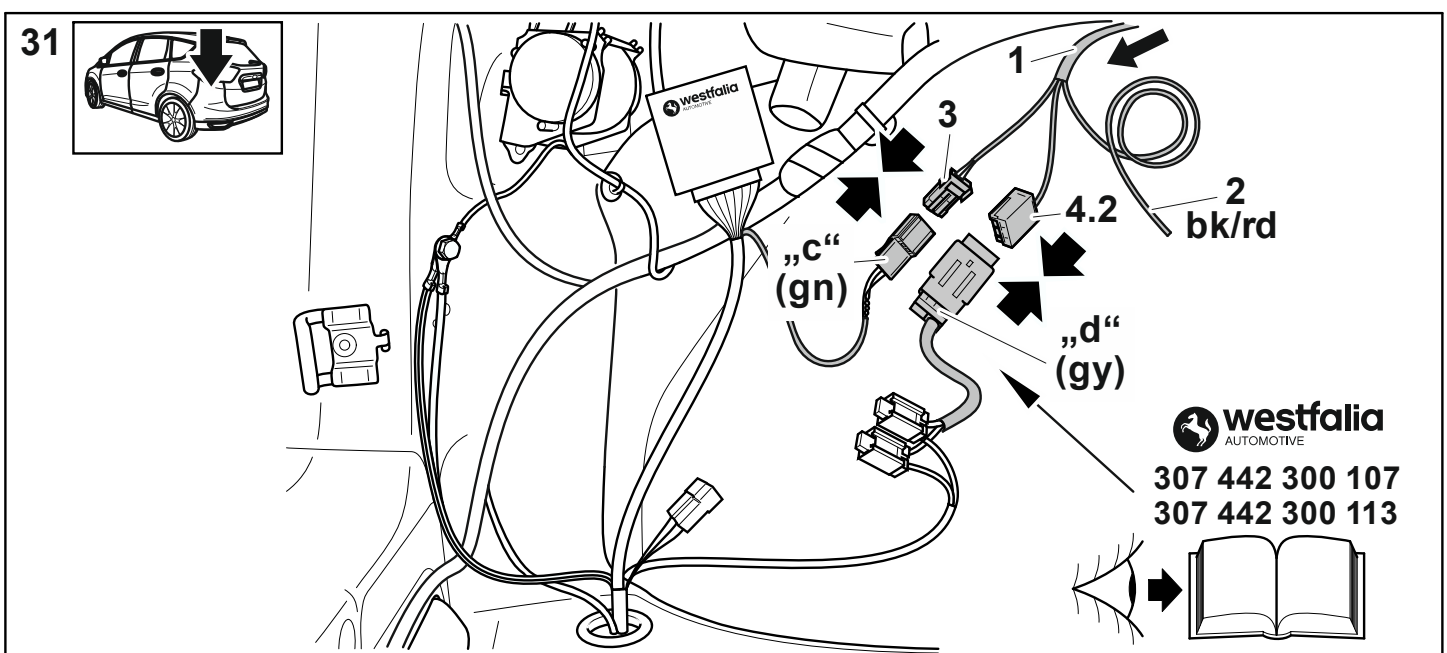
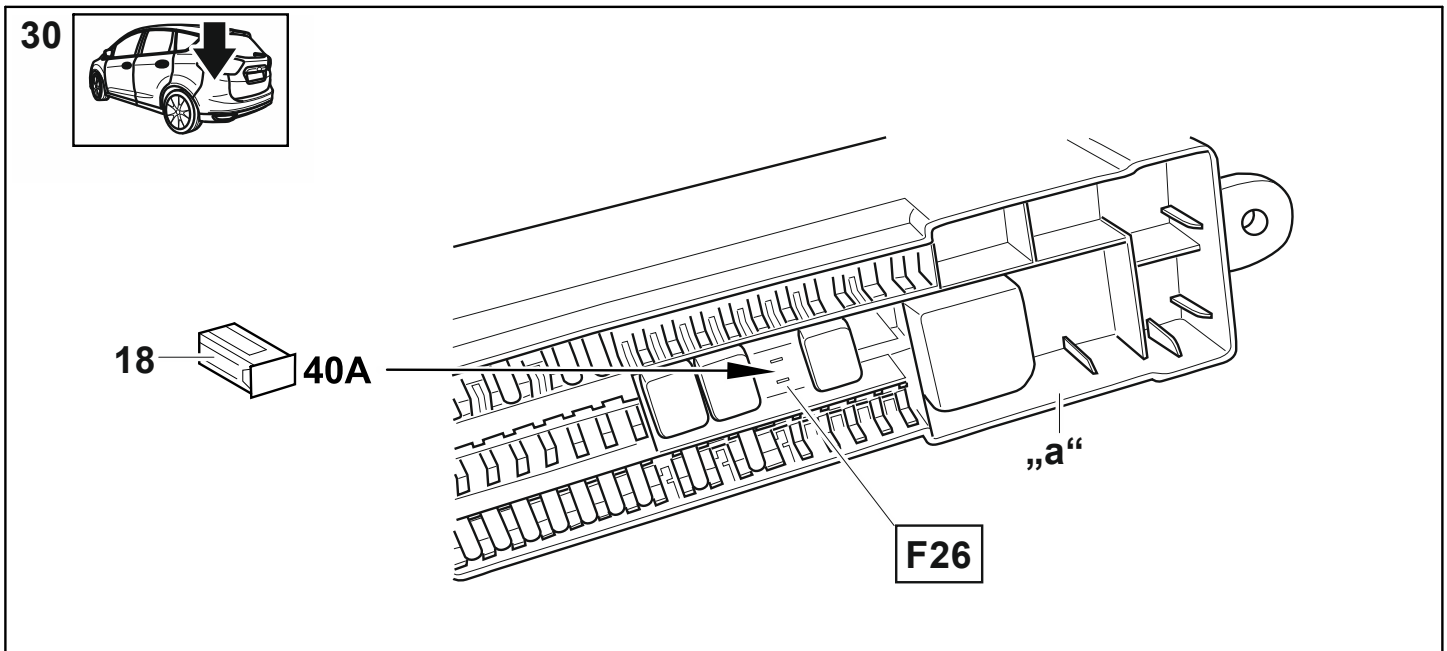
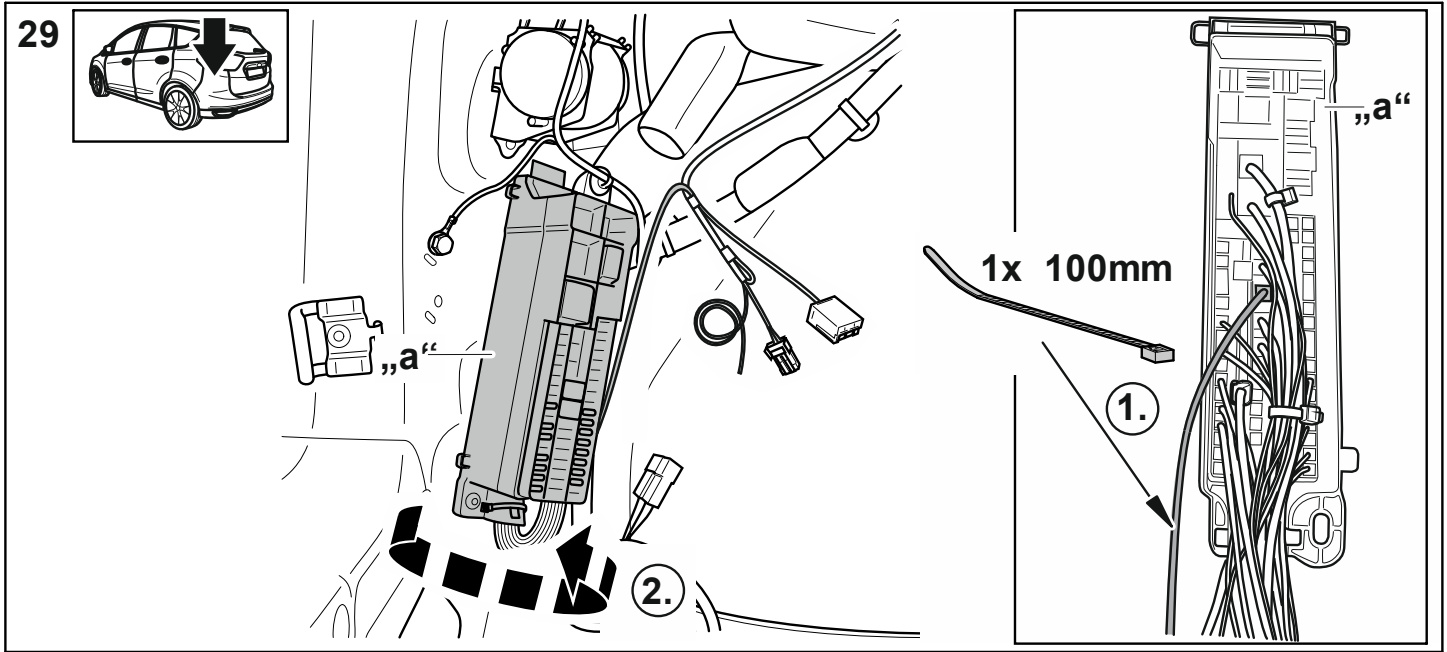
27



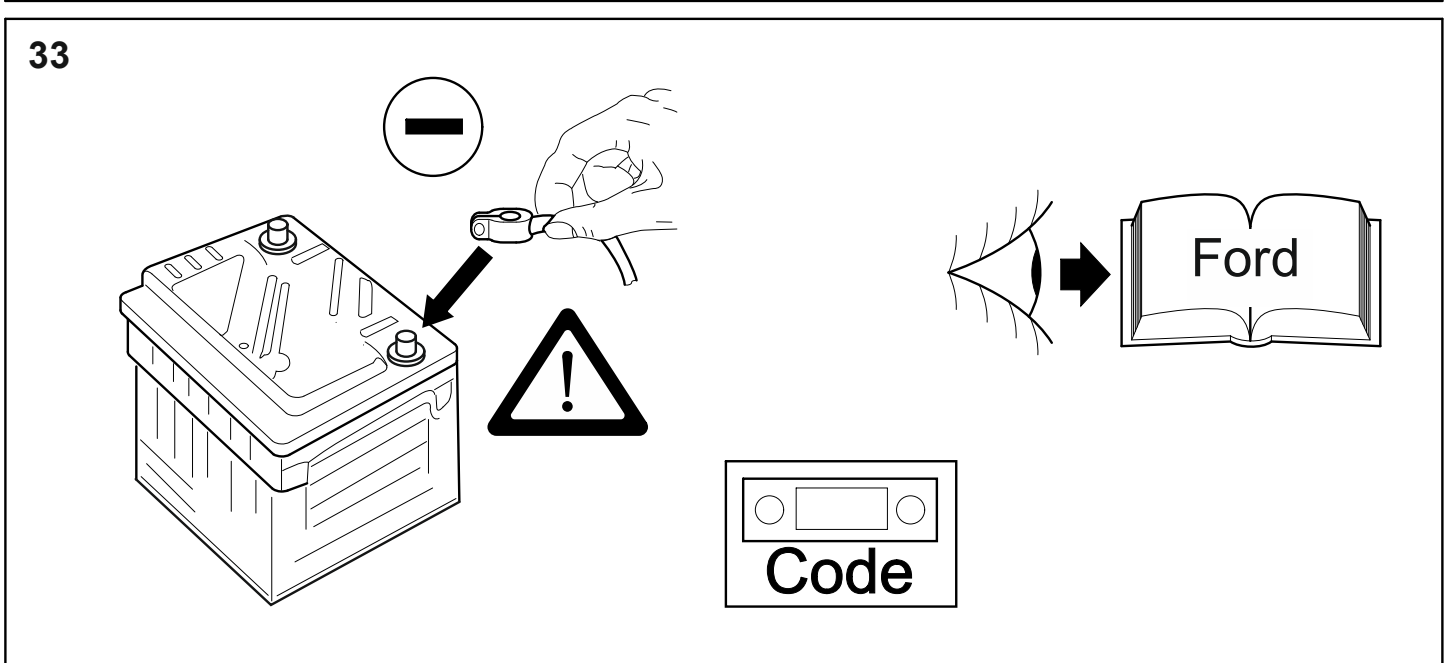
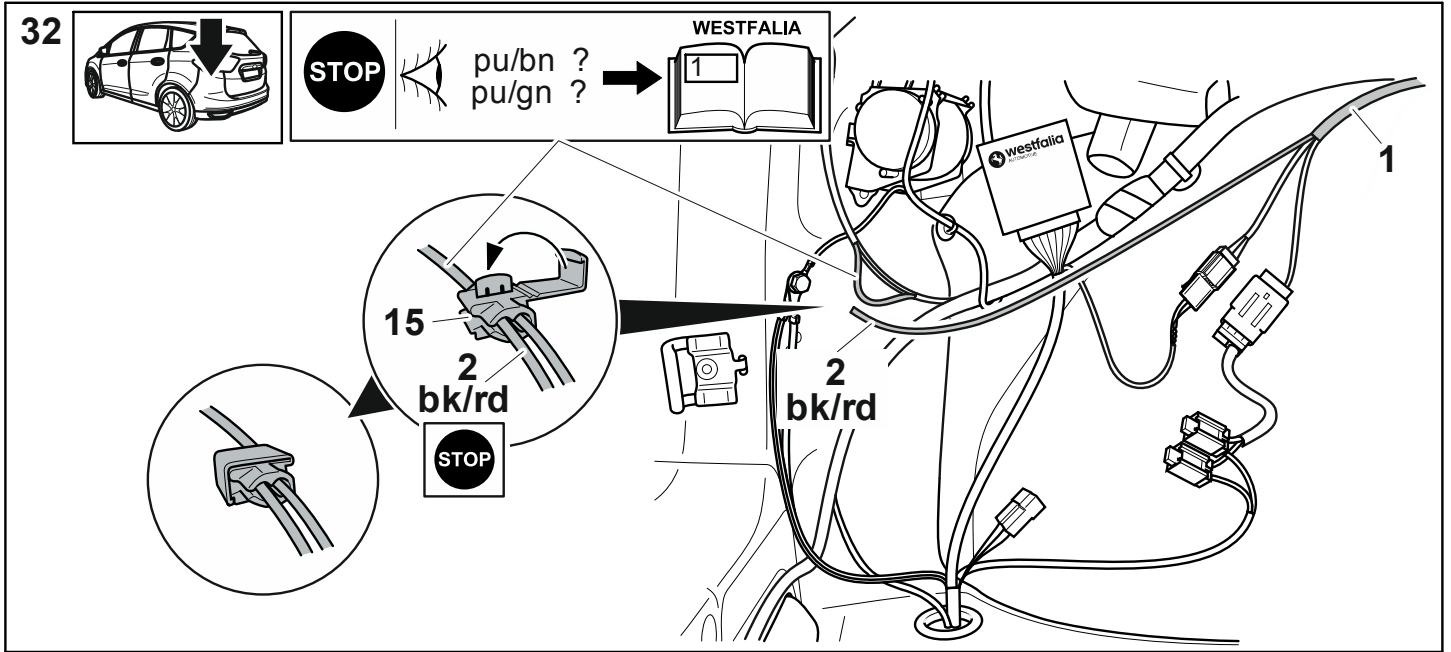
28



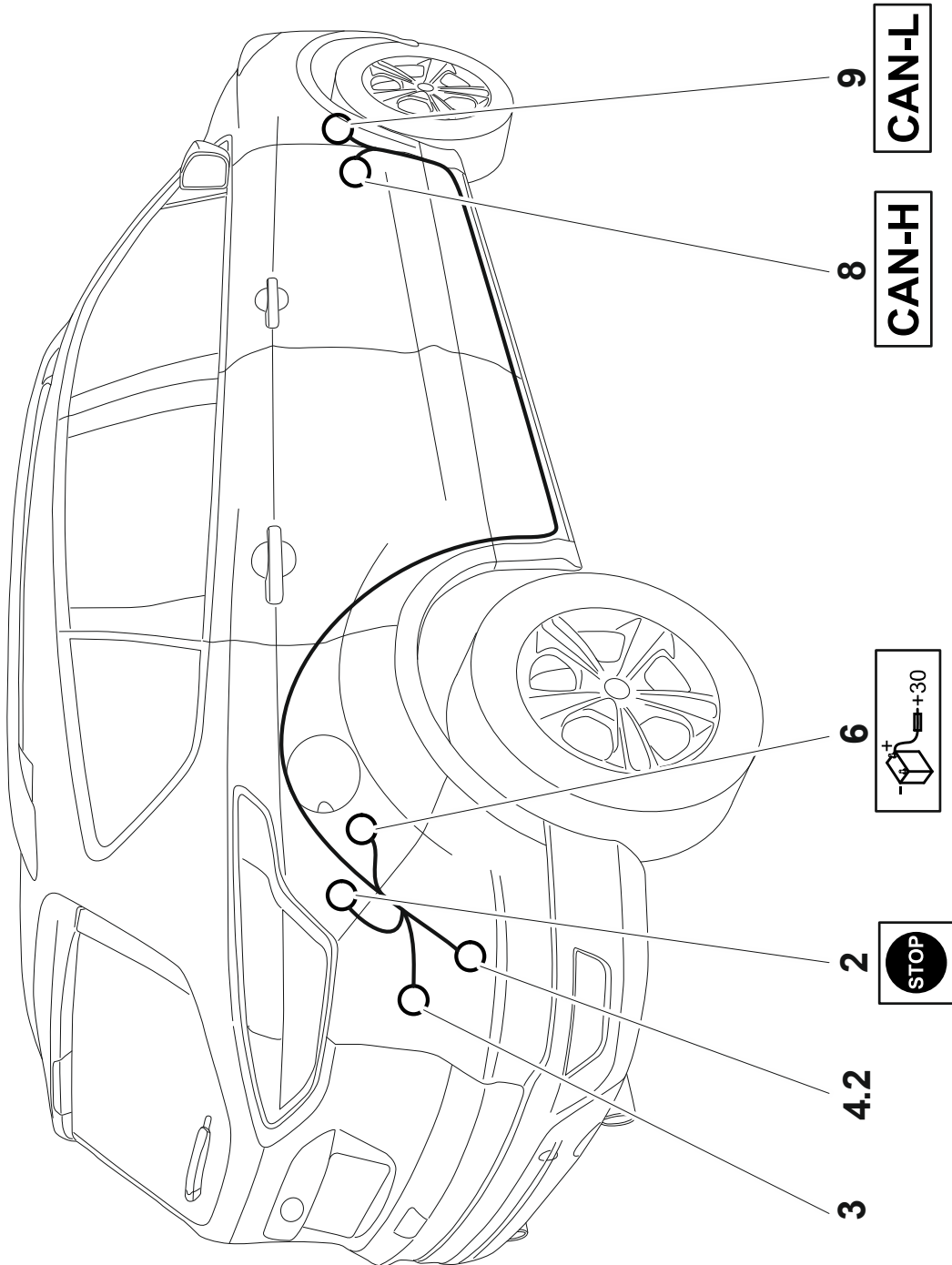
C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier



C-Max, Grand C-Max, Focus Fließheck, Focus Turnier

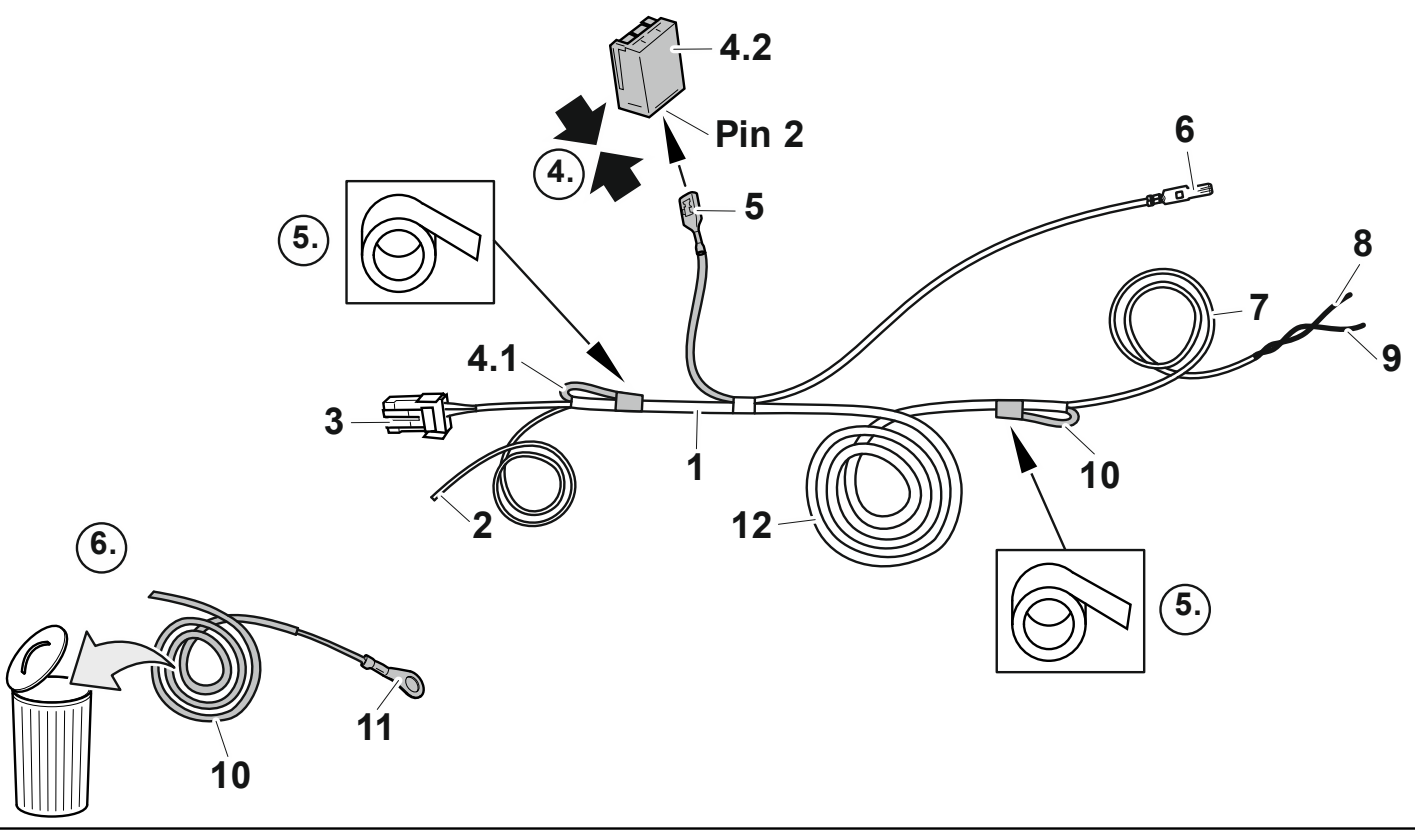
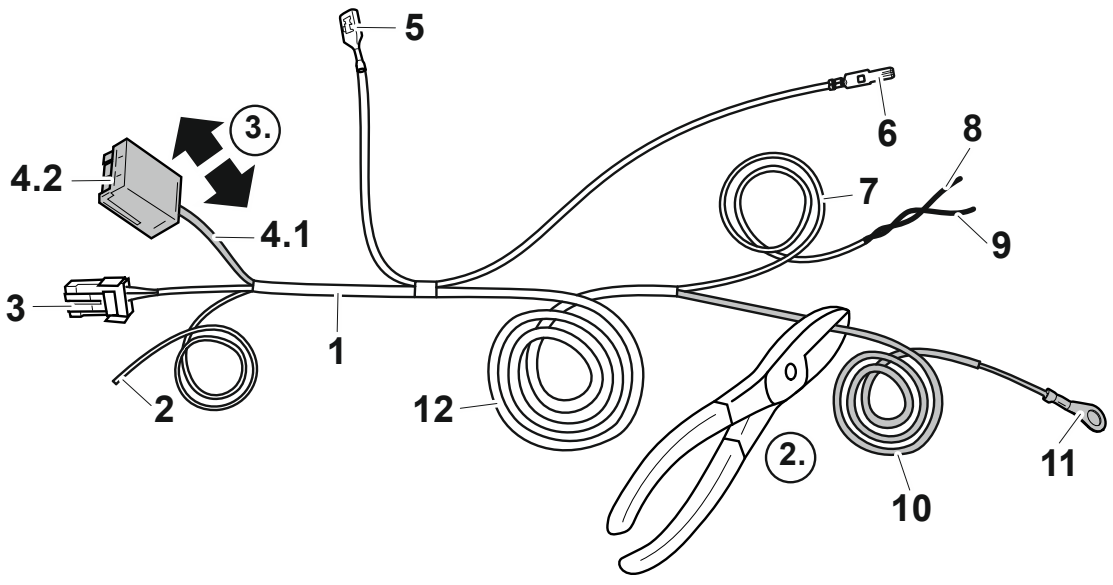
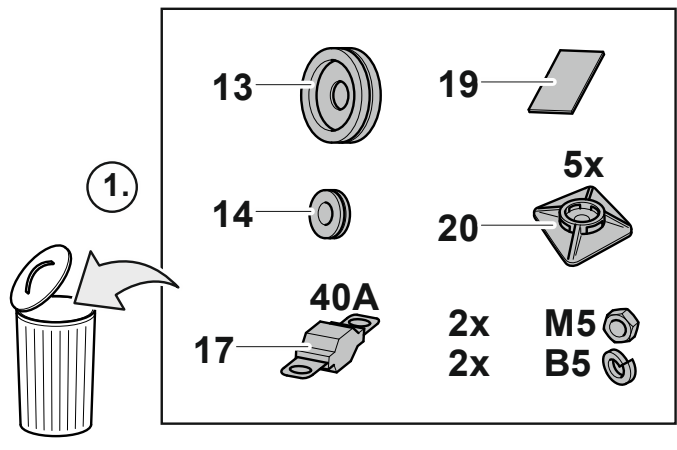


Kuga

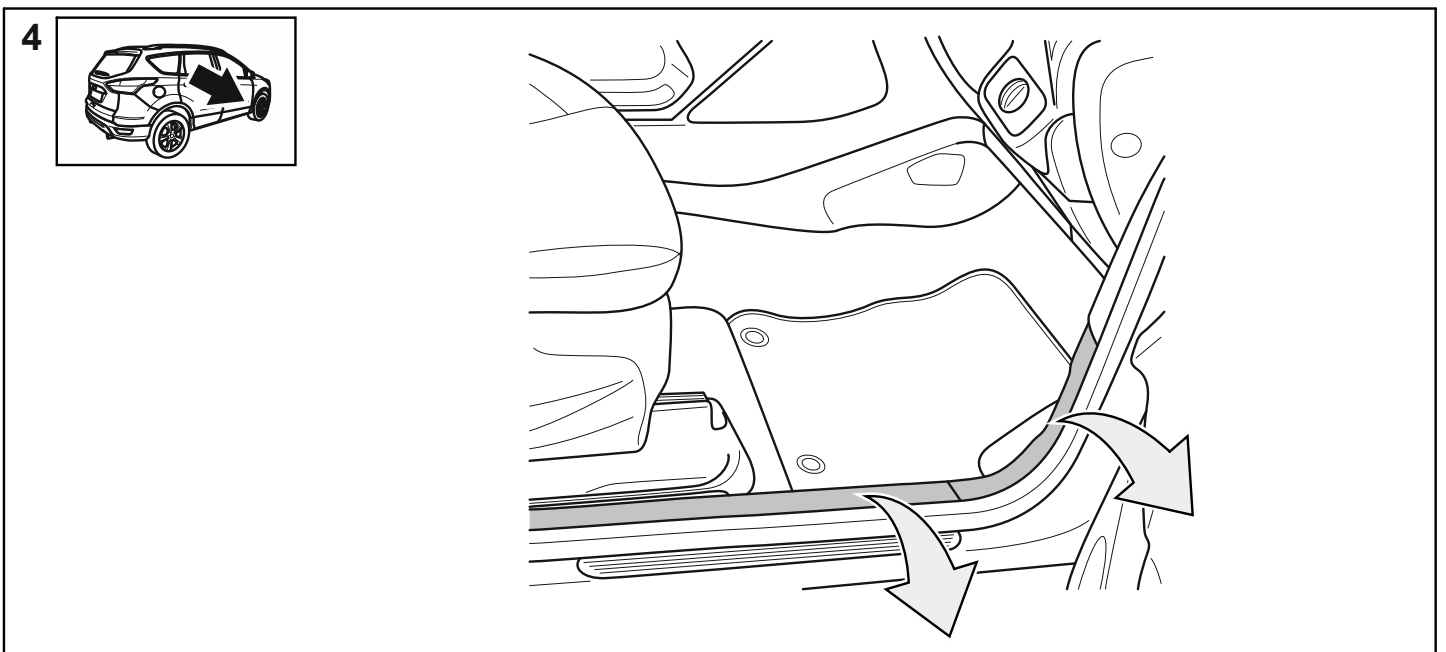
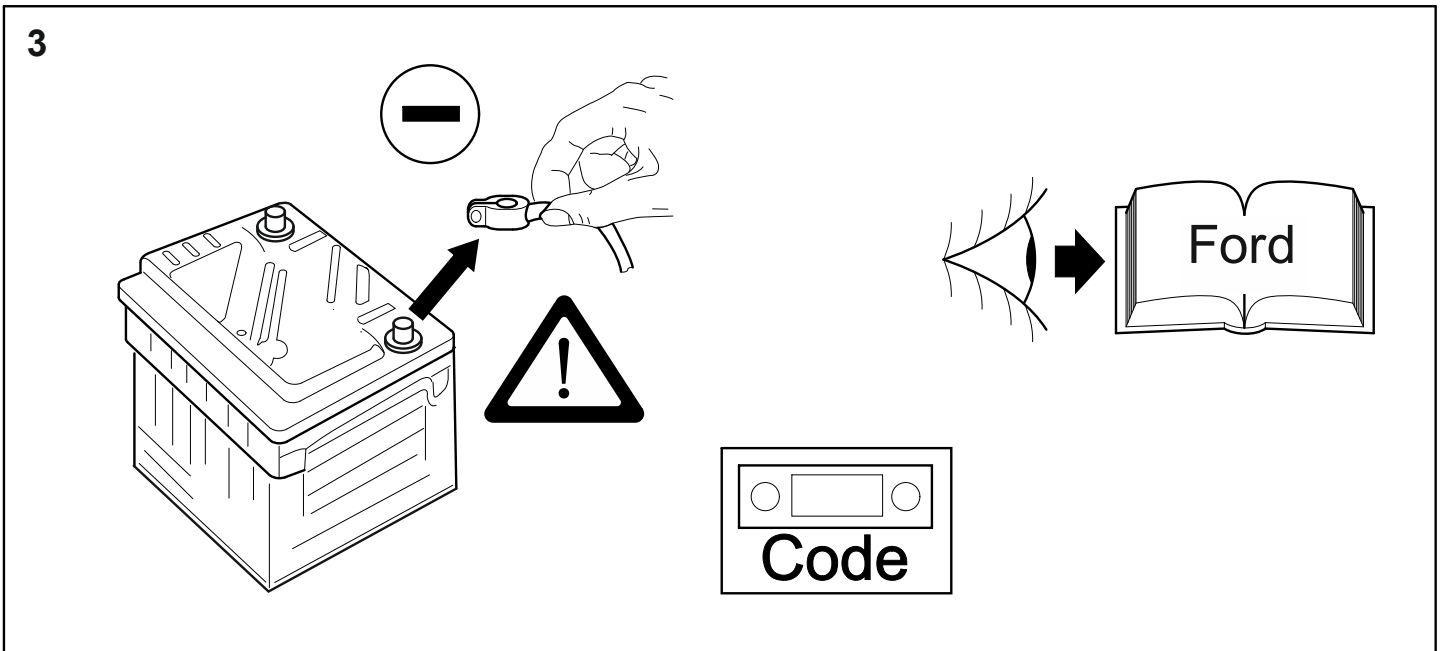
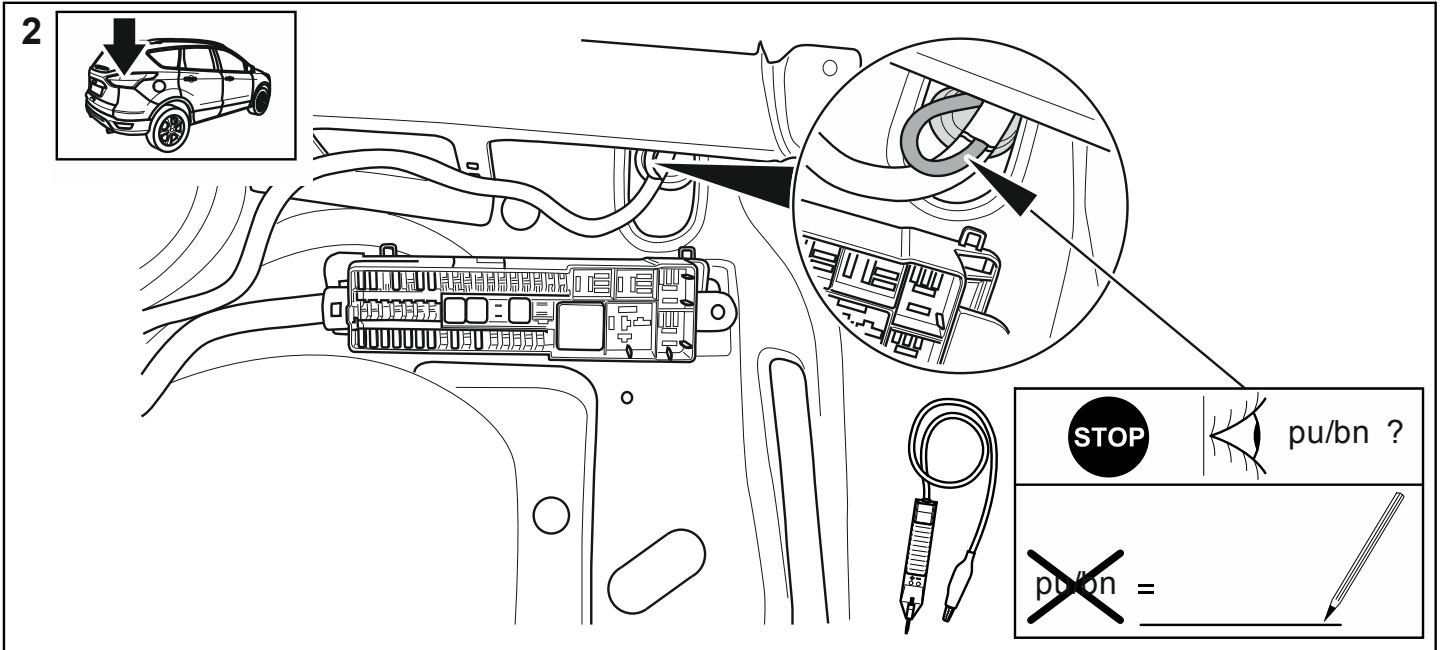


Kuga

1

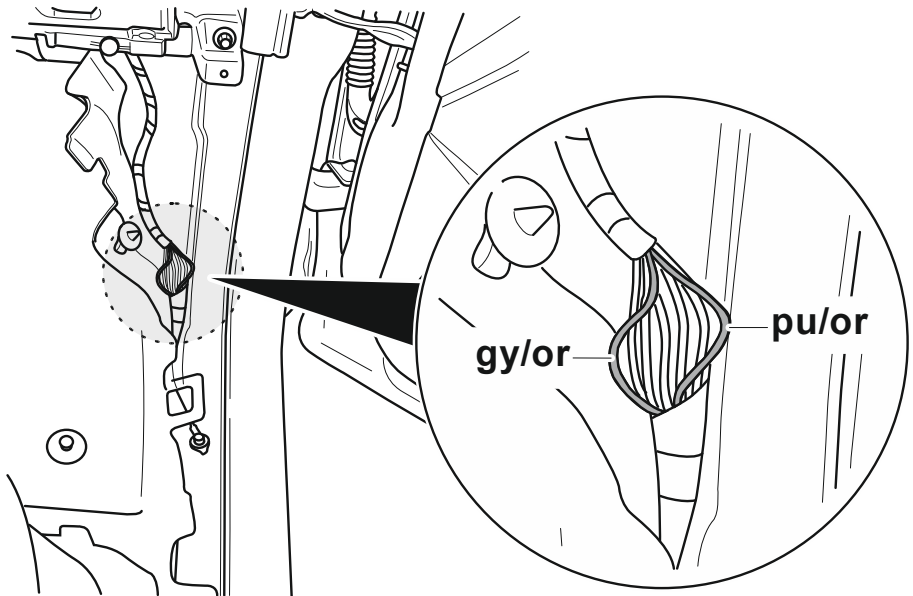
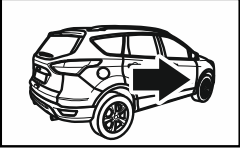


Kuga

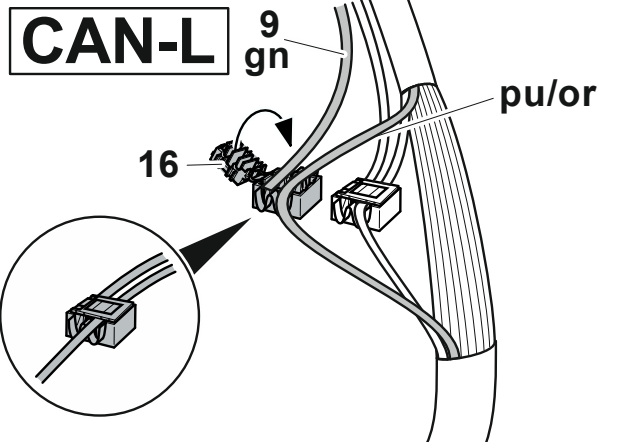
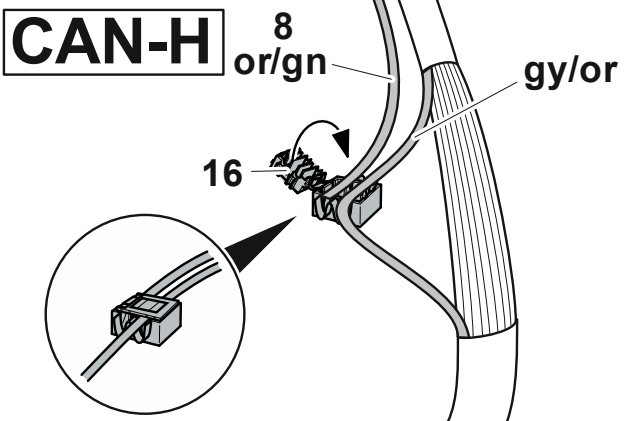
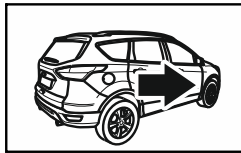


Kuga

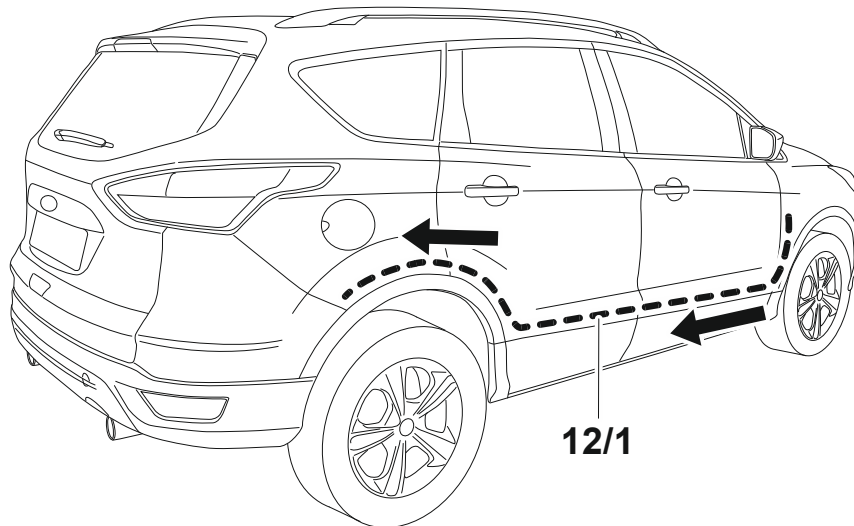
5a



5b

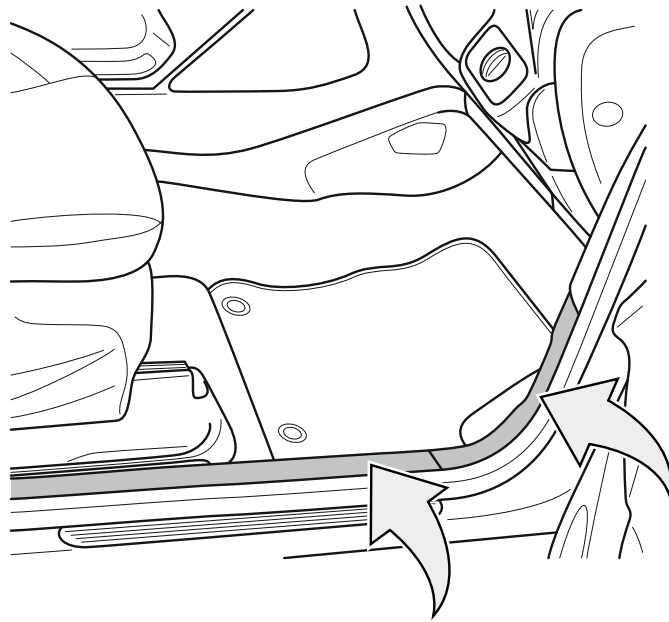
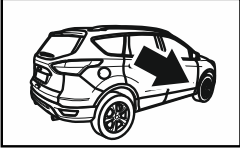


6

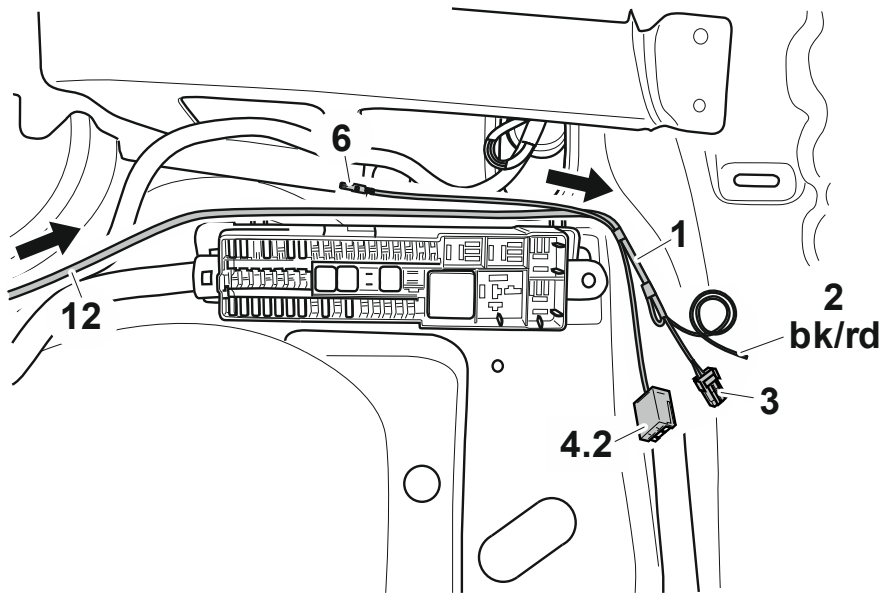
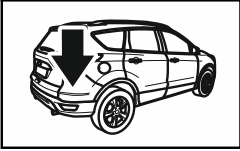


Kuga

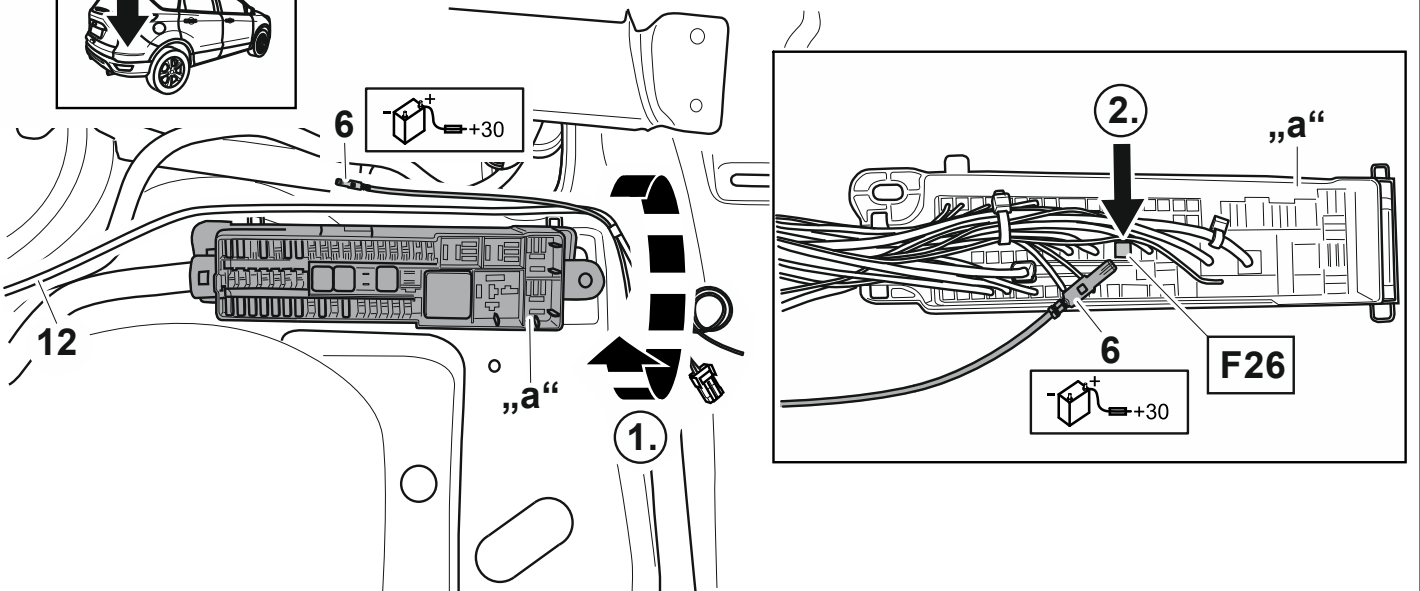
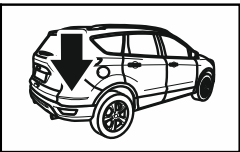
7



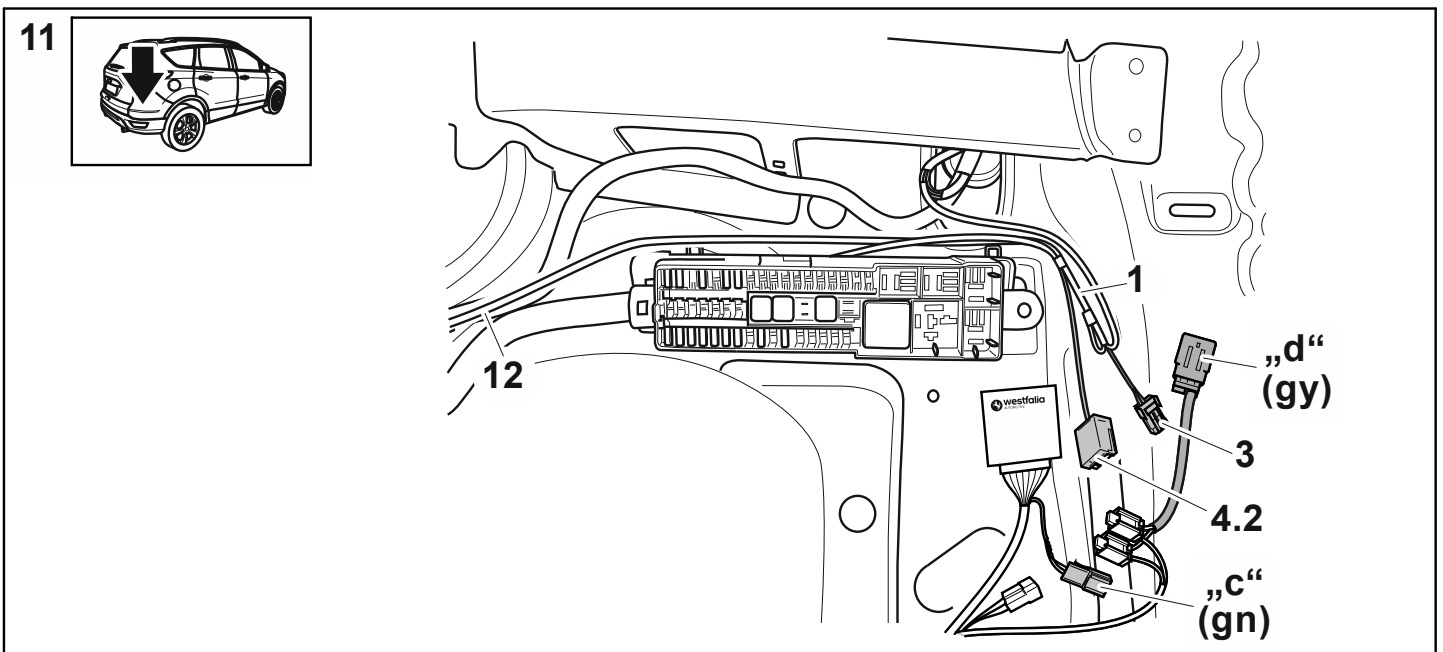
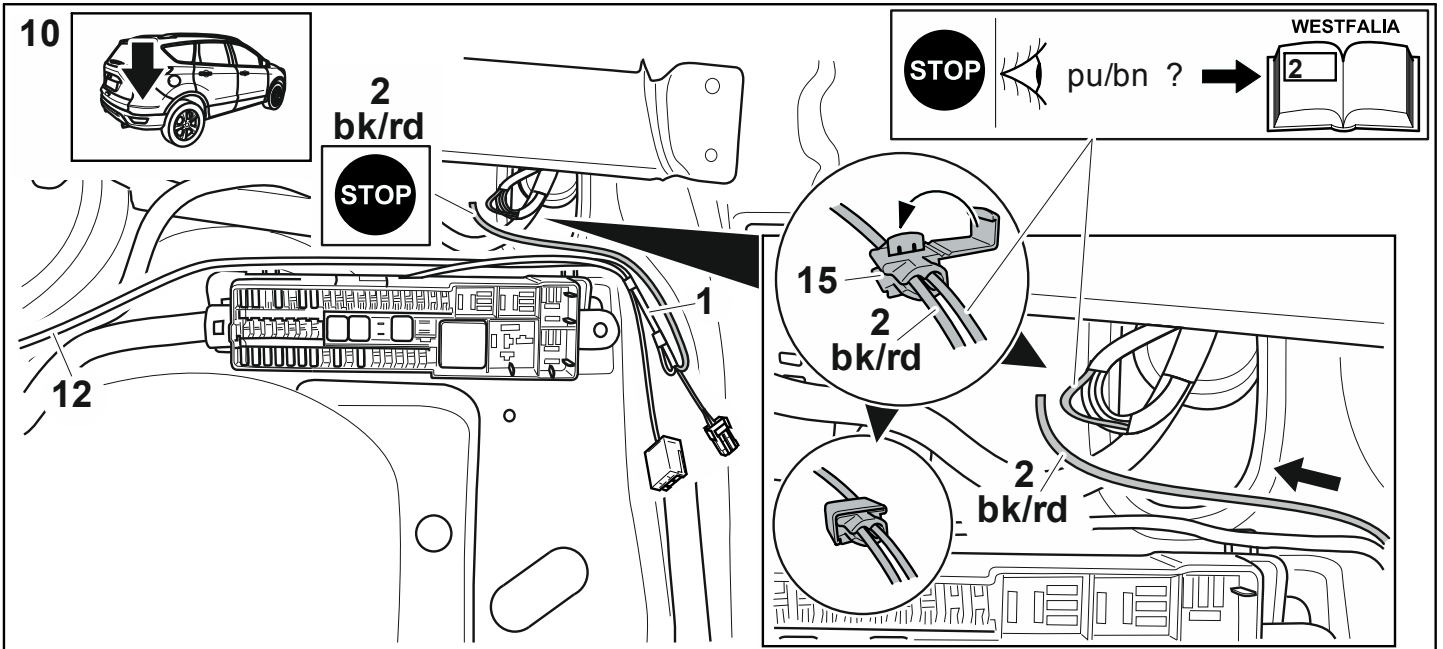
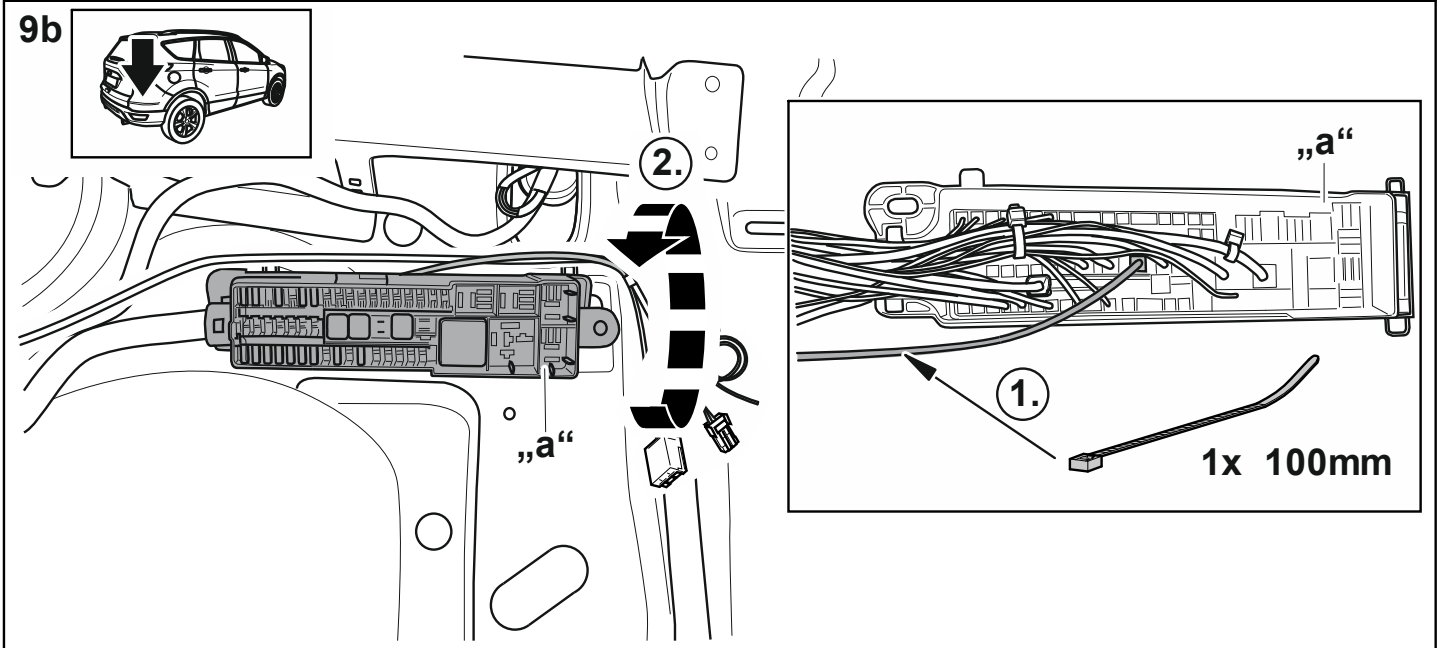
8



9a

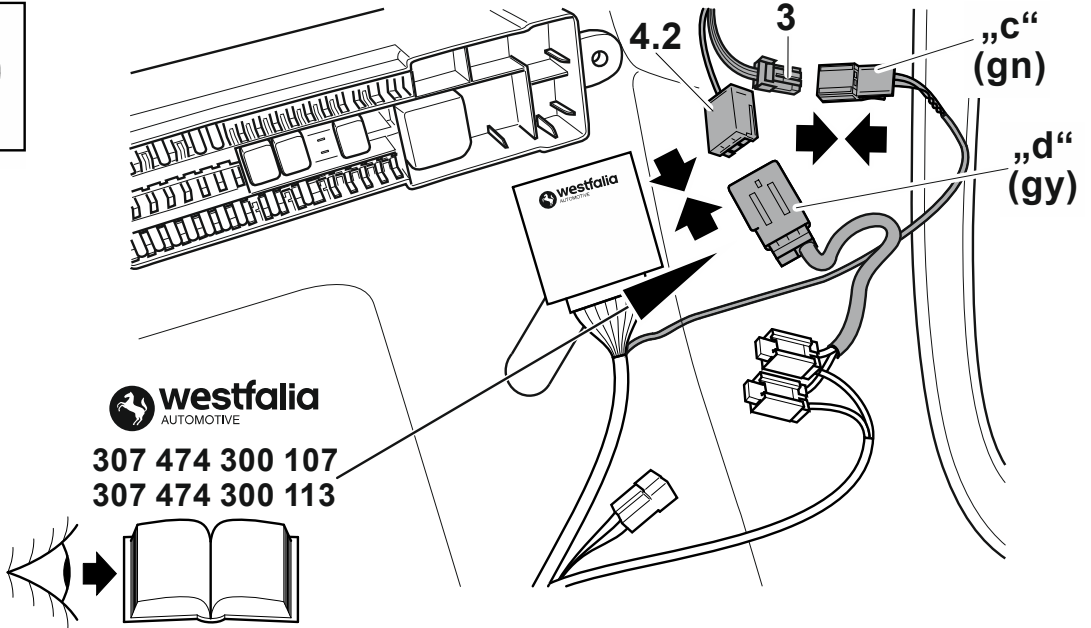
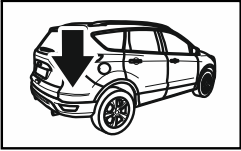


Kuga

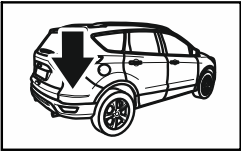


Kuga

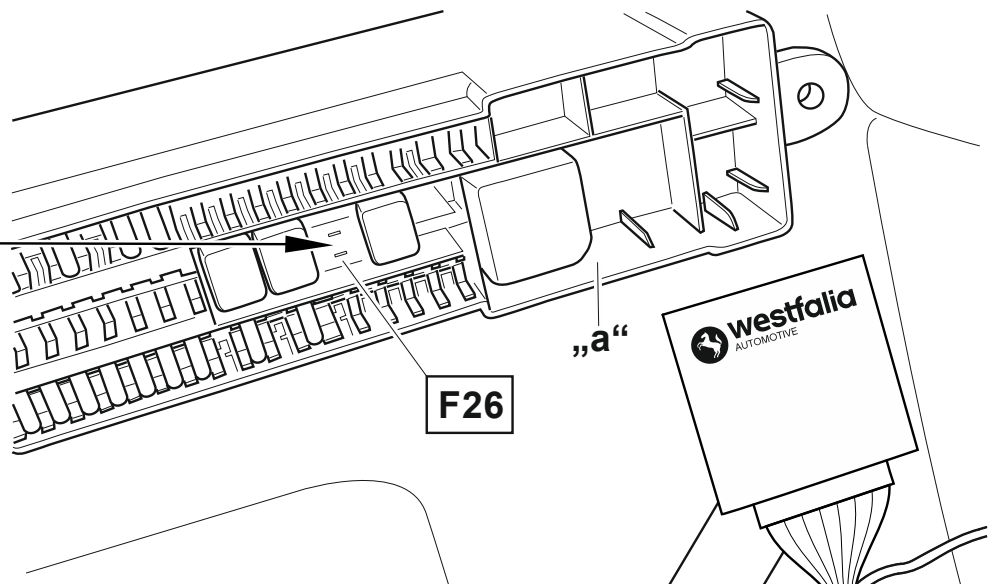
12



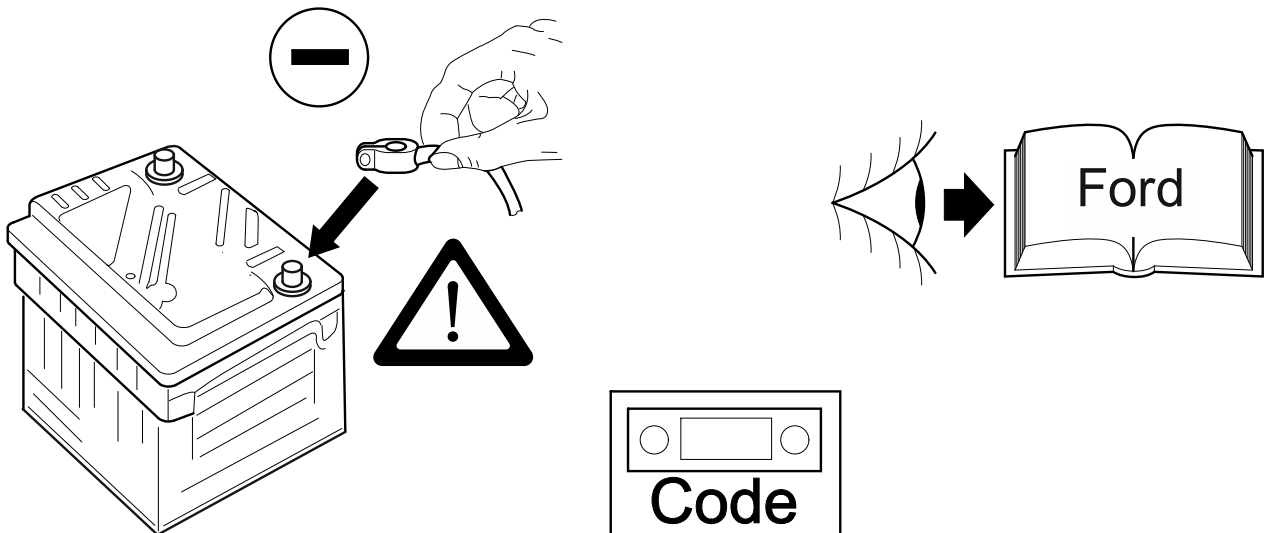
13



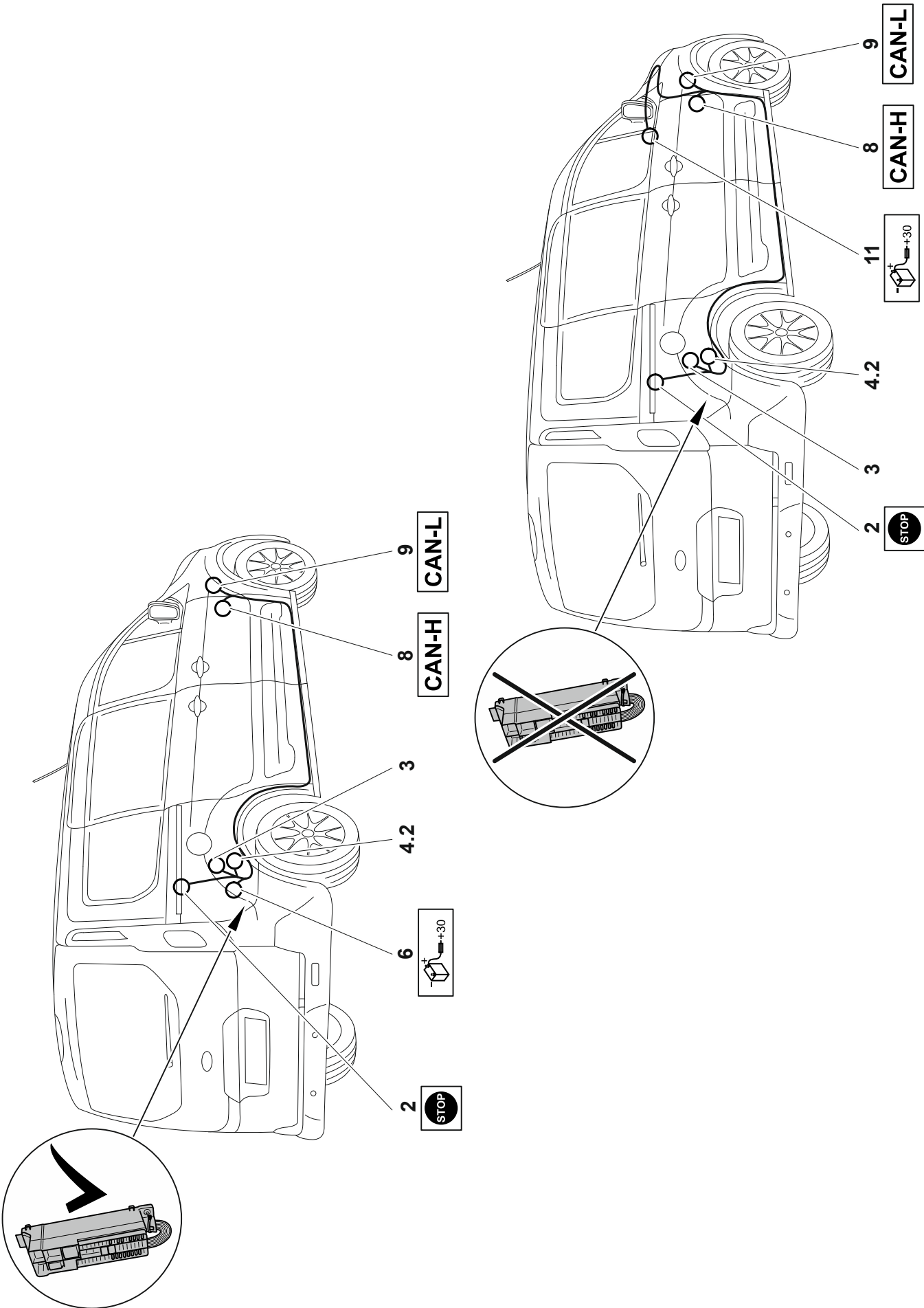
18 40A



14

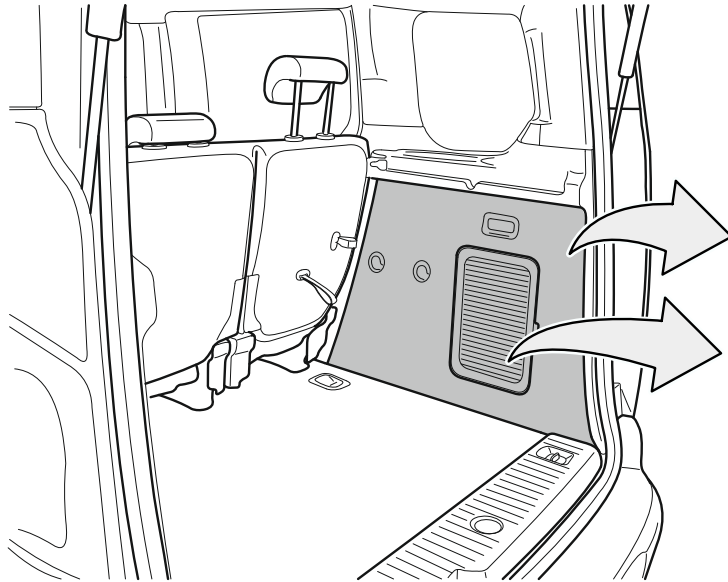
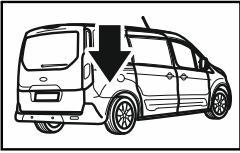


Transit Connect, Tourneo Connect

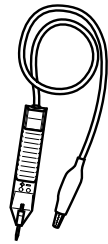
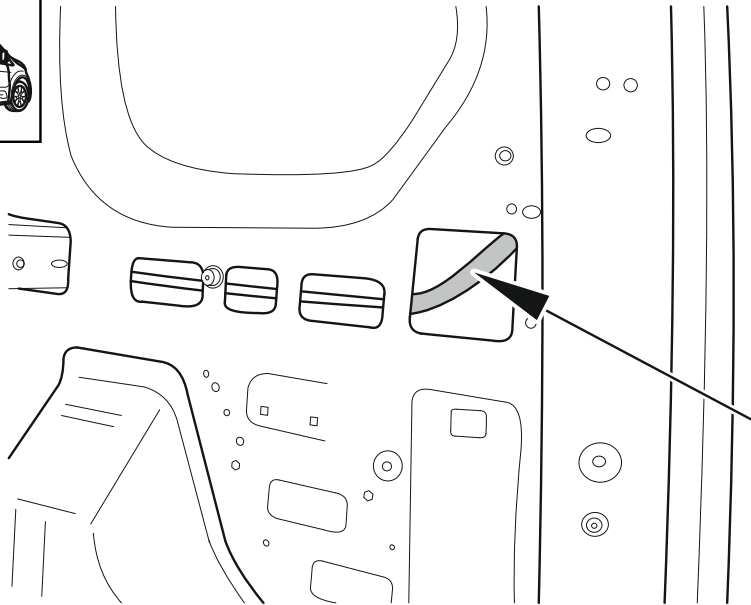
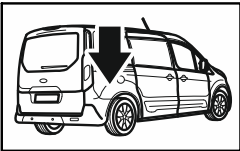


Transit Connect, Tourneo Connect

1

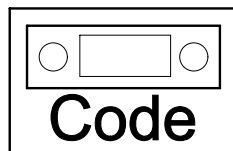
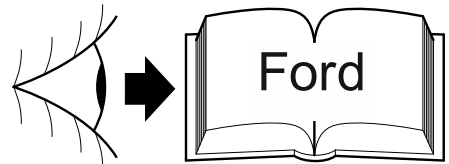
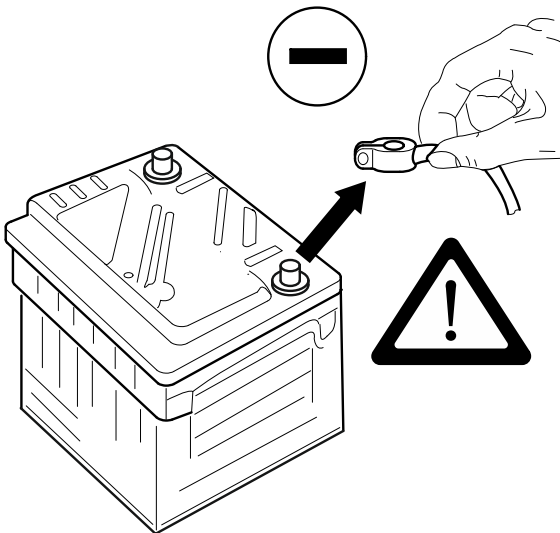


2



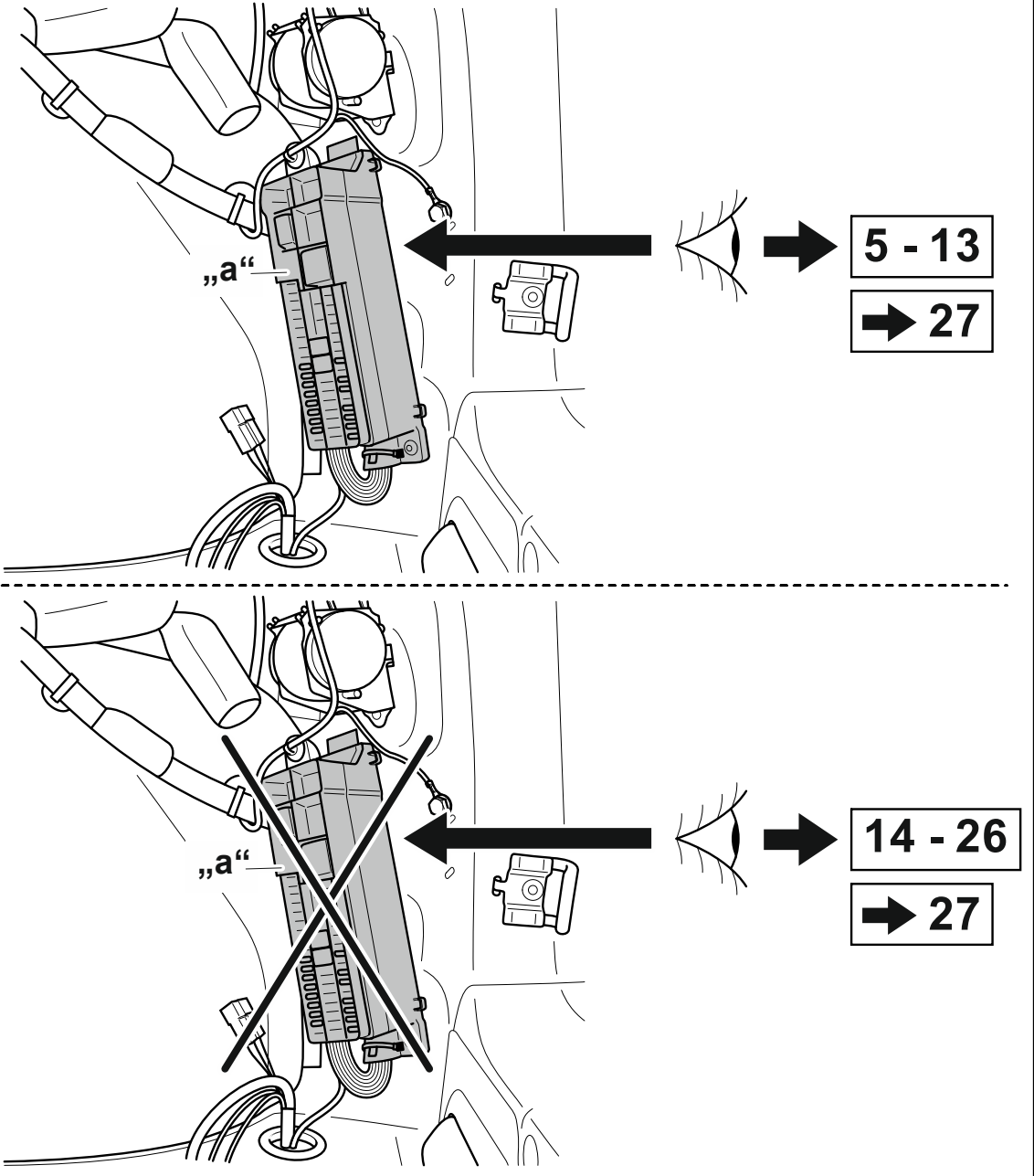
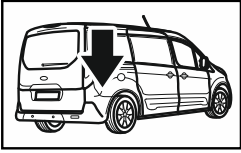
STOP	pu/bn ?
pu/bn =	

3

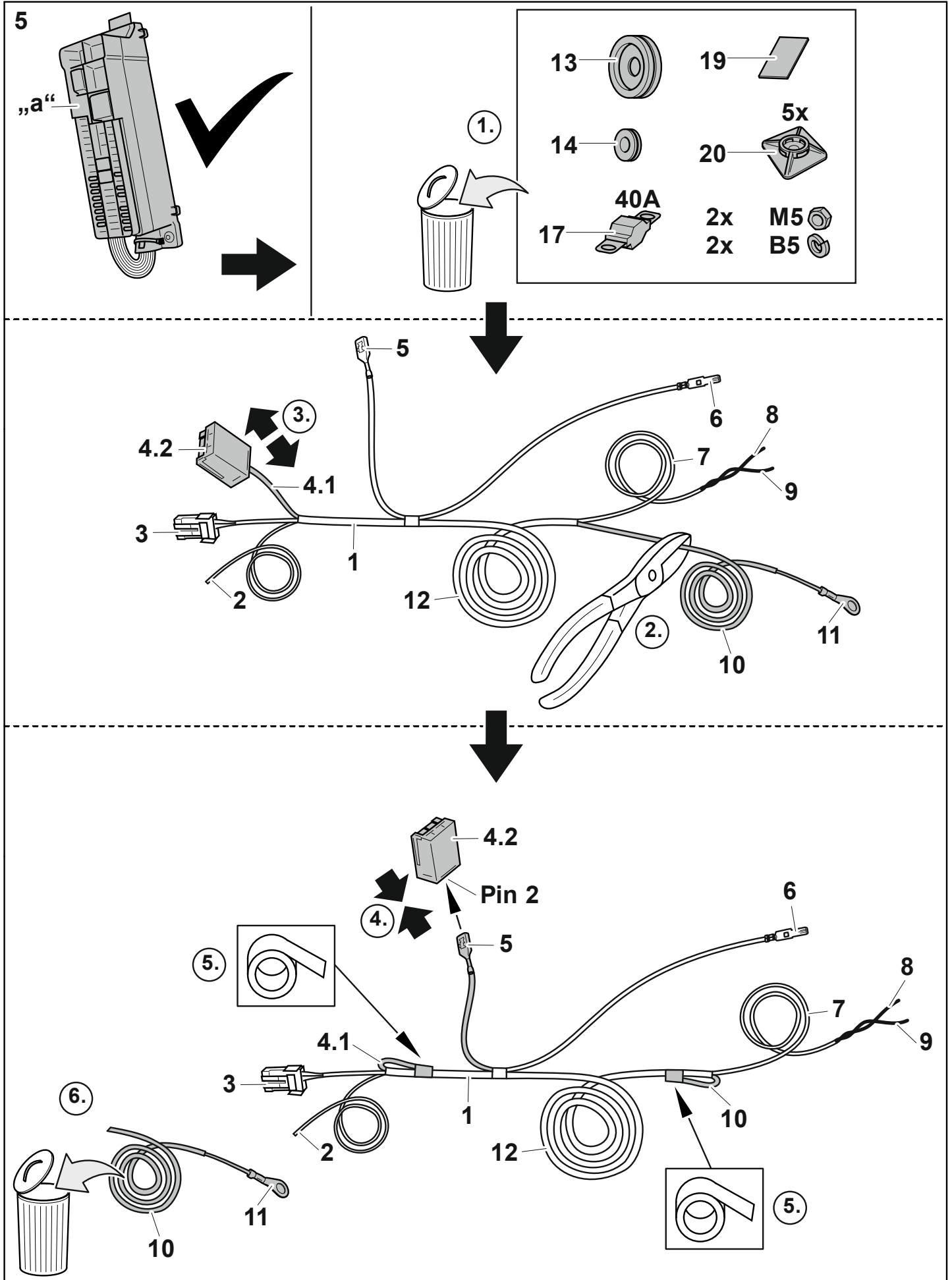


Transit Connect, Tourneo Connect

4

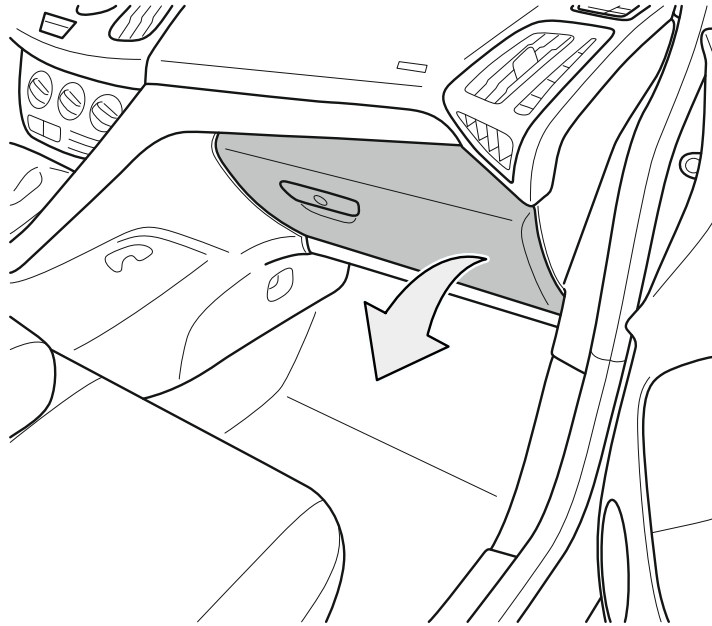
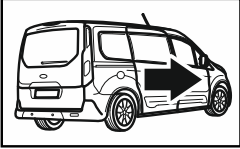


Transit Connect, Tournéo Connect

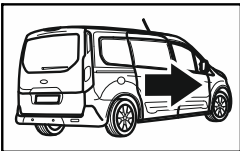


Transit Connect, Tourneo Connect

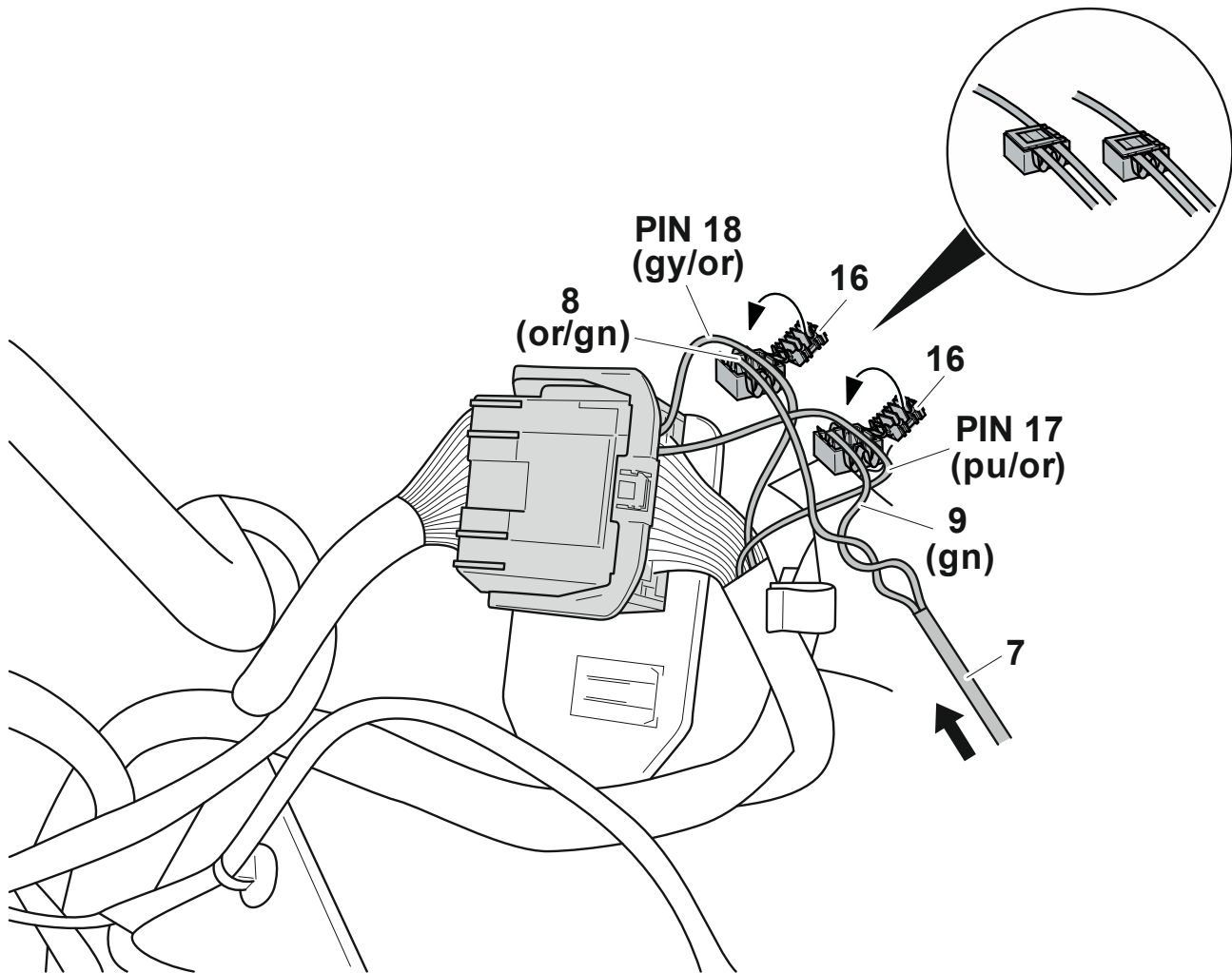
6



7

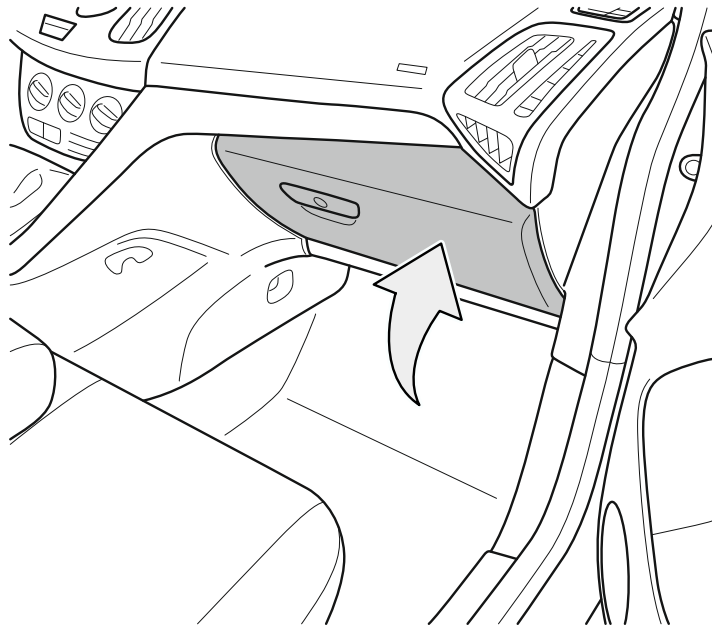
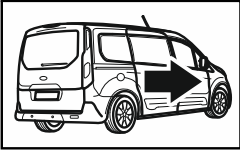


CAN-H 8 (or/gn) → PIN 18 (gy/or)
CAN-L 9 (gn) → PIN 17 (pu/or)

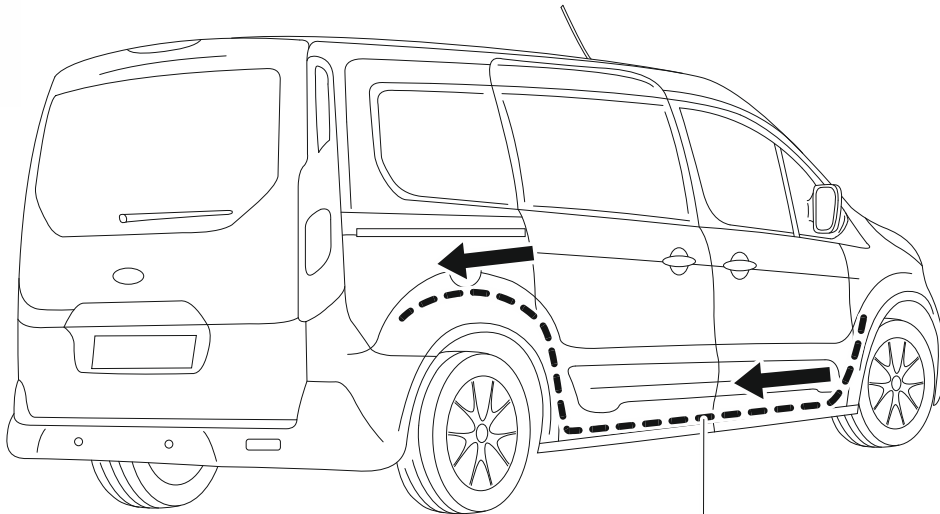


Transit Connect, Tourneo Connect

8

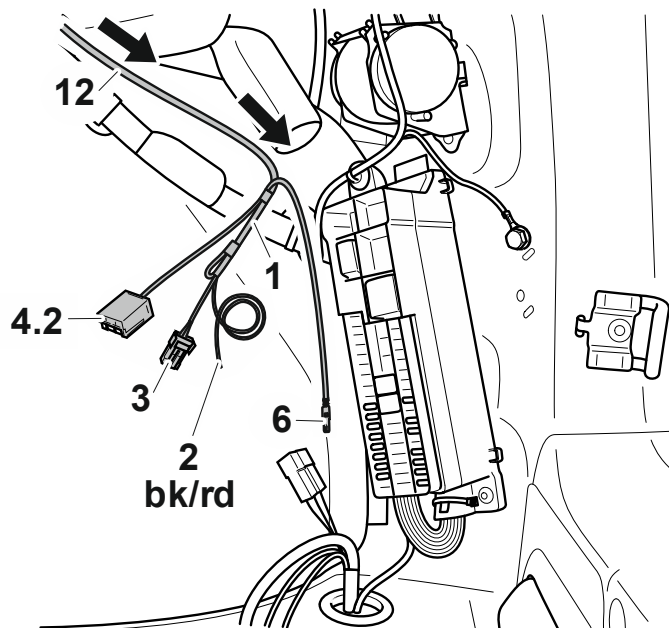
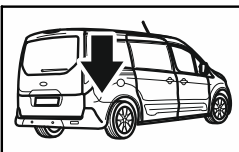


9

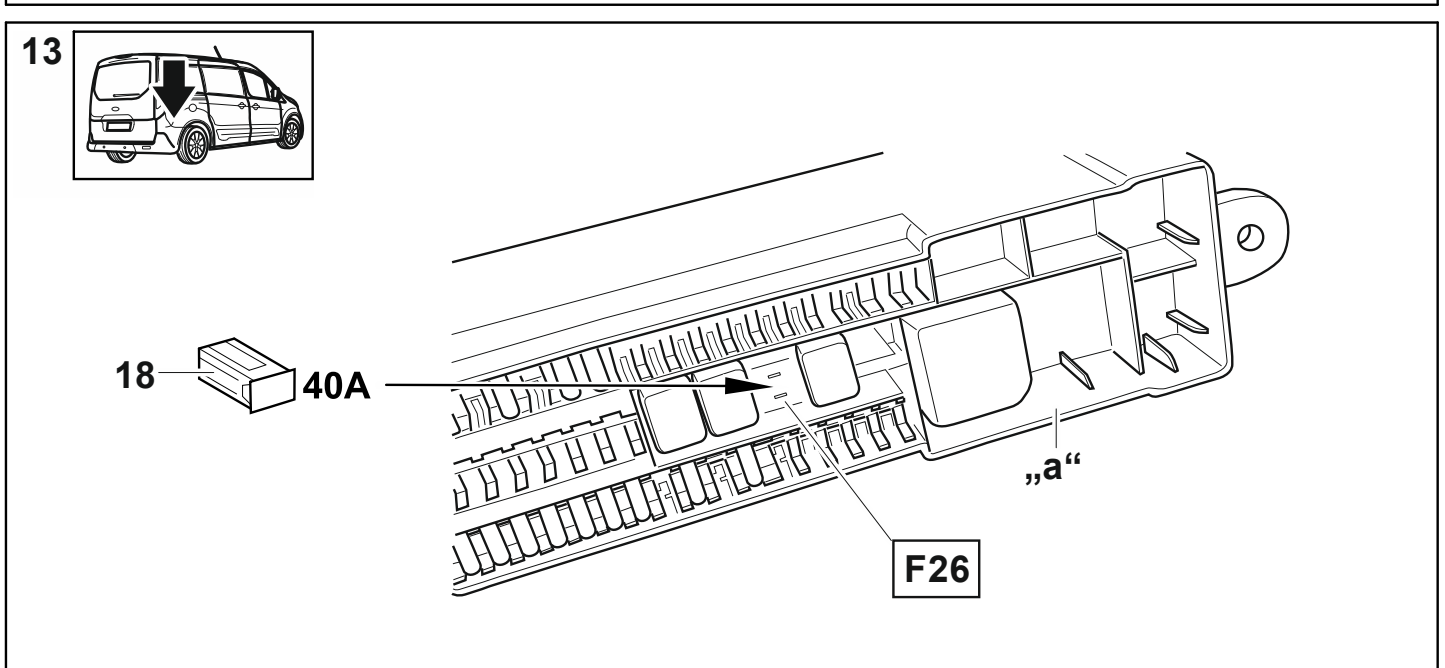
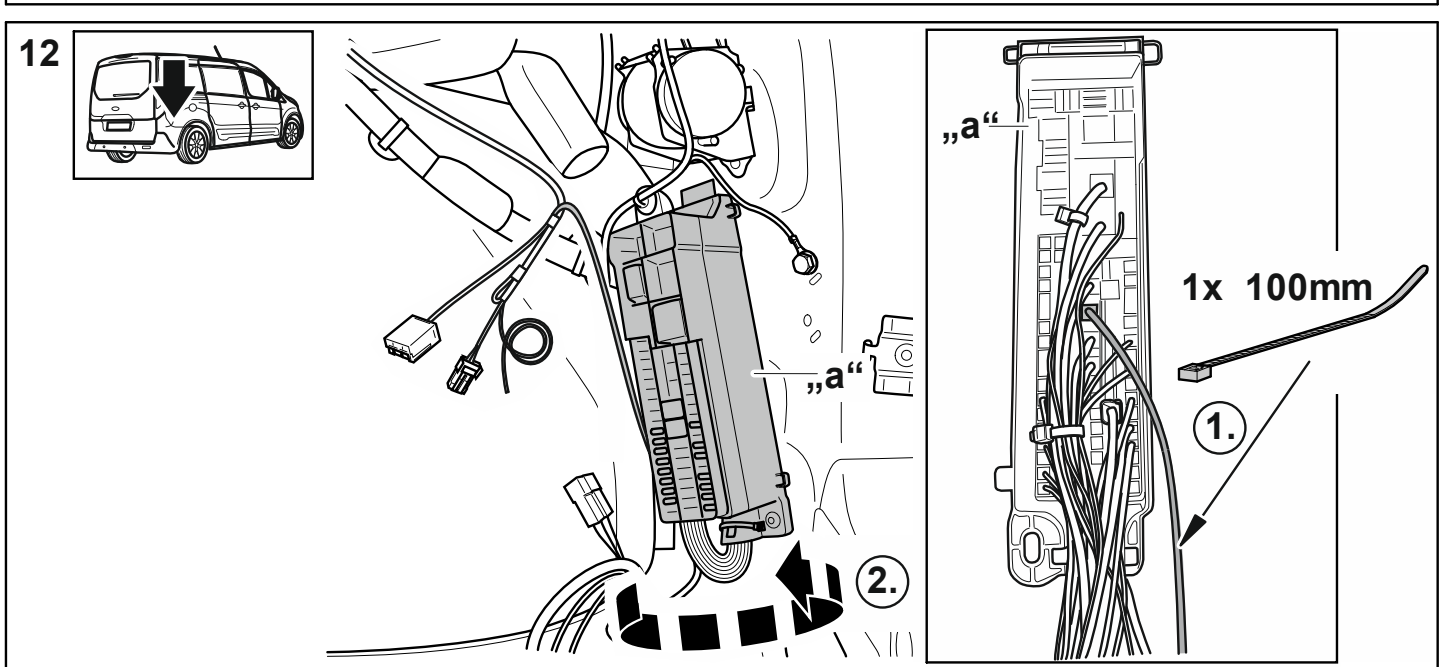
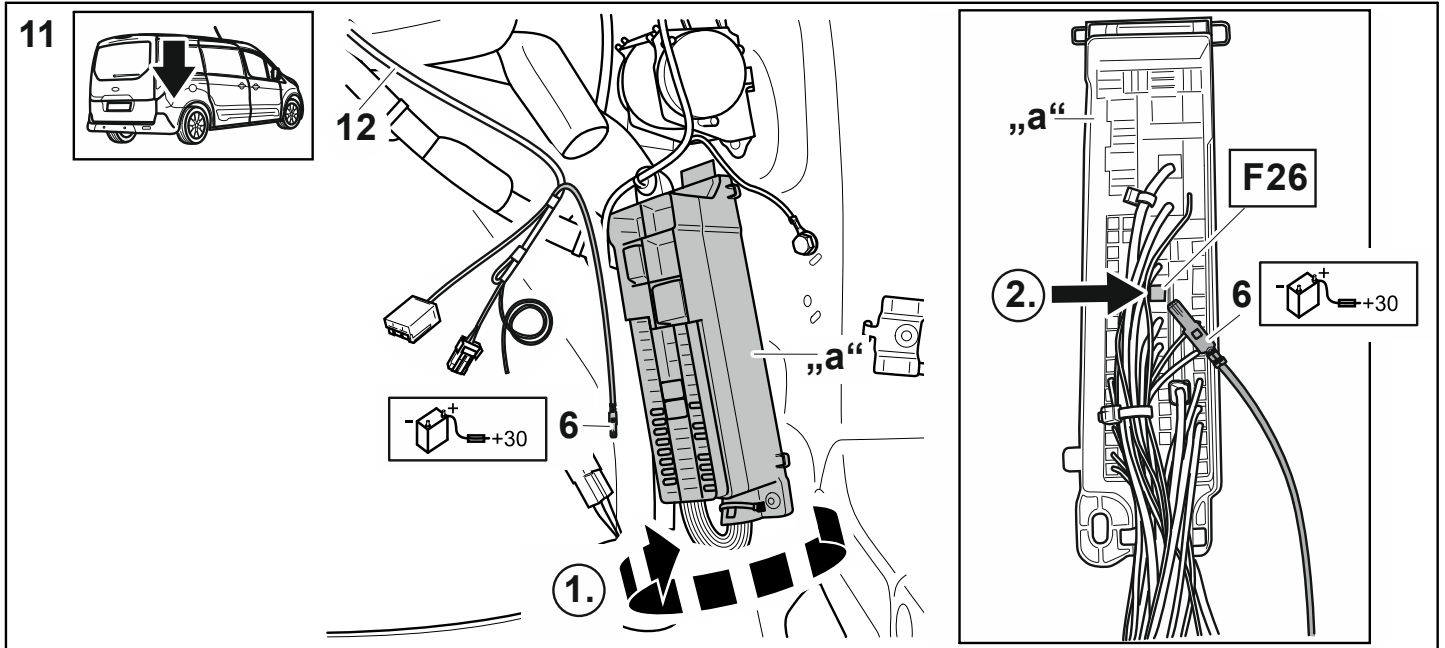


12/1

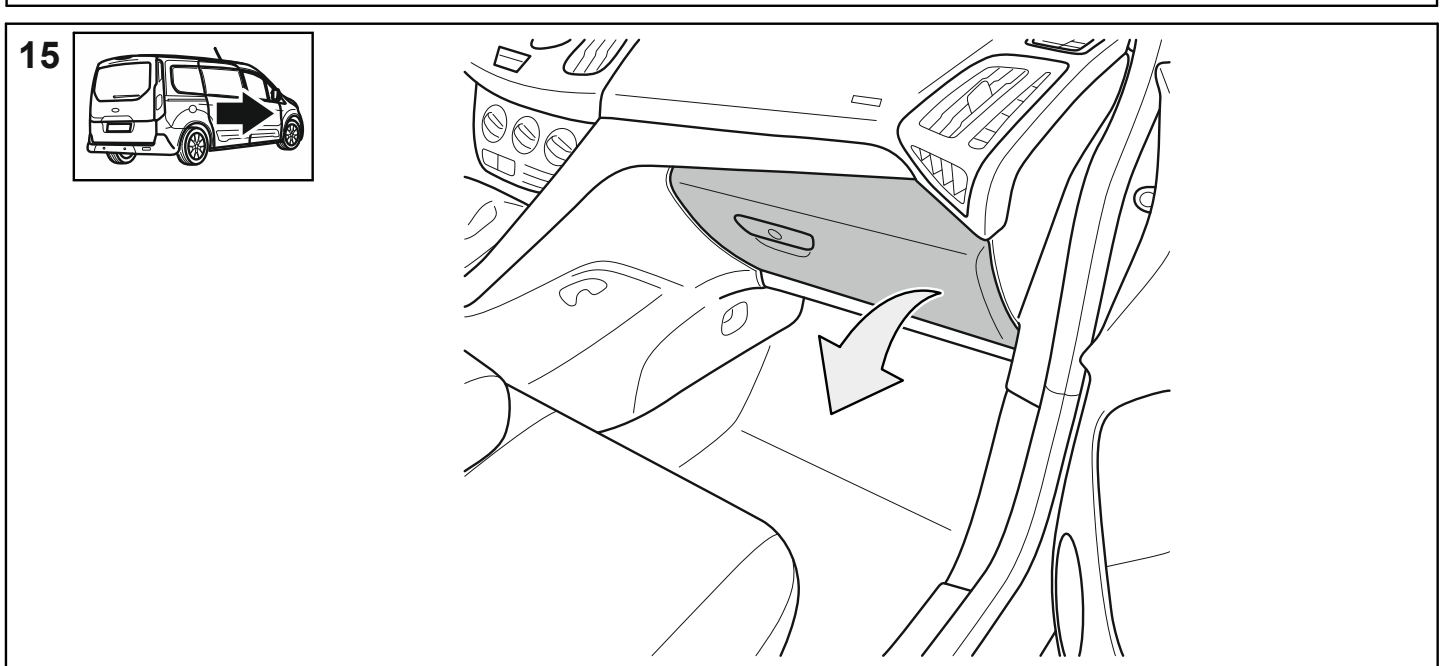
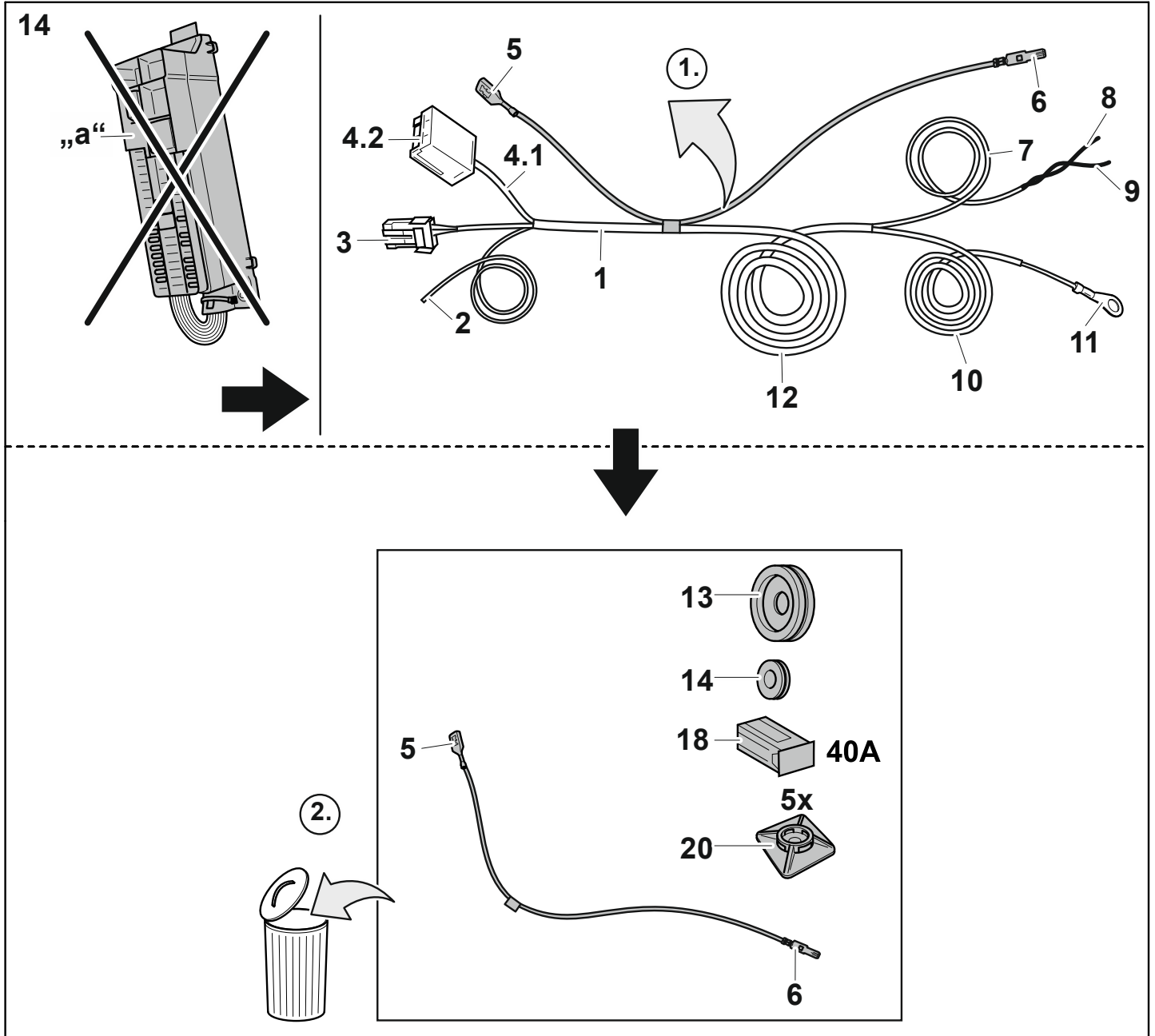
10



Transit Connect, Tourneo Connect

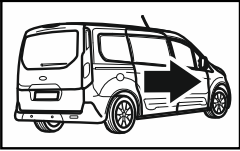


Transit Connect, Tourneo Connect

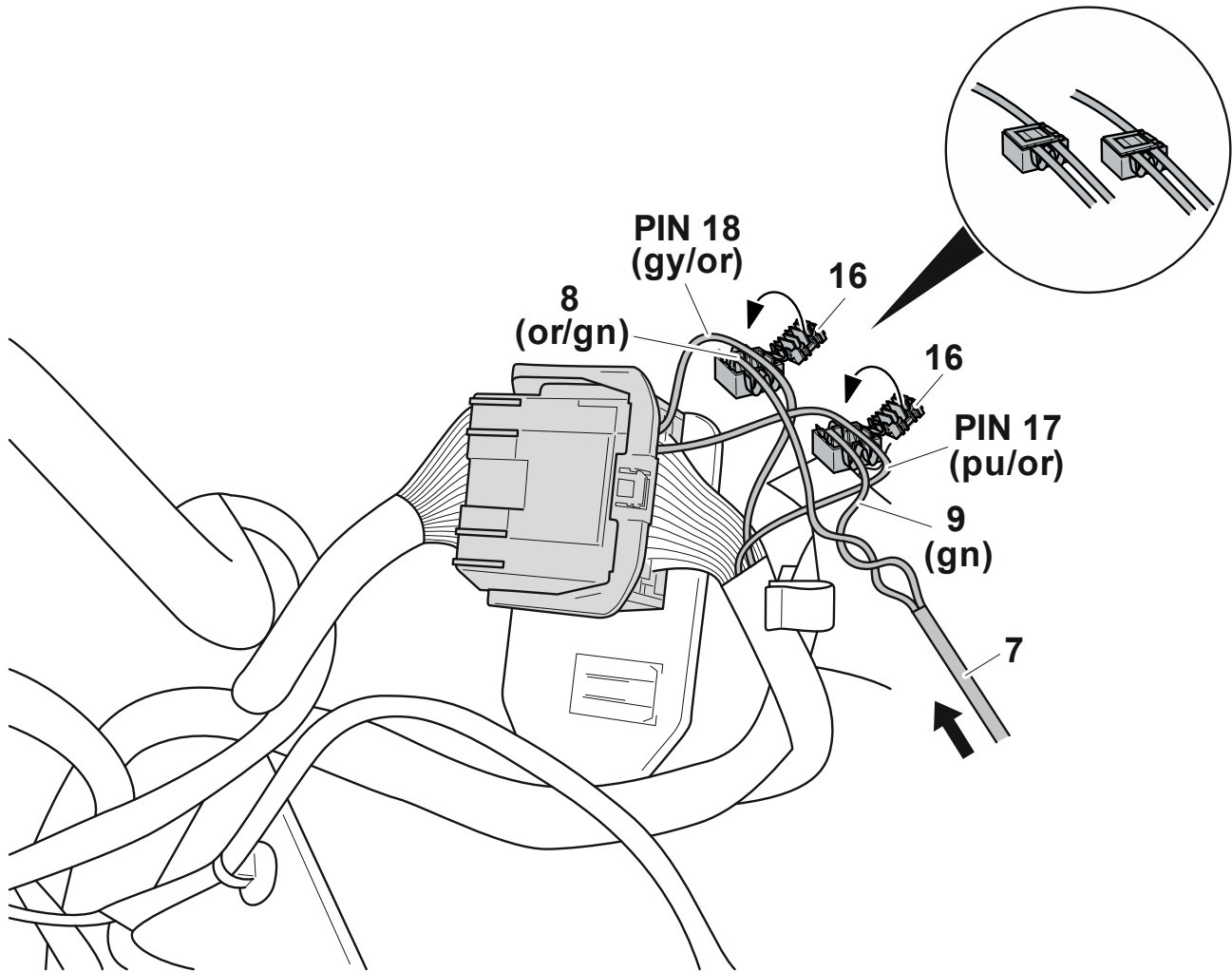


Transit Connect, Tourneo Connect

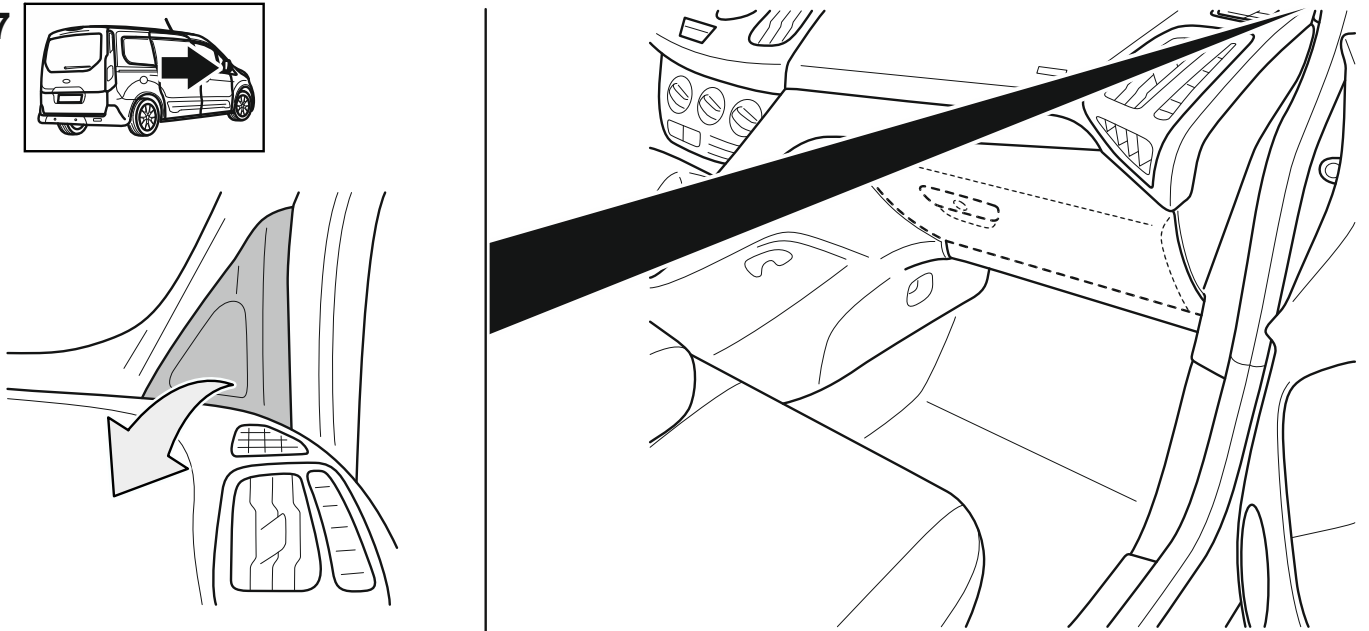
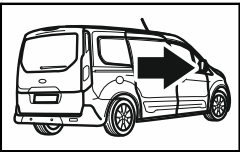
16



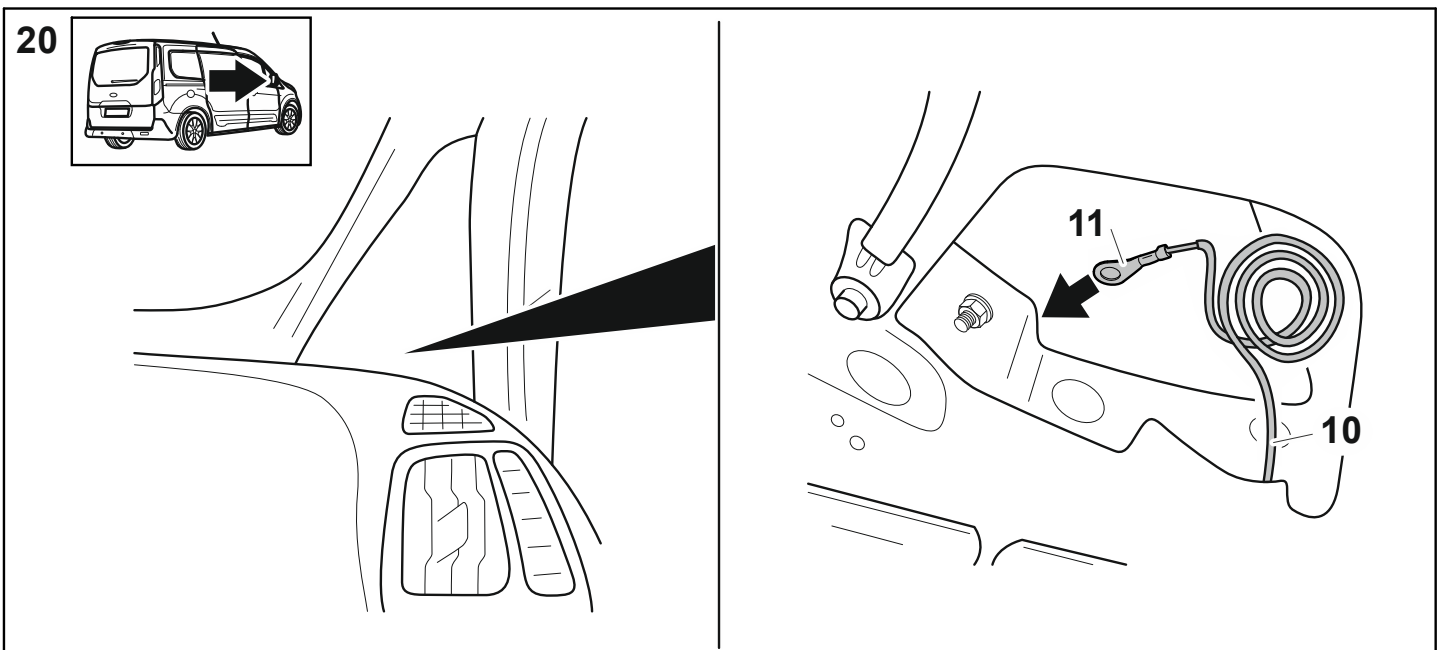
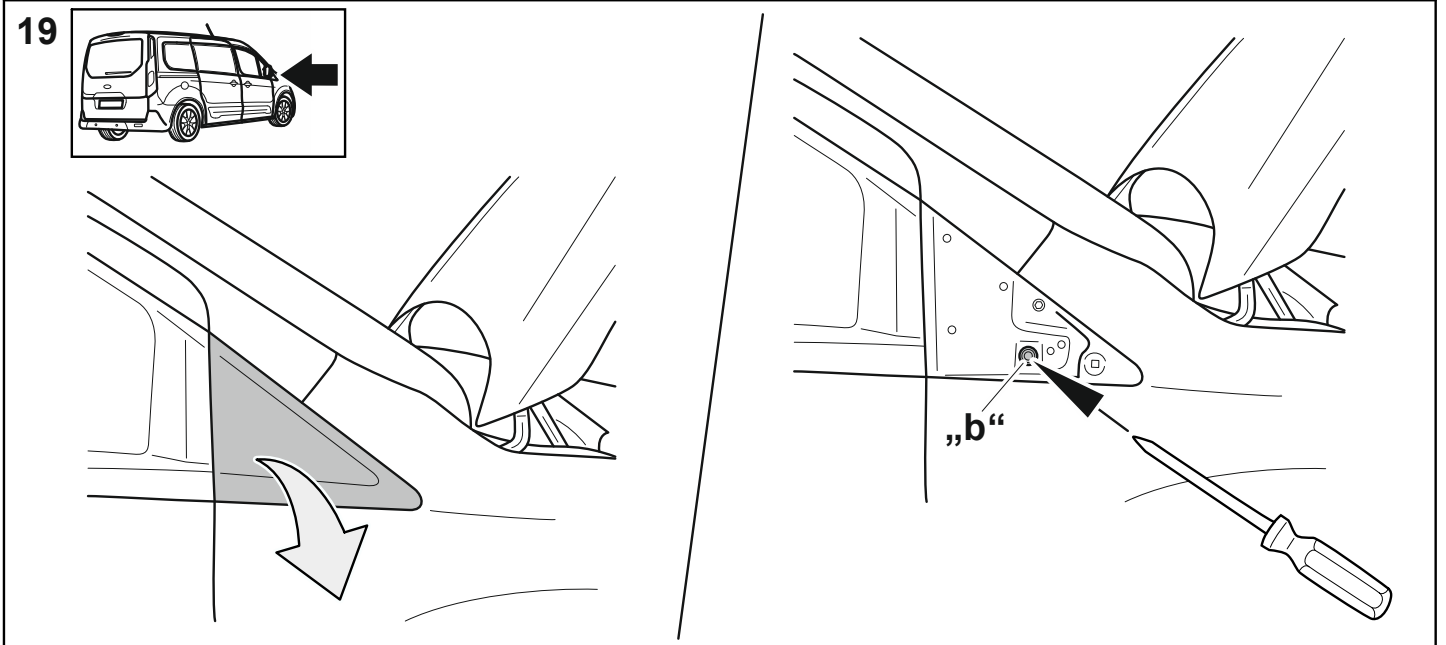
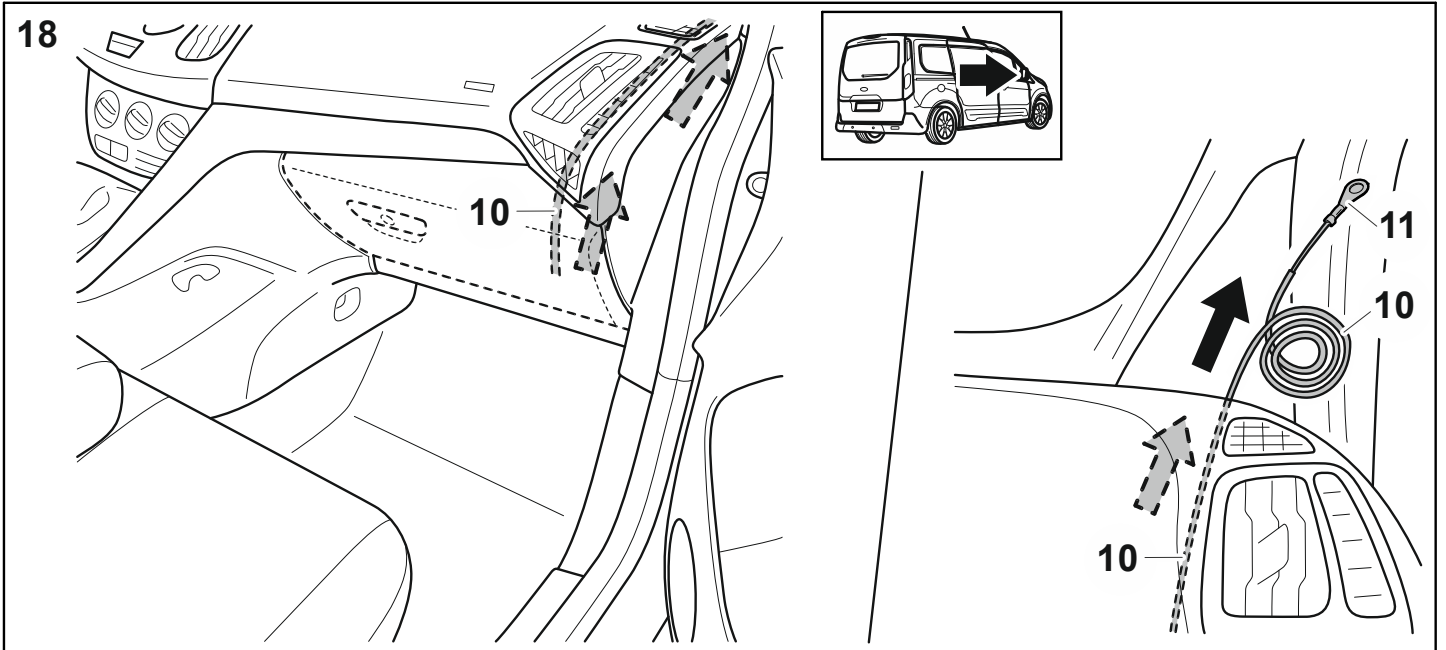
CAN-H 8 (or/gn) → PIN 18 (gy/or)
CAN-L 9 (gn) → PIN 17 (pu/or)



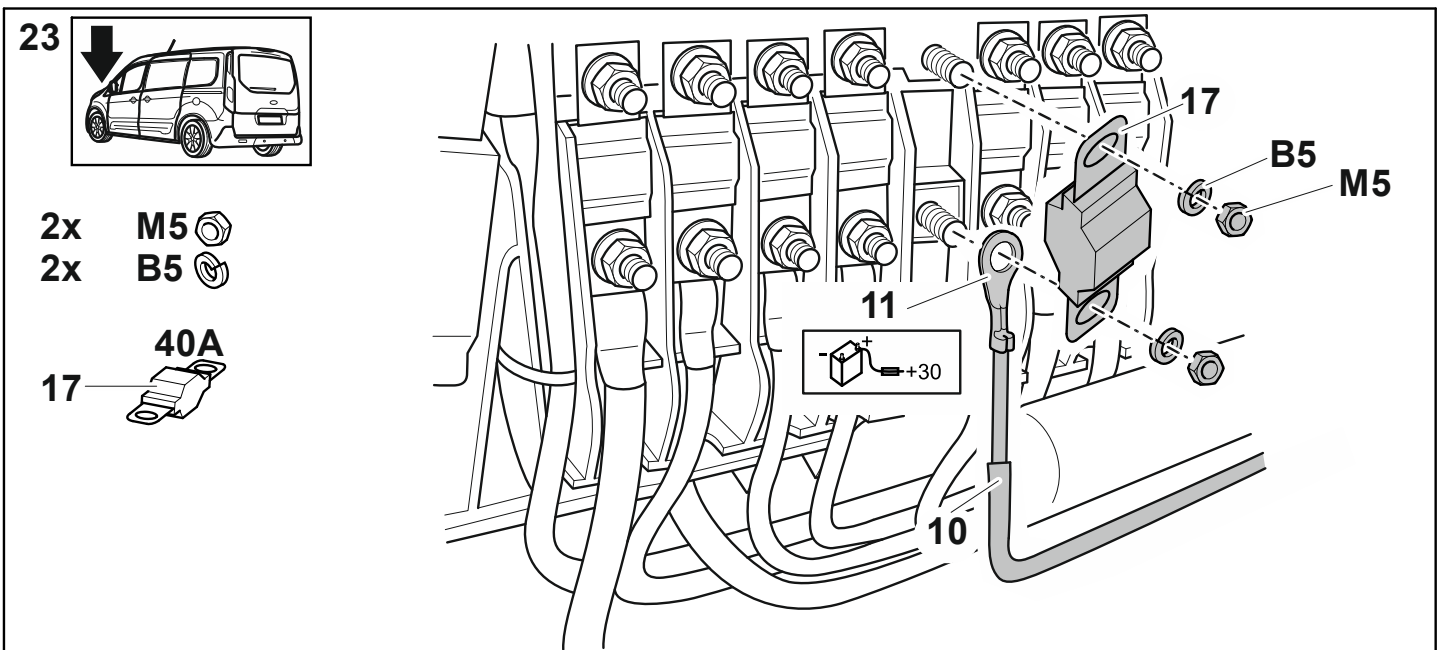
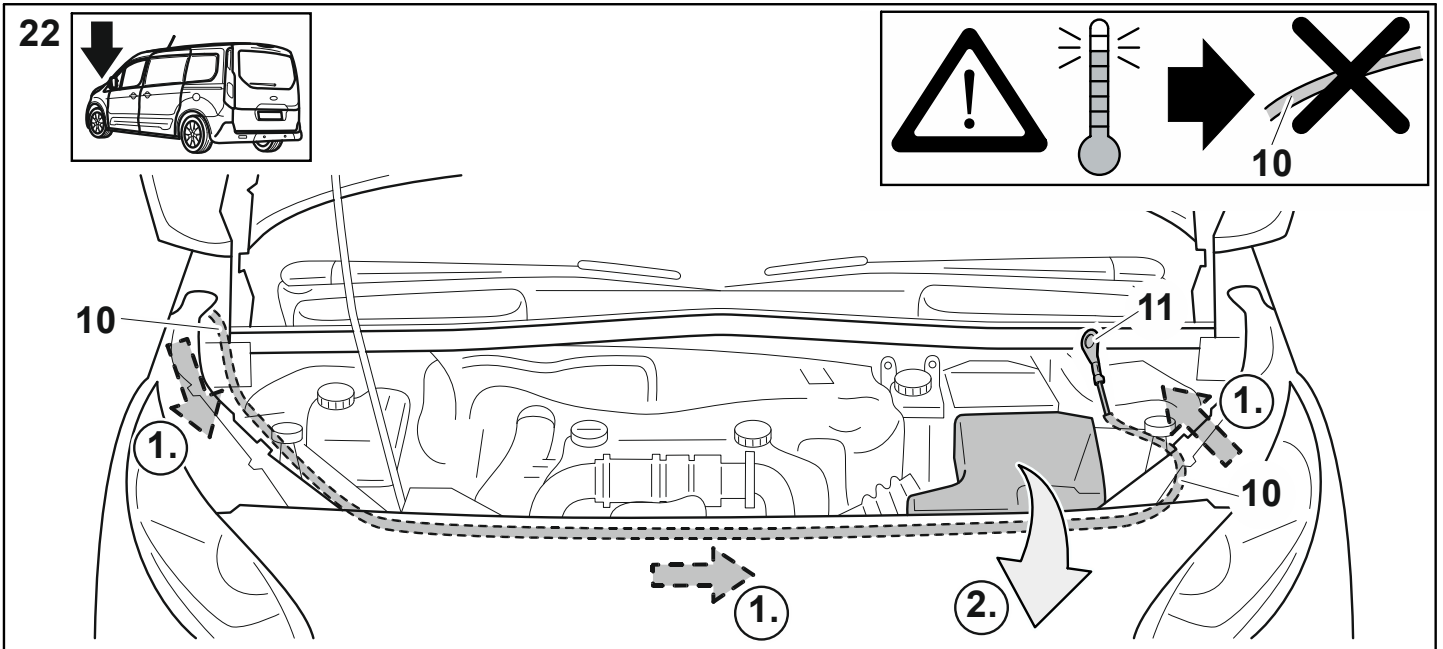
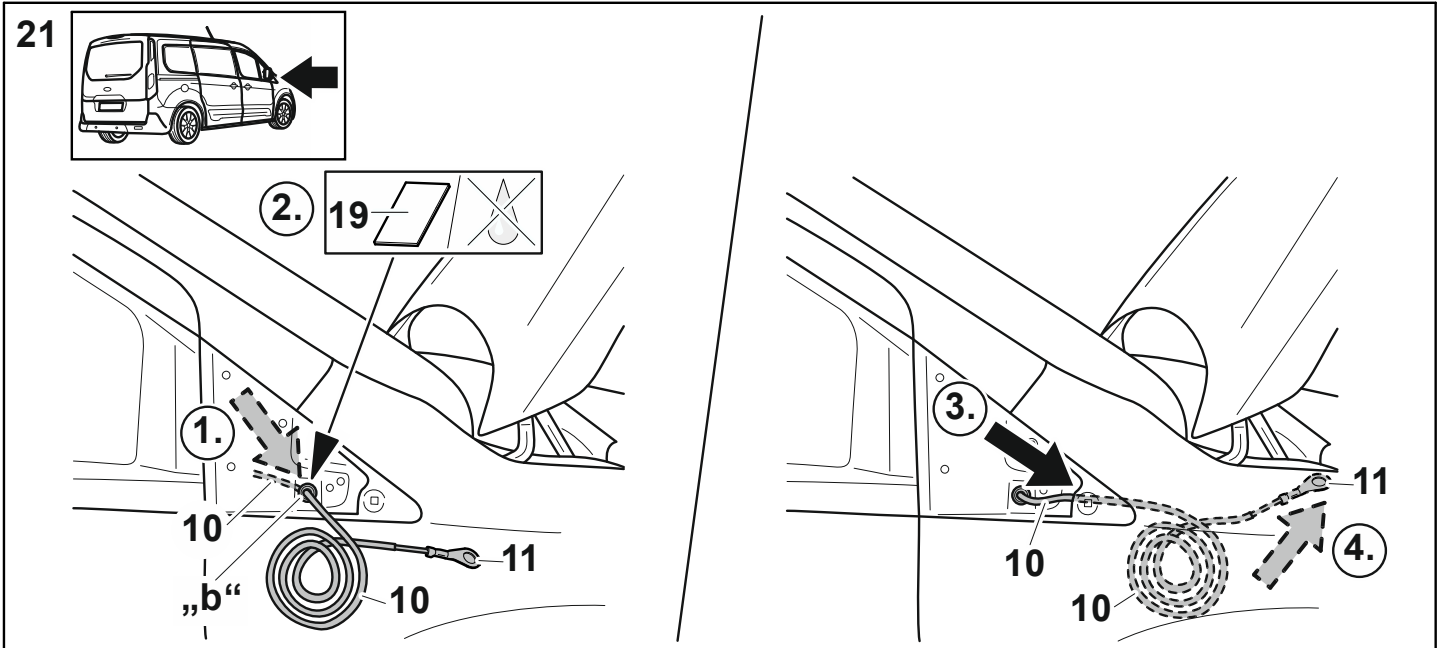
17



Transit Connect, Tourneo Connect

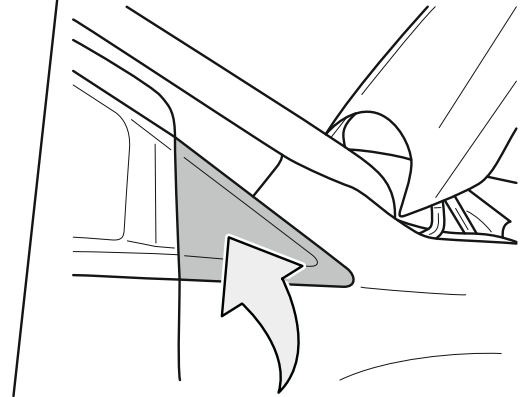
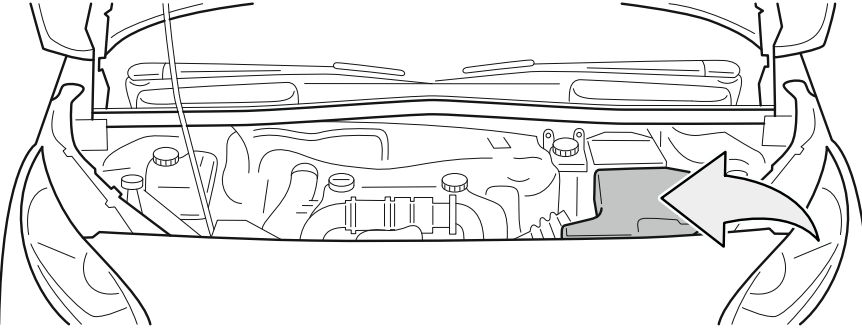
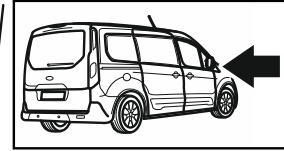
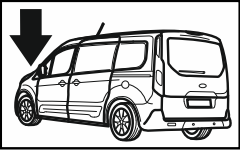


Transit Connect, Tourneo Connect

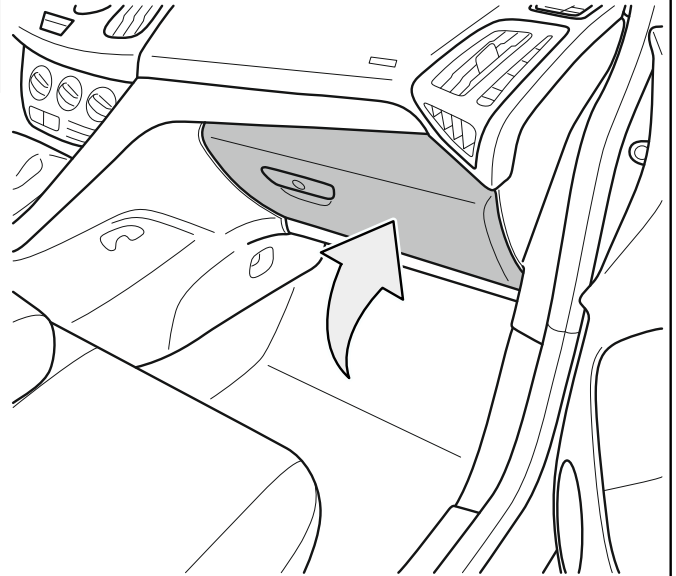
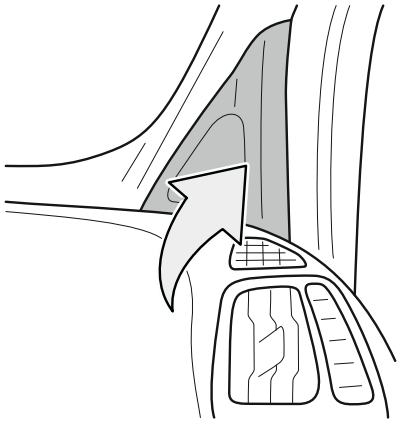
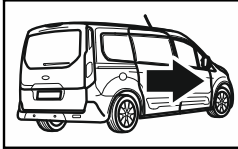
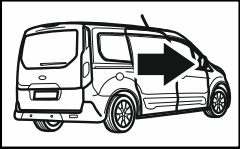


Transit Connect, Tourneo Connect

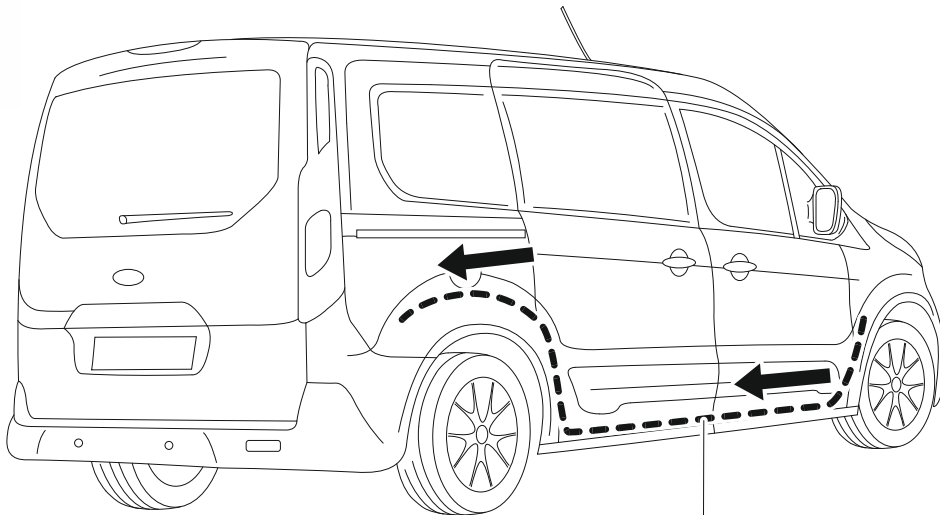
24



25

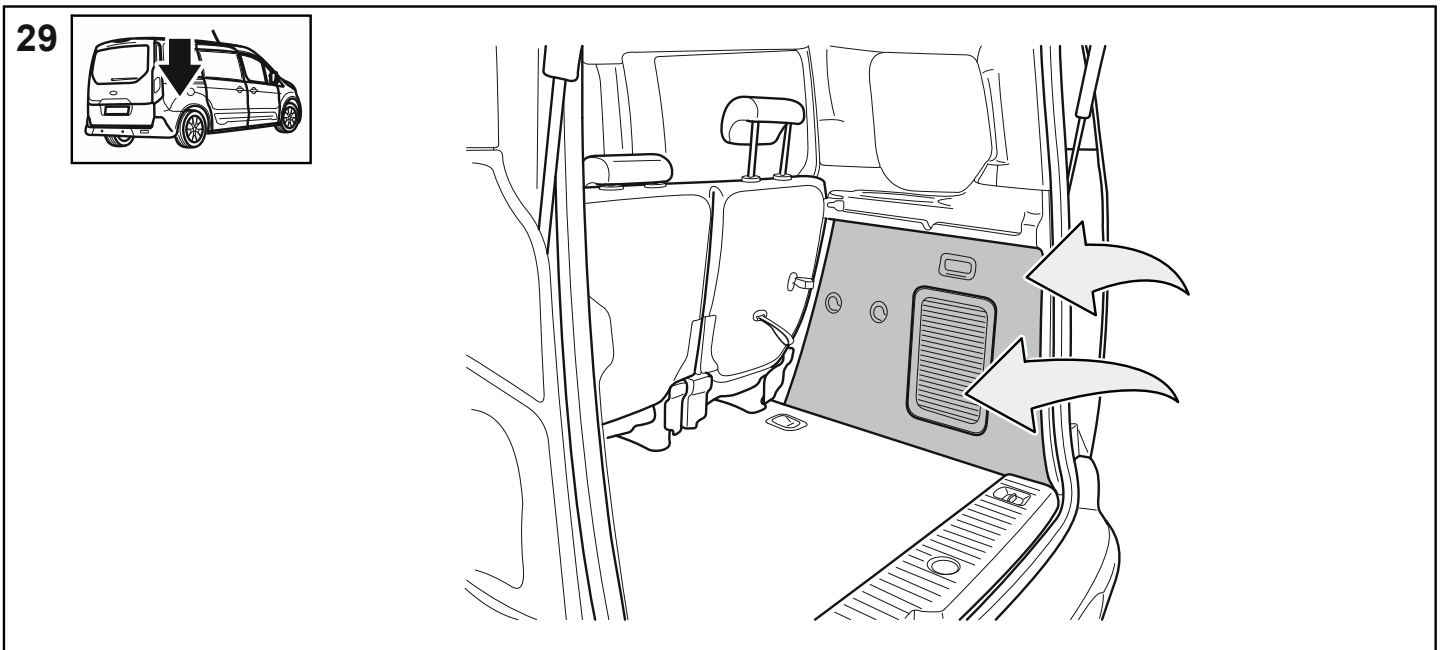
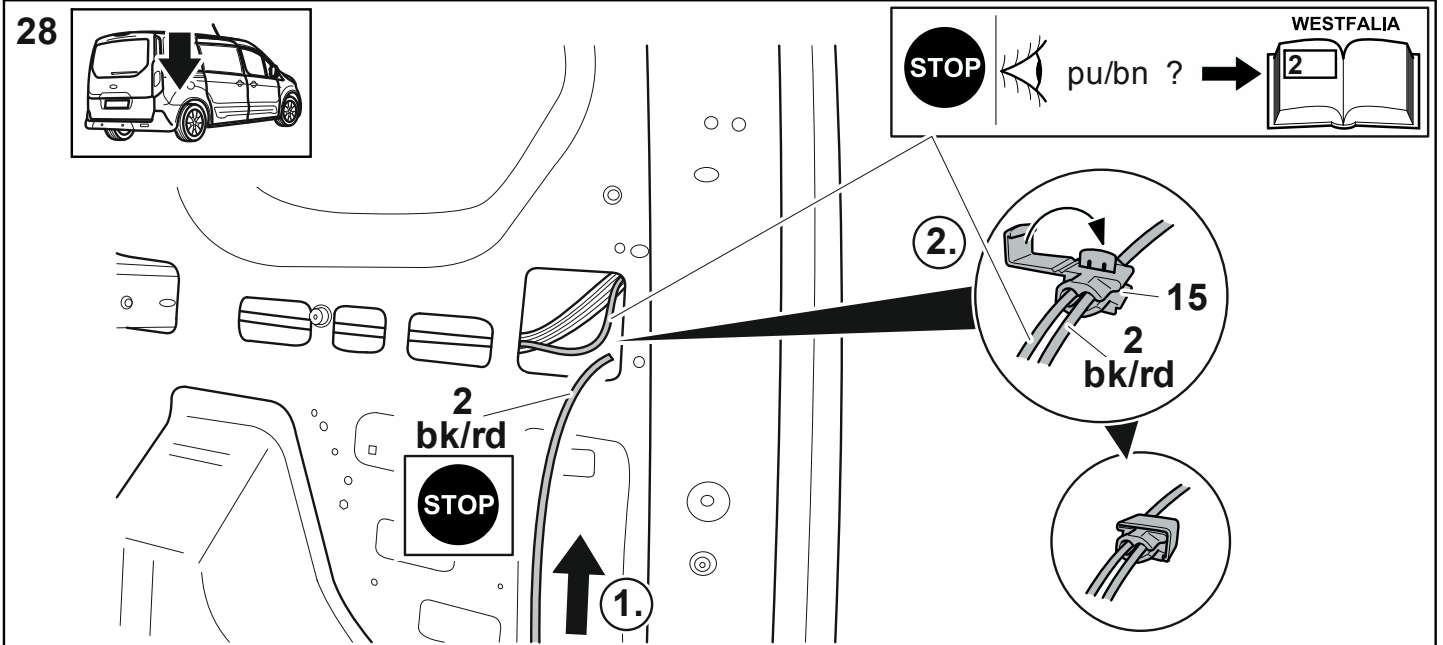
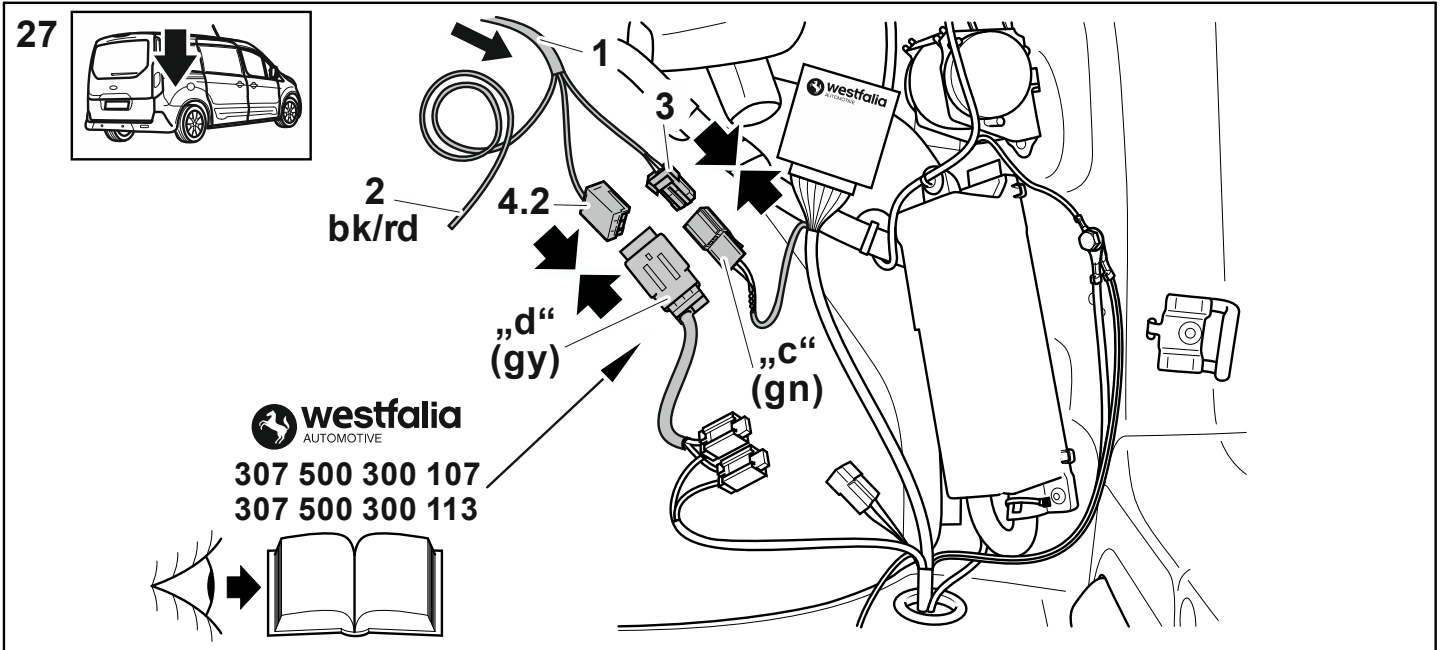


26



12/1

Transit Connect, Tourneo Connect



Transit Connect, Tourneo Connect

30

